



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

POKROVITELJI

PATRONS



Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ



AP VOJVODINA
**POKRAJINSKI SEKRETARIJAT ZA
KULTURU I JAVNO INFORMISANJE
I ODNOS SA VERSKIM ZAJEDNICAMA**



GRAD SUBOTICA

OSNIVAČ FESTIVALA
FOUNDER OF THE FESTIVAL



**OTVORENI UNIVERZITET
SUBOTICA**

ORGANIZATOR I IZVRŠNI PRODUCENT
ORGANISER AND EXECUTIVE PRODUCER

Co-founded by the
European Union



**ПОШТОВАНИ ПРИЈАТЕЉИ ФИЛМА,
ДОБРО ДОШЛИ НА 32. ИЗДАЊЕ ФЕСТИВАЛА
ЕВРОПСКОГ ФИЛМА ПАЛИЋ!**

И ове године, наш фестивал остаје веран својој мисији – да кроз филмове отварамо важне теме, приближавамо различите европске стварности и негујемо аутентичне уметничке гласове. У фокусу су најсвежија остварења из европске кинематографије, која су већ обележила најважније филмске фестивале у Кану, Берлину, Роттердаму и Талину, а сада стижу и пред нашу публику, међу врбама крај Палићког језера.

Са посебним поносом истичемо овогодишње добитнике награде „Александар Лифка“ – редитеља Сергеја Лозницу, аутора импресивне филмске грађе европског памћења, и Светозара Цветковића, глумца чија каријера већ деценијама обогаћује српску и европску кинематографију.

Један од најупечатљивијих тренутака овогодишњег фестивала биће светска премијера филма „Седеф-магла“, историјског трилера са елементима вестерна, последњег остварења Милорада Милинковића, које остаје као снажно филмско сведочанство и омаж његовој ауторској визији. Филм је завршен непосредно пре Милинковићеве изненадне смрти на Божић, и приказујемо га с дубоким поштовањем и захвалношћу.

Посебну пажњу ове године посвећујемо музици – кроз документарне филмове који на интиман и инспиративан начин осветљавају лик и дело тројице уметника који су обележили музичку и културну сцену нашег региона: Владе Дивљана, Бојана Рајовића и Звонка Богдана. Ови филмови не само да сведоче о богатству њихове уметности, већ и о времену у којем су стварали и оставили неизбрисив траг.

Хвала вам што сте поново са нама. Уживајте у сваком кадру, сваком тренутку у којем филм постаје дијалог – између прошлости и садашњости, Европе и Балкана, уметности и публике.

Срдачно,

Мирослав Могоровић
Програмски директор Фестивала европског филма Палић



**DEAR FRIENDS OF FILM,
WELCOME TO THE 32ND EDITION OF THE EUROPEAN FILM FESTIVAL PALIĆ!**

Once again, our festival remains true to its mission: to open up important topics through films, to bring together different European realities, and to nurture authentic artistic voices. This year's focus is on the latest works of European cinema, which have already made their mark at major festivals in Cannes, Berlin, Rotterdam and Tallinn, and are now arriving before our audience, among the willows by Lake Palić.

We are especially proud to present this year's recipients of the Aleksandar Lifka Award: director Sergei Loznitsa, the author of an extraordinary body of work chronicling Europe's collective memory, and Svetozar Cvetković, an actor whose remarkable career has enriched Serbian and European cinema for decades.

A highlight of this year's festival is the world premiere of Pearlescent Fog, a historical thriller with elements of a western and the final work of Milorad Milinković. Completed shortly before his sudden passing on Christmas Day, this powerful cinematic achievement stands as a lasting testament to his unique artistic vision. We present it with profound respect and gratitude.

This year, we also shine a special spotlight on music – through documentaries that offer intimate and inspiring portrayals of three artists who have left an enduring mark on the music and cultural life of our region: Vlada Divljan, Bojan Rajović, and Zvonko Bogdan. These films not only testify to the richness of their art, but also reflect the times in which they created and the imprint they left behind.

Thank you for joining us once again. Enjoy every frame, every moment where cinema becomes a dialogue – between past and present, Europe and the Balkans, art and its audience.

Warm regards,

Мирослав Могоровић
Program Director, European Film Festival Palić



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ЖИРИ ФЕСТИВАЛА FESTIVAL JURY



NIKOLA JOETZE

Никола Јоце је од 2023. године руководилац пројекта „Берлинале Талентс“, иницијативе Међународног филмског фестивала у Берлину намењене развоју талената. Више од 20 година управља бројним филмским и уметничким пројектима у Берлину, Европи и широм света, с посебним фокусом на финансије, прикупљање средстава и продукцију.

Након рада у *Haus der Kulturen der Welt* и *Sources 2*, провела је више од 16 година радећи на продукцији, управљању догађајима, спонзорствима и обезбеђивању великих и међународних пројеката у оквиру Европских филмских награда при Европској филмској академији / ЕФА Продукцији. Поред стручности у областима промоције филма и развоја талената, као и дугогодишњег искуства у продукцији и управљању међународном сарадњом, Никола Јоце је повезана са „Берлинале Талентс“ од самог почетка – 2002 / 2003. године помогла је у оснивању првог Берлинале талент кампа за 500 талената који су позвани да учествују.

Недавно је координирала пројекат „Покретање човека – 7 прототипова за еко-социјалну обнову (*Driving the Human – 7 Prototypes for Eco-Social Renewal*)“, трогодишњу сарадњу између *acatech*-а, *Forecast*-а, *HfG*-а и *ZKM*-а, коју је спровела заједно са бројним фестивалима, а надгледала је и објављивање пратеће публикације.

Од 2021. године волонтира у удружењу *WAM* – Жене у уметности и медијима, у оквиру њихове менторске радне групе Године 2021. била је део менторског програма Немачког културног савета, посвећеног промоцији жена на руководећим позицијама. Од 2023. године активно делује као кадровски и пословни тренер.

Nikola Joetze is the Project Manager of Berlinale Talents, the talent development initiative of the Berlin International Film Festival, since 2023. Nikola Joetze has been managing numerous film and art projects in Berlin, across Europe and around the world for over 20 years with a special focus on finance, fundraising and production.

Following positions at the Haus der Kulturen der Welt and Sources 2, she spent more than 16 years overseeing production, event management, sponsorship and the acquisition of widescale and international projects for the European Film Awards at the European Film Academy / EFA Productions. In addition to her specialist expertise in the areas of film and talent promotion and her many years of experience in the production and management of international cooperations, Nikola Joetze has been associated with Berlinale Talents from the very start. In 2002 / 2003, for example, she helped set up the first Berlinale Talent Campus for the 500 talents who were invited to take part.

Nikola Joetze most recently coordinated “Driving the Human – 7 Prototypes for Eco-Social Renewal”, a three-year collaboration between *acatech*, *Forecast*, *HfG* and *ZKM* which she implemented together with numerous festivals as well as overseeing the publication of an accompanying book.

Since 2021, she has been undertaking voluntary work with *WAM* – Women in Arts and Media association in their mentoring working group. In 2021, she was a mentee herself of the German Cultural Council in its work to promote women in management positions. She has also been a personnel and business coach since 2023.

ZORAN AMAR

Зоран Амар (Београд, 1954) дипломирао је на Факултету драмских уметности, одсек Филмска и ТВ режија у Београду. Режирао је три играна филма (*Пикник у Тополи*, *Индијско огледало*, *Шмекер*), музички ТВ филм (*Целовечерењи Кид*), неколико серија на телевизији (*Хит месеца*, *Звезде које не тамне*, *Коцка, коцка, коцкица*, *Недељник*), бројне видео спотове и рекламе.

1993. године одлази у Њујорк где од 2000. године предаје на Школи визуелних уметности. Од 2019. године припрема играни филм *Рупа у огради*. 2022. године режира и продуцира документарни филм *Непобедиви ум*, 2023. телевизијску серију од три епизоде *Београдски круг*, а 2025. године документарни филм *Видети чудовиште*.

Живи и ради између северне Калифорније и Београда.

Zoran Amar (Belgrade, 1954) graduated from the Faculty of Dramatic Arts (FDU) in Belgrade, Department of Film and Television Directing. He has directed three feature films (*Picnic in Topola*, *Indian Mirror*, *Smeker*), a musical TV film (*Celovečernji The Kid*), several television series (*Hit meseca*, *Zvezde koje ne tamne*, *Kocka, kocka, kockica*, *Nedeljnik*), as well as numerous music videos and commercials.

In 1993, he moved to New York City and has been teaching at the School of Visual Arts since 2000. Since 2019, he has been developing the feature film *Hole in the Fence*. His recent work includes the documentary *Invincible Mind* (2022), which he has he directed and produced, the three-episode TV series *Belgrade Circle* (2023), and the documentary *Facing the Monster* (2025).

He lives and works between Northern California and Belgrade.



HOLLY DANIEL

Холи Данијел је директорка филмског и пројектног тржишта *Red Sea Souk*, у оквиру Међународног филмског фестивала Црвеног мора, који повезује глобалну филмску индустрију са ауторима, пројектима и могућностима из Африке, Азије и арапског света. Више од десет година радила је као руководитељка сектора за индустрију и развој талената на Међународном филмском фестивалу у Единбургу, где је била и кустоскиња шкотског програма кратког филма. Била је одговорна за осмишљавање и спровођење бројних програма намењених подршци филмским ствараоцима – сценаристима, редитељима, продуцентима, аниматорима, композиторима, дизајнерима звука, као и онима који раде на изложбама. У оквиру Шкотске мреже филмских талената (*Scottish Film Talent Network*), ко-управљала је националним фондовима за подршку продукцији краткометражних филмова по наруџбини и развој дебитантских дугометражних филмова. Као консултанткиња, сарађивала је са бројним интитуцијама, укључујући Жене у филму и телевизији, Британски филмски институт, *EuroDoc*, Филмски фестивал у Корку, као и Краљевски национални шкотски оркестар.

Holly Daniel is the Director of the Red Sea Souk, the film and project market of the Red Sea International Film Festival, connecting the global industry to talent, projects and opportunities from Africa, Asia and the Arab World. For over 10 years, Holly was Head of Industry and Talent Development for Edinburgh International Film Festival and curator of their Scottish short film programs. She was responsible for the design and delivery of multiple talent development programs supporting writers, directors, producers, animators, composers, sound designers, and those working in exhibition. As the Scottish Film Talent Network, she co-managed the national short film commissioning and debut feature film development funds. Other consultancy work includes roles with Women in Film and TV, British Film Institute, EuroDoc, Cork Film Festival and the Royal National Scottish Orchestra.



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ФИПРЕСЦИ ЖИРИ

FIPRESCI JURY



KATA GYÜRKE

Као истакнута личноста мађарског културног новинарства, остварила је значајан допринос као уредница, репортерка и водитељка на телевизији и радију. Тренутно своју уредничку стручност примењује у културним програмима независне мађарске радиостанице, *Klubrádió*. Њени радови објављивани су у штампаним и онлајн медијима, међу којима се издвајају *Filmvilág*, *Fidelio* и *magyar.film.hu*. Активна је учесница филмских фестивала, редовно посећује водеће мађарске и међународне фестивале, укључујући Сегедински сусрет кинематографа, Филмски фестивал Жигмонд Вилмош, Међународни филмски фестивал у Мишколцу, Будимпештански међународни филмски фестивал (*BIFF*), Будимпештански маратон класичног филма (*BKFM*), *Camerimage*, Међународни филмски фестивал у Тбилисију, као и Берлинале и Лондонски филмски фестивал. Као чланица Извршног одбора Националног удружења мађарских новинара (*MÚOSZ*) и руководства његове Секције филмских и телевизијских критичара, игра кључну улогу у активностима организације, укључујући доделу награда мађарских филмских критичара. Њена стручност је додатно препозната у оквиру међународне организације *FIPRESCI*, у чијим жиријима редовно учествује, одајући признање врхунским филмским остварењима широм света.

A distinguished figure in Hungarian cultural journalism, she has made significant contributions as an editor, reporter, and presenter across television and radio. Currently, she brings her editorial expertise to cultural programs at Klubrádió, Hungary's prominent independent radio station. Her work has appeared extensively in both print and online media, with notable publications in Filmvilág, Fidelio, and magyar.film.hu. An active presence in the film festival circuit, she is a regular attendee of major Hungarian and international festivals, including the Szeged Cinematographers' Gathering, the Zsigmond Vilmos Film Festival, CineFest Miskolc, BIFF Budapest International Film Festival, BKFM Budapest Classical Film Marathon, Camerimage, Tbilisi International Film Festival as well as the Berlinale and the BFI London Film Festival. As a member of the executive board of the National Association of Hungarian Journalists (MÚOSZ) and the leadership of its Film and Television Critics Section, she plays a key role in the organization's activities, including the adjudication of Hungarian film critics' awards. Her expertise is further recognized through her involvement with the international FIPRESCI organization, where she participates in juries that honour cinematic excellence worldwide.



LEIGH SINGER

Ли Сингер је филмски новинар и аутор видео есеја за међународне публикациије, веб-сајтове и Blu-ray издања, укључујући *Sight & Sound*, *The Guardian*, *The Independent*, *Little White Lies*, *Second Sight Films* и Британски филмски институт. Ради као програмски саветник Лондонског филмског фестивала и Лондонског фестивала корејског филма, а био је и виши члан програмског тима за међународни програм Филмског фестивала Црвено море. Тренутно надгледа израду аудиовизуелних мастерских дисертација на Националној школи за филм и телевизију у Великој Британији (*NFTS*).

Leigh Singer is a film journalist and video essayist for international publications, websites and Blu-ray labels including Sight & Sound, The Guardian, The Independent, Little White Lies, Second Sight Films and the British Film Institute. He is a programme advisor for the London Film Festival and the London Korean Film Festival and was Senior International Programmer for the Red Sea Film Festival. He currently oversees audiovisual MA dissertations at the UK's National Film and Television School.

DAVIDE MAGNISI

Давиде Мањизи је професор и филмски критичар. Сарађивао је са разним новинама, часописима (тренутно *CineCritica*, *Taxidivers*), веб-сајтовима и порталима посвећеним филмским критикама. Уреднички је директор серијала *Филмови из новина* (*I film del Foglio – Edizioni Il Foglio*) и члан селекторског одбора стриминг платформе *WeShort*. Објавио је три тома о Стенлију Кјубрику (*Филмски хоризонти Стенлија Кјубрика*, 2003; *Доктор Стрејнцлав*, 2020; *Бари Линдон*, 2022), два о Фернанду ди Леу (*Калибар 9мм: Ферндандо ди Лео*, 2017; *Филмови Фернанда ди Леа*, 2017), један о Саму Мендесу, (*Сам Мендес: Од Шекспира до Бонда*, 2018), један о Руђеру Деодату (*Канибалска балада*, 2019), један о Умберту Ленцију (*Врући филмови Умберта Ленција*, 2021), један о браћи Ванцина (*Филмови браће Ванцина*, 2022), и један о Марку Ризију (*Филмови Марка Ризија*, 2024). Такође је учествовао у бројним колективним издањима (укључујући: *Филмски ствараоци Апулије*, 2006–2007; *Рикардо Кучола*, 2012; *Филмови Доменика Паолеле*, 2014; *Филмови Пола Верховена*, 2021; *Курт Расел*, 2024; *Марко Белокио*, 2024; *Ноћ вештица*, 2025). Члан је Националног удружења италијанских филмских критичара (*SNCCI*) и Међународне федерације филмских критичара (*FIPRESCI*), а био је и члан бројних жирија на међународним филмским фестивалима.

Davide Magnisi, professor and film critic, has collaborated with newspapers, magazines (currently “CineCritica”, “Taxidivers”), websites and film reviews. He is the editorial director of the *I film del Foglio* series (*Edizioni Il Foglio*) and a member of the selection committee of the *WeShort* streaming platform. He has published three volumes on Stanley Kubrick (*Gli orizzonti del cinema di Stanley Kubrick*, 2003; *Il dottor Stranamore*, 2020; *Barry Lyndon*, 2022), two on Fernando di Leo (*Di Leo calibro 9*, 2017; *Il cinema di Fernando di Leo*, 2017), one on Sam Mendes (*Sam Mendes. Da Shakespeare a Bond*, 2018), one on Ruggero Deodato (*Cannibal Ballad*, 2019), one on Umberto Lenzi (*Il cinema rovente di Umberto Lenzi*, 2021), one on the Vanzina brothers (*Il cinema dei fratelli Vanzina*, 2022) and one on Marco Risi (*Il cinema di Marco Risi*, 2024), as well as having taken part in numerous collective books (including, *Cineasti di Puglia*, 2006–2007; *Riccardo Cucciolla*, 2012; *Il cinema di Domenico Paolella*, 2014; *Paul. Il cinema di Verhoven*, 2021; *Kurt Russel*, 2024; *Marco Bellocchio*, 2024; *Halloween*, 2025). Member of the SNCCI and of FIPRESCI, he has been a member of numerous juries at international film festivals.



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ
OFFICIAL SELECTION

SELEKTOR / PROGRAMMER
Nikolaj Nikitin



Драги пријатељи Палићког филмског фестивала и европског филма,

Добро дошли на 32. издање Фестивала европског филма Палић. Поново се окупљамо да прославимо европску кинематографију и неке од најзначајнијих европских аутора. Заједно са нашом вољеном публиком уживаћемо у сјајним филмовима на прелепој Летњој позорници на Палићу.

И ове године, мој тим и ја дали смо све од себе да током фестивалских дана представимо апсолутне врхунце и нова открића европске кинематографије.

Као и у претходним издањима, уживаћете у најновијим хитовима са Кана, попут филма „Два тужиоца“ Сергеја Лознице, добитника наше чувене европске награде ЛИФКА. Сергеј је један од најсмелијих и најбрижнијих савремених филмских стваралаца. Прави сеизмограф социокултурних токова наше историје, садашњости и будућности. Велика нам је част што ће Сергеј бити наш гост на Палићу и лично представити нека од својих ремек-дела, као и разговарати с публиком о свом раду. Представићемо и најбоља остварења са Филмског фестивала у Венецији (најстаријег филмског фестивала на свету), Берлинала, као и са Филмског фестивала „Црне ноћи“ у Талину. Претходни добитник награде Лифка, изванредни немачки аутор Кристијан Пецолд, доноси из Кана свој филм „Огледала бр. 3“.

Наше отварање посвећено је једном од најбољих српских редитеља који нас је прерано напустио, човеку који је био чврсто повезан са Палићем и који ће нам неизмерно недостајати: Милораду Милинковићу. Ово фестивалско издање посвећујемо сећању на њега, а отварамо га српском премијером његовог последњег филма „Седеф-магла“.

Током наредних дана видећете пажљиво одабрану селекцију филмова европских редитеља и њихових прича. Представићемо урнебесну црну комедију из Финске („Сто литара пивског злата“), као и из Португалије („Сањати лавове“), затим праву европску копродукцију „Одраз у мртвом дијаманту“.

Присутни су и наши пријатељи из Мађарске са филмом „Све је у реду“, Словенију и Хрватску представљаће филм „Несташне девојке“, а Естонију и Шведску филм „Миран живот“.

За затварање вас очекује одличан документарцац о Звонку Богдану и француска романтична комедија „Само ми реци да ме волиш“ са суперзвездом Омаром Сијем и живом легендом Ванесом Паради.

Поред тога, припремили смо и изврстан програм „Паралеле и судари“, чији је селектор моја колегиница и дугогодишња пријатељица Јулија Синкевич. У нашем вишеслојном и разноврсном програму открићете још многе дивне гласове европског филма.

Биће ми велико задовољство да вас поздравим на позорници заједно са Мишом Могоровићем – обећавамо вам много смеха од првог до последњег тренутка.

Ники Никитин, уметнички директор



Dear friends of Palic film festival and of European cinema,

Welcome to our 32nd edition of the Palic European Film Festival. We gather again to celebrate European cinematography and some of the most renowned European auteurs. Together with our beloved audience we will enjoy great films on the beautiful summer stage of Palic.

Once again, our team and I did our best to present during the festival days the absolute highlights and fresh discoveries of European cinema.

As in previous editions, you will enjoy the newest hits from Cannes, like „Two prosecutors“ by Sergei Loznitsa who will also receive our legendary European LIFKA. Sergei is one of the most daring and caring contemporary filmmakers we have at the moment. A real seismograph of sociocultural developments of our history, present, and future. It is a huge honor for us that Sergei will come to Palic and present some of his masterpieces in person and discuss his work with our audience. We have highlights from the Venice Film Festival (the world's oldest filmfestival) Berlinale and also Tallinn's Black Night Film Festival. Former Lifka winner and outstanding German author Christian Petzold brings from Cannes his „Miroirs No. 3“.

Our opening is dedicated to one of the most amazing Serbian filmmakers who passed away too early, was very strongly connected to Palic, and is very much missed: Milorad Milinkovic. We dedicate this festival edition to his memory and are opening with the Serbian premiere of his latest film, „Pearl Mist“.

During the coming days, you will see a carefully curated selection of European filmmakers and their stories. We will present a very hilarious black comedy from Finland („100 Liters of Gold“) as well as one from Portugal („Dreaming of Lions“) and the genuine European coproduction „Reflection In A Dead Diamond“.

Also, our Hungarian friends are present with „Growing Down,“ while Slovenia and Croatia are represented by „Little trouble girls“ and Estonia and Sweden with „Quiet Life“.

For the closing, we have an amazing documentary about Zvonko Bogdan and the French romantic comedy „Out of Control“ with superstar Omar Sy and living legend Vanessa Paradis.

Additionally, we offer our fabulous P&E section, curated by my colleague and long-time friend Julia Sinkevych. There are many other wonderful European cinema voices to discover in our multilayered and diverse programme.

It will be my utmost pleasure to welcome you on stage together with Misa Mogorovic—we promise you many laughs from the very first until the last moment.

Niki Nikitin, Artistic Director

ФИНСКА / FINLAND, 2024

100 ЛИТАРА ПИВСКОГ ЗЛАТА

100 LITERS OF GOLD / 100 LITRAA SAHTIA



У малом селу на југу Финске, сестре средњих година Таина и Пирко обећале су да ће направити 100 литара свог чувеног јаког пива, сахтија, за породично венчање. Али пиво које су направиле толико је укусно да га саме попију. Борећи се са ужасним мамурлуком, доживљавају низ урнебесних авантура у трци са временом да набаве још пива како би спасиле венчање и повратиле своју репутацију најбољих произвођача сахтија у селу.

In a small village in southern Finland, the middle-aged sisters Taina and Pirkko promised to spend weeks making 100 litres of their famous strong self-brewed beer, sahti, for a family wedding. But their batch is so tasty, they drink it all themselves. While struggling with their massive hangovers, they have a series of hilarious misadventures racing the clock to make more beer to save the wedding and win back their reputation as the best sahti-brewers in the village.

TEEMU NIKKI

Тему Ники је међународно награђивани редитељ и сценариста чије приче кроз добродушну, али бескомпромисну сатиру продиру у најдубља питања човечанства. Његов најновији филм, авантуристичка комедија **Снот и Сплеш**, премијерно је приказан на Филмском фестивалу у Локарну 2023. године. Никијев претходни дугометражни филм **Слепи човек који није желео да погледа Титаник** освојио је бројне међународне награде, укључујући и награду публике на 78. венецијанском филмском фестивалу. До сада је режирао осам дугометражних филмова, три ТВ серије и неколико кратких филмова који су остварили успех широм света.

Teemu Nikki is an international award-winning director and screenwriter whose stories dive into the deepest questions of humanity through good-natured but unapologetic satire. His latest film is an adventure comedy **Snot and Splash** which premiered at the Locarno Film Festival in 2023. Nikki's previous feature film **The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic** has won numerous international awards including the Audience Award at the 78th Venice Film Festival. So Far Nikki has directed eight feature films, three TV series, and several short films, which have enjoyed success around the world.



Режија / Director: **Teemu Nikki**
Сценарио / Writer: **Teemu Nikki**
Улоге / Cast: **Elina Knihtilä, Pirjo Lonka, Ville Tiihonen**
Монтажа / Editor: **Jussi Sandhu**
Фотографија / Cinematography: **Jarmo Kiuru**
Костимограф / Costume design: **Anna Vilppunen**
Монтажа звука / Sound design: **Marco Biscarini, Alessio Vanni**
Трајање / Duration: **88'**
Продукција / Production: **It's Alive Films**
Продуцент / Producer: **Jani Pösö**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 100 Liters of Gold
- 2024 Snot and Splash
- 2023 Death is a problem for the living
- 2023 Tuulikki (short)
- 2021 Blind Man Who Did Not Want to See Titanic
- 2021 Mental (TV series, season 3)
- 2021 Mister 8 (TV series)
- 2020 NIMBY
- 2019 All Inclusive (short)
- 2018 Mental (TV series, season 2)
- 2018 Cleaning Woman (short)
- 2017 Euthanizer
- 2016 Mental (TV series, season 1)
- 2015 Lovemilla
- 2013 / 14 #lovemilla (TV series)
- 2012 Simo Times Three

Режија / Director: **Paolo Marinou-Blanco**
Сценарио / Writer: **Paolo Marinou-Blanco**
Улоге / Cast: **Denise Fraga, João Nunes, Monteiro, Joana Ribeiro, Sandra Faleiro, Victoria Guerra**
Монтажа / Editors: **Bruno Lasevicius. Kathryn J. Schubert**
Фотографија / Cinematography: **Glauco Firpo**
Костимограф / Costume design: **Maria Barbalho**
Музика / Composer: **Toni M. Mir**
Трајање / Duration: **88'**
Продукција / Production: **Promenade, Darya Films, Capuri, Cinética**
Продуценти / Producers: **Justin Amorim, Paolo Marinou-Blanco, Eduardo Rezende, Luis Ortas Pau**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 Dreaming of Lions
- 2021 Empty Hands (short)
- 2008 Goodnight Irene

ПОРТУГАЛИЈА, ШПАНИЈА, БРАЗИЛ / PORTUGAL, SPAIN, BRAZIL, 2024

САЊАТИ ЛАВОВЕ

DREAMING OF LIONS / SONHAR COM LEÕES



Сањати лавове је апсурдистичка трагикомедија о еутаназији и асистираном самоубиству. Гилда сазнаје да има још годину дана живота. Њена једина жеља је да умре достојанствено. Међутим, након четири неуспела покушаја самоубиства, Гилда се плаши да покуша поново, што је доводи до мултинационалне корпорације која организује скупе радионице о еутаназији и самоубиству за терминално оболеле.

Dreaming of Lions is an absurdist tragicomedy about euthanasia and assisted suicide. Gilda has reached the end of the line. She has one year left to live due to a malignant cancer. Her only wish is to die while she's still herself. However, after four failed suicide attempts, Gilda's afraid to try again, which leads her to the multinational corporation that organizes expensive workshops on euthanasia and suicide for terminally ill people.

PAOLO MARINOUBLANCO

Паоло Марино-Бланко је португалски и грчки сценариста, редитељ и продуцент. Написао је и режирао свој први играни филм, **Лаку ноћ, Ирена**, који је приказан на Међународном филмском фестивалу „Црне ноћи“ у Талину. Неки од пројеката које је написао, био коаутор или продуцирао: „Месингани мајмун“, „Рибљи снови“, „Олимпијско село“ и „Град магле“. Његов кратки филм **Празне руке** приказан је на фестивалима у Вила до Кондеу (2021) и другим. **Сањати лавове** је његов други дугометражни филм у својству сценаристе и редитеља. Филм је одабран за развојни програм *TorinoFilmLab*-а, освојио је *Rainin* награду за сценарио коју додељује Филмско друштво Сан Франциска, добио награду за развој пројекта у оквиру индустријске секције Међународног филмског фестивала „Црне ноћи“ у Талину, а подржан је и од стране фондова *Ibermedia* и *Eurimages*.



Paolo Marinou-Blanco is a Portuguese and Greek screenwriter, director and producer. Paolo wrote and directed his first feature, **Goodnight Irene**, screened at Tallinn Black Nights IFF. Paolo has also worked as a screenwriter and producer in the US (WGA member), Portugal and Brazil. Some of the projects he's written, co-written or produced: "Brass Monkey"; "Fish Dreams"; "Olympic Village"; "City of Mist" for Oscar-nominated producer Michael London. Paolo's short film **Empty Hands** screened at Vila do Conde 2021 and others. His second feature as writer / director, **Dreaming of Lions**, was selected for the Torino Film Lab, won the San Francisco Film Society Rainin Screenwriting award, the Development Award at Tallinn Black Nights FF Industry, and has won funding from Ibermedia and Eurimages.

СРБИЈА / SERBIA, 2025

ЕЈ, САЛАШИ

ECHOES OF THE PLAINS



18

European
Film
Festival
Palić
2025

Путовање је у њему и у нама. Путовање је чезама, фијакером, возом, бициклом, речима, мислима, и пешке. Путовање је кроз људе, кроз време и кроз просторе: војвођанску равницу и напуштене салаше, мађарска имања и Звонкове градове – Сомбор, Суботицу, Нови Сад, Београд... Лагано, али неочекивано, филм се креће кроз песме Звонка Богдана и епоху која још само у њима живи. Ово је и филм о целом једном времену које нестаје...

The journey lives within him, and within us. It unfolds by horse-drawn carriage, by train, by bicycle, in words, in thoughts, and on foot. This is a journey through people, time and landscapes – across the Vojvodina plains, deserted farmsteads, Hungarian estates, and the cities linked to Zvonko Bogdan: Sombor, Subotica, Novi Sad, Belgrade. Gradually and unexpectedly, the film moves through Bogdan's songs and the era that now survives only in them. It portrays a vanishing age...

МАЈА UZELAC

Маја Узелац је редитељка, списатељица и уредница културних садржаја. Дипломирала је филмску и ТВ режију на ФДУ, као и општу лингвистику на Филолошком факултету у Београду. Ауторка култне емисије *Културни накаут*, режирала је бројне кратке филмове, документарце, ТВ емисије, рекламе и музичке спотове. Њен модни филм *Bunny* награђен је на више међународних фестивала, а сарадње са Конструктом и Идом Престер донеле су јој признања у региону и Европи. Оснивачица је студија *Lava Pop*. Била је директорка фестивала SOFEST и уредница програма биоскопа Дворана КЦБ. Ауторка је књиге *Просто* (2024), настале из њених колумни током пандемије. Дугогодишња је сарадница културне штампе и некада препознатљива регионална ди-џејка.



Maja Uzelac is a director, writer, and cultural editor. She holds degrees in Film and TV Directing and General Linguistics. Known for the cult TV show *Cultural Knockout*, she has directed numerous short films, documentaries, TV programs, commercials, and music videos. Her fashion short **Bunny** won awards at international festivals, and her videos for Konstrakta and Ida Prester earned recognition in the region and Europe. Through her studio *Lava Pop*, she creates content for cultural institutions and commercial clients. She served as SOFEST's artistic director, curated the cinema program at the Cultural Centre of Belgrade. Uzelac is the author of *Prosto* (2024), a book based on her columns published during the pandemic. She has been a contributor to leading cultural media for over three decades and was once a well-known DJ in the regional scene.

VAN KONKURENCIJE / OUT OF COMPETITION

Режија / Director: **Maja Uzelac**
Сценарио / Writer: **Ivan Kljajić**
Монтажа / Editor: **Irena Fabri**
Фотографија / Cinematography: **Jovan Milinov SAS**
Музика / Music: **Zvonko Bogdan, Ivan Kljajić**
Звук / Sound: **Filip Kuranji, Goran Vujićin, Igor Perović**
Трајање / Duration: **54'**
Продукција / Production: **Arbos Production**
Продуцент / Producer: **Siniša Bokan**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Ej Salaši
- 2023 Triptih (short)
- 2018 Bunny (short)
- 2004 Srpski derbi (short)
- 2003 Fini kao mi (short)
- 2003 Poze Pro Futura (short)
- 2001 Susret / It's a Wonderful World (short)

Режија / Director: **Bálint Dániel Sós**
Сценарио / Writers: **Gergő Nagy V, Bálint Dániel Sós**
Улоге / Cast: **Szabolcs Hajdu, Ágoston Sáfrány, Anna Hay, Zonga Jakab-Aponyi, Zsófi Szamosi**
Монтажа / Editor: **Márton Gothár**
Фотографија / Cinematography: **Kristóf M. Deák**
Музика / Original music: **Ambrus Tövisházi, Máriusz Fodor**
Трајање / Duration: **85'**
Продукција / Production: **Cinesuper**
Продуценти / Producers: **Zoltán Mártonffy, Ádám Farkas**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Minden Rendben / Growing Down
- 2023 Krémes / Creamy (short)
- 2017 Grand Prix (short)

ФЕСТИВАЛИ / FESTIVALS

- 2023 Nashville Film Festival
- 2023 Fresh Meat
- 2016 Aspen Shortfest
- 2016 Kitzbühel
- 2016 BUSHO
- 2016 Palm Springs International

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2025

СВЕ ЈЕ У РЕДУ

GROWING DOWN / MINDEN RENDBEN



Шандор, удовац и отац двоје деце, нађе се пред моралном дилемом када постане једини сведок озбиљне несреће у којој је повређена његова пасторка, а коју је изазвао његов најмлађи син. Мора да одлучи да ли ће прихватити последице говорења истине или слагати како би свог сина спасио малолетничког затвора.

Sándor, a widowed father of two, is tested by fate when he becomes the only witness of a serious accident involving his stepdaughter caused by his youngest son. He has to decide between accepting the consequences of speaking the truth or lying to keep his boy out of juvenile detention.

BÁLINT DÁNIEL SÓS

Мађарски писац и редитељ Балинт Данијел Шош рођен је 1977. године у Будимпешти. Након што је дипломирао естетику на Универзитету ЕЛТЕ, започео је каријеру у маркетингу, режирајући бројне рекламе. Године 2014. постаје један од оснивача редитељског колектива Киноправда, који је стекао углед као један од водећих актера на међународној рекламној сцени. Паралелно са комерцијалним радом, Шош је одувек писао кратке приче, од којих је две претворио у кратке филмове: **Гран-при** (2017) и **Кремасто** (2023), приказиване на међународним филмским фестивалима А-катеорије. **Све је у реду** је његов први дугометражни филм – изазован осврт на родитељство, безвременска трагедија испричана јединственим ауторским гласом.



Hungarian writer-director Bálint Dániel Sós was born in Budapest in 1977. After getting his BA in Aesthetics at ELTE, he pursued a career in advertising, directing numerous commercials. In 2014, he was one of the founders of Kinopravda, a directors' collective that established itself as one of the major players on the international advertising scene. Parallel to his commercial work, Bálint has always written short stories – and turned two of them into short films: **Grand Prix** (2017) and **Creamy** (2023), both of which were widely screened on the A-List international film festival circuit. **Growing Down** marks his feature debut: a challenging look at parental roles, a timeless tragedy told in a unique voice.

19

European
Film
Festival
Palić
2025

СЛОВЕНИЈА, ИТАЛИЈА, ХРВАТСКА, СРБИЈА / SLOVENIA, ITALY, CROATIA, SERBIA, 2025

НЕСТАШНЕ ДЕВОЈКЕ

LITTLE TROUBLE GIRLS / КАЈ TI JE DEKLICA



Интровертна шеснаестогодишња Луција придружује се женском хору своје католичке школе, где се спријатељује са Аном-Маријом, популарном и кокетном ученицом треће године. Међутим, током викенда интензивних проба у сеоском манастиру, Луцијино интересовање за тамнооког радника на рестаурацији доводи у питање њено пријатељство с Аном-Маријом и осталим девојкама. Док се суочава с непознатим окружењем и сопственом пробуђеном сексуалношћу, Луција почиње да преиспитује своја уверења и вредности, нарушавајући хармонију унутар хора.

Introverted 16-year-old Lucia joins her Catholic school's all-girls choir, where she befriends Ana-Maria, a popular and flirty third-year student. But when the choir travels to a countryside convent for a weekend of intensive rehearsals, Lucia's interest in a dark-eyed restoration worker tests her friendship with Ana-Maria and the other girls. As she navigates unfamiliar surroundings and her budding sexuality, Lucia begins to question her beliefs and values, disrupting the harmony within the choir.

URŠKA DJUKIĆ

Најновији кратки филм Уршке Ђукић, **Бакин сексуални живот**, освојио је више од 50 награда, укључујући награду Европске филмске академије за најбољи кратки филм 2022. и награду Сезар за најбољи анимирани кратки филм 2023. године. Међу њеним претходним радовима је и кратки филм **Права**, који је настао у оквиру омнибус пројекта **SEE Factory: Sarajevo mon amour**, а премијерно је приказан у програму „Две недеље аутора“ (*Directors' Fortnight*) на Канском фестивалу 2019. године. Те исте године, учествовала је на 39. издању фондације *Cinéfondation Résidence* у Кану, где је развијала сценарио за свој дугометражни дебитантски филм **Несташне девојке**. Овај пројекат је у децембру 2023. године награђен као најбољи рад у настајању (*Work in Progress*) на Филмском фестивалу Лез Арк.



Urška Djukić's most recent short film **Granny's Sexual Life** has won over 50 awards, including the European Film Academy Award for best short film in 2022 and the 2023 Cesar Award for best animated short film. Previous short films by Djukić also include **The Right One**, part of the omnibus film **SEE Factory: Sarajevo mon amour** that premiered at the Cannes Directors' Fortnight in 2019. In 2019, Djukić participated in the 39th edition of the Cannes Cinéfondation Residency, where she developed her first feature film, **Little Trouble Girls**, which was later awarded as the best work-in-progress project at the Les Arcs Film Festival in December 2023.

Режија / Director: **Urška Djukić**
Сценарио / Screenplay: **Urška Djukić, Maria Bohr**
Улоге / Cast: **Jara Sofija Ostan, Mina Švajger, Saša Tabaković, Nataša Burger, Staša Popović, Mateja Strle, Saša Pavček**
Монтажа / Editing: **Vlado Gojun**
Фотографија / Cinematography: **Lev Predan Kowarski**
Костимограф / Costume design: **Gilda Venturini**
Дизајн звука / Sound design: **Julij Zornik**
Трајање / Duration: **89'**
Продукција / Production: **SPOK Films (Slovenia), Staragara It (Italy), 365 Films (Croatia), Non-Aligned Films (Serbia), Nosorogi (Slovenia), OINK (Slovenia)**
Продуцент / Producers: **Jožko Rutar, Miha Černec**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Little Trouble Girls
2021 Granny's Sexual Life (short)
2019 The Right One (short)
2016 Bon Appétit, La Vie! (short)

Режија / Director: **Christian Petzold**
Сценарио / Screenplay: **Christian Petzold**
Улоге / Cast: **Paula Beer, Barbara Auer, Matthias Brandt, Enno Trebs, Christian Koerner, Victoire Lal**
Монтажа / Editing: **Bettina Böhler**
Фотографија / Cinematography: **Hans Fromm**
Звук / Sound: **Andreas Mücke-Niesytka, Dominik Schleier, Marek Forreiter, Bettina Böhler, Lars Ginzel**
Трајање / Duration: **86'**
Продукција / Production: **ARTE, Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM), Deutscher Filmförderfonds (DFFF)**
Продуценти / Producers: **Claudia Tronnier, Caroline von Senden, Julius Windhorst**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Mirrors No. 3
2023 Afire / Roter Himmel
2020 Undine
2018 Police Call 110 / Polizeiruf 110 (TV series)
2018 Transit
2014 Phoenix
2012 Barbara
2008 Jerichow
2007 Yella
2005 Ghosts / Gespenster
2003 Wolfsburg
2001 Something to Remind Me / Toter Mann
2000 The State I Am In / Die innere Sicherheit

НЕМАЧКА / GERMANY, 2025

ОГЛЕДАЛА БР. 3

MIRRORS NO. 3 / MIROIRS NO. 3



На викенд путовању на село, Лаура чудом преживљава саобраћајну несрећу. Физички неповређена, али дубоко потресена, проналази уточиште код мештанке која је била сведок несреће и која јој пружа брижну, готово мајчинску негу. Када и њен муж и одрасли син напусте почетни отпор према Лаурином присуству, њих четворо полако граде заједничку свакодневицу налик породици. Али прошлост није нешто што се може занемарити.

On a weekend trip to the countryside, Laura miraculously survives a car crash. Physically unhurt but deeply shaken, she is taken in by a local woman who witnessed the accident and now cares for Laura with motherly devotion. When her husband and adult son also give up their initial resistance to Laura's presence, the four of them slowly build up some family-like routine. But soon they can no longer ignore their past.



CHRISTIAN PETZOLD

Кристијан Пецолд рођен је у Хилдену 1960. године. Након студија немачког језика и глуме на *Слободном универзитету* у Берлину, уписао је филмску режију на берлинској Академији за филм и телевизију. Током студија радио је као асистент режије Харуну Фароцком и Хартмуту Битомском. Пецолд је 2021. године примио награду *Александар Лифка* за изузетан допринос европском филму.

Christian Petzold was born in Hilden in 1960. After studying German and Drama at the Freie Universität Berlin, he enrolled in Berlin's German Academy for Film and Television (DFFB). There he studied film directing, while at same time working as an assistant director to Harun Farocki and Hartmut Bitomsky. In the year 2021 Petzold received the Aleksandar Lifka Award for outstanding contribution to European cinema.

ФРАНЦУСКА / FRANCE, 2024

САМО МИ РЕЦИ ДА МЕ ВОЛИШ

OUT OF CONTROL / DIS-MOI JUSTE QUE TU M'AIMES



Жилијен и Мари делили су петнаест година наизглед стабилног брака, све до повратка Анаел, Жилијенове љубави из детињства. Њено изненадно присуство буди старе несигурности код Мари, која почиње да сумња у Жилијенову оданост и преиспитује сопствену вредност. Усред ове емотивне олује, Мари привлачи Томас, харизматични странац који јој нуди пажњу и потврду за којима цезне.

Julien and Marie have enjoyed 15 years of seemingly stable marriage until Anaëlle, Julien's childhood flame, returns. Her sudden presence awakens old insecurities in Marie, who begins to doubt Julien's devotion and question her self-worth. Amid this emotional storm, Marie is drawn to Thomas, a charismatic stranger who offers her the validation she craves.

ANNE LE NY

Ан Ле Ни (рођ. 1962) је француска глумица, сценаристкиња и редитељка. У раној глумачкој каријери појавила се у запаженим филмовима попут кратког *Passage a l'acte* (1996) са Данијелом Отејем, драме *In All Innocence* (1998) са Жераром Ланвеном, и комедије *Julie est amoureuse* (1998). Следе улоге у филму *Укус других* (2000), комедији *Aïe!* (2000) са Андреом Дисолијеом, и комедији *Mercredi, folle journée!* (2001) са Венсаном Лендоном, *Лепе успомене* (2001) са Изабел Каре (2002), драми *Parlez-Moi D'Amour* (2002) са Жудит Годреш, и трилеру *Le Pacte du Silence* (2003). Остварила је и улоге у филмовима *Твиги* (2011), биографској драми *Недодирљиви* (2012) са Франсоом Клузеом, и филму *Атила Марсел* (2013). Глумила је и у филму *Je fais le mort* (2015) са Франсоом Дамјеном.



Anne Le Ny (b. 1962) is a French actress, screenwriter and film director. In her early acting career, Le Ny appeared in such films as the thrilling adaptation *Passage a l'acte* (1996) with Daniel Auteuil, the Gerard Lanvin dramatic adaptation *In All Innocence* (1998), and the comedy *Julie est amoureuse* (1998). She also appeared in *The Taste of Others* (2000), the comedy *Mercredi, folle journée!* (2001) with Vincent Lindon, and the comedy *Ouch!* (2000) with André Dussollier. Her film career continued throughout the early 2000s in productions like the Isabelle Carré dramedy *Beautiful Memories* (2001), the Judith Godrèche drama *Parlez Moi D'Amour* (2002) and the thriller *Le Pacte du Silence* (2003). Recently, she tackled roles in *La Brindille* (2011), the biographical drama *The Untouchables* (2012) with François Cluzet, and *Attila Marcel* (2013). Le Ny most recently acted in *Je fais le mort* (2015) with François Damiens.

Режија / Director: **Anne Le Ny**
Сценарио / Screenplay: **Anne Le Ny, Axelle Bachman**
Улоге / Cast: **Omar Sy, Elodie Bouchez, José Garcia, Vanessa Paradis**
Монтажа / Editing: **Virginie Bruant**
Фотографија / Cinematography: **Laurent Dailland**
Музика / Music: **Benjamin Esdraffo**
Трајање / Duration: **110'**
Продукција / Production: **Move Movie, Korokoko, SND**
Продуцент / Producer: **Bruno Levy**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024	Dis-moi juste que tu m'aimes
2022	Le torrent
2018	La monnaie de leur pièce
2014	Almost Friends
2012	Cornouaille
2010	My Father's Guests
2008	Didine
2007	Those Who Remain

Режија / Director: **Alexandros Avranas**
Сценарио / Screenplay: **Stavros Pamballis, Alexandros Avranas**
Улоге / Cast: **Chulpan Khamatova, Grigory Dobrygin, Naomi Lamp, Miroslava Pashutina, Eleni Roussinou**
Монтажа / Editing: **Dounia Sichov**
Фотографија / Cinematography: **Olympia Mytilinaiou**
Костимограф / Costume design: **Jaanus Vahtra**
Монтажа звука / Sound design: **Kristjan Kurm, Kostas Varympopiotis, Persefoni Miliou**
Музика / Music: **Tuomas Kantelinen**
Трајање / Duration: **99'**
Продукција / Production: **Les Films du Worso / in coproduction with: Elle Driver, Senator Film Produktion, Fox in the Snow, Amrion, Playground, Asterisk*, Making Movies**
Продуценти / Producers: **Alejandro Arenas, Adeline Fontan Tessaur, Sylvie Pialat, Benoît Quainon**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024	Quiet Life
2017	Love Me Not
2016	Dark Crimes
2013	Miss Violence
2009	Without

ФРАНЦУСКА, НЕМАЧКА, ШВЕДСКА, ЕСТОНИЈА, ГРЧКА, ФИНСКА / FRANCE, GERMANY, SWEDEN, ESTONIA, GREECE, FINLAND, 2024

МИРАН ЖИВОТ

QUIET LIFE



Шведска, 2018. Тајанствени синдром који погађа децу избеглица изазива забринутост јавности, лекара и политичара. Сергеј и Наталија , принуђени да напусте земљу након напада у којем је Сергеј једва преживео, живе у Шведској са своје две ћерке, у ишчекивању одлуке о азилу Одбора за миграције.

Sweden, 2018. A mysterious syndrome affecting refugee children is sparking concerns among doctors and politicians. Sergei and Natalia have been forced to flee from their native country after an attack that almost took Sergei's life. They have settled with their two young daughters in Sweden, waiting for the Migration board to decide on their Asylum Application.

ALEXANDROS AVRANAS

Александрос Авранас (рођ. 1977, Лариса) је грчки редитељ и сценариста. Његов први дугометражни филм, **Без** (2008), освојио је седам награда у националној секцији 49. Међународног филмског фестивала у Солуну, укључујући награде за најбољи филм, најбољу режију, најбољу глумицу, најбољу кинематографију и најбољу монтажу. Његов следећи филм, **Испод површине** (2013), добио је Сребрног лава за најбољу режију, пехар Волпи за најбољег глумца, и три споредне награде на 70. Међународном филмском фестивалу у Венецији. Филм је потом освојио дванаест међународних признања, укључујући награду за најбољи сценарио на Међународном филмском фестивалу у Стокхолму. Његов филм **Не воли ме** (2017) премијерно је приказан у такмичарском програму на 65. Филмском фестивалу у Сан Себастијану.

Alexandros Avranas was born in Larissa in 1977. His first feature film, **Without**, won seven awards (including best film, best new director, best actress, best cinematography and best editing) in the National Section of the 49th Thessaloniki International Film Festival. His next film, **Miss Violence**, received the Silver Lion for Best Director, the Coppa Volpi for Best Actor and three collateral awards at the 70th Venice International Film Festival. The film went on to win twelve international awards, including Best Script at the Stockholm International Film Festival. His film **Love Me Not** (2017) premiered in competition at the 65th San Sebastián Film Festival.



БЕЛГИЈА, ЛУКСЕМБУРГ, ИТАЛИЈА, ФРАНЦУСКА / BELGIUM, LUXEMBOURG, ITALY, FRANCE 2025

ОДРАЗ У МРТВОМ ДИЈАМАНТУ

REFLECTION IN A DEAD DIAMOND / REFLET DANS UN DIAMANT MORT

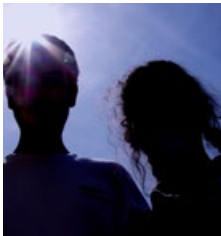


Џон Д, седамдесетогодишњак који живи у луксузном хотелу на Азурној обали, заинтригиран је својим суседом који га подсећа на најлуђе дане младости – године проведене као шпијун на Ривијери 1960-их, у свету који се брзо развијао и био препун обећања. Када сусед мистериозно нестане, Џон је приморан да се суочи са сопственим демонима: да ли су се његови некадашњи непријатељи вратили да наруше његов идилични мир?

John D, a septuagenarian living in a luxury hotel on the Côte d'Azur, is intrigued by his next-door neighbour who reminds him of his wildest years on the Riviera during the 1960s. At that time, he was a spy in a rapidly developing world full of promise. One day, this neighbour mysteriously disappears... bringing John face to face with his demons: are his former adversaries back to wreak havoc on his idyllic world?

HELÈNE CATTET, BRUNO FORZANI

Елен Кате и Бруно Форзани живе у Бриселу и заједно стварају од 2000. године. Након што су написали сценарије и режирали више краткометражних филмова у сопственој продукцији, прешли су на дугметражни формат са филмовима **Амер** (2009) и **Чудна боја суза твога тела** (2013), који чине диптих о жељи. Те године су такође учествовали у америчком антологијском филму **Абецеда смрти**, који је окупио 26 редитеља жанровског филма у успону. Године 2017. снимили су филм **Нека лешеви потамне**, адаптацију књиге из „Црне серије“ издавачке куће Галимар, коју су написали Жан-Патрик Маншет и Жан-Пјер Бастид. **Одраз у мртвом дијаманту** њихов је четврти дугметражни филм.



Helène Cattet and Bruno Forzani live in Brussels and have been working together since 2000. After writing and directing several self-produced shorts, they moved on to feature films with **Amer** in 2009 and **The Strange Color of Your Body's Tears** (*L'étrange Couleur Des Larmes De Ton Corps*) in 2013, a diptych about desire. That year they also took part in the American anthology film *ABC's Of Death* which brought together 26 emerging Genre directors. In 2017, they shot *Let the Corpses Tan* (*Laissez Bronzer Les Cadavres*), based on a 'Black Series' book from editor Gallimard, written by Jean-Patrick Manchette & Jean-Pierre Bastid. **Reflection in a Dead Diamond** (*Reflet Dans Un Diamant Mort*) is their fourth feature film.

Режија / Directors: **Hélène Cattet, Bruno Forzani**
Сценарио / Writers: **Hélène Cattet, Bruno Forzani**
Улоге / Cast: **Fabio Testi, Yannick Renier, Koen De Bouw, Maria de Medeiros, Thi Mai Nguyen, Céline Camara**
Монтажа / Editor: **Bernard Beets**
Фотографија / Cinematography: **Manu Dacosse**
Костимограф / Costume design: **Jackye Fauconnier**
Звук / Sound: **Dan Bruylandt**
Трајање / Duration: **87'**
Продукција / Production: **Kozak Films**
Продуцент / Producer: **Pierre Foulon**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Reflection in a Dead Diamond
2017 Let the Corpses Tan
2013 The Strange Color of Your Body's Tears
2009 Amer

Режија / Director: **Milorad Milinković**
Сценарио / Screenplay: **Milorad Milinković, Dragoljub Stojković**
Улоге / Cast: **Miloš Timotijević, Petar Strugar, Jana Ivanović, Nebojša Dugalić, Voja Brajović, Luka Grbić, Miona Marković, Jelena Ilić, Mariana Arandelović**
Фотографија / Cinematography: **Dalibor Tonković**
Сценографија / Scenographer: **Ivana Protić**
Музика / Music: **Ana Krstajić**
Трајање / Duration: **140'**
Продукција / Production: **Svemir Zeka produkcija, Telekom Srbija**
Продуценти / Producers: **Miroslav Mogorović, Dragoljub Stojković**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Sedef-magla
2023 Što se bore misli moje
2022 Složna braća – Next Generation (TV series)
2021 Ljubavni zalogaji (TV series)
2018 Patuljci sa naslovnih strana
2016 Dojč kafe (TV series)
2014 Peti leptir
2013 Nadrealna televizija (TV series)
2011 Zduhač znači avantura
2008 Čitulja za Eskobara
2005 Potera za sreć(k)om
2005 Dangube! (TV series)
2005 Crni Gruja 2 (TV series)
2003 Kazneni prostor (TV series)
2002 Mrtav 'ladan
1990 Satan Panonski (short)

СРБИЈА / SERBIA, 2025

СЕДЕФ-МАГЛА

PEARLESCENT FOG

VAN KONKURENCIJE /
OUT OF COMPETITION



1882. година. Јелена Илка Марковић покушала је да убије краља Милана Обреновића у Саборној цркви. Осуђена је на 20 година затвора и убрзо затим је пронађена мртва у затворској ћелији – званична верзија гласи да се обесила пешкиром о кревет. Трагови говоре да самоубиство није било могуће. Седам година касније, истог дана су пронађена два тела...

Set in 1882, the film follows Jelena Ilka Marković, who attempted to assassinate King Milan Obrenović in St. Michael's Cathedral in Belgrade. She was sentenced to 20 years in prison but was found dead in her cell shortly afterward – the official version claims that she hanged herself with a towel. However, evidence suggests the suicide was not possible. Seven years later, on the same day, two more bodies are discovered...

MILORAD MILINKOVIĆ

Милорад Милинковић (1965–2025) био је редитељ, сценариста, глумац и публициста. Дипломирао је режију на Академији уметности у Новом Саду 1991. године. Његов дипломски филм **Сатан Панонски** (документарни, 1990) био је једини филм из бивше Југославије приказан на Бијеналу у Барселони. Прославио се дебитантским играним филмом **Мртав 'ладан** (2002), а затим и хитовима **Потера за срећ(к)ом** (2005) и **Читуља за Ескобара** (2008). Режирао је и први српски филм у 3Д технологији, **Пети лептир** (2014). Аутор је више романа и преко сто музичких спотова за водеће извођаче на домаћој сцени, као и великог броја ТВ емисија. Његови филмови често садрже и музику коју је сам компоновао. Остао је упамћен по свестраности, хумору и препознатљивом ауторском печату.



Milorad Milinković (1965–2025) was a Serbian director, screenwriter, actor, and publicist. He graduated in film directing from the Academy of Arts in Novi Sad in 1991. His graduation documentary **Satan Panonski** (1991) was the only film from the former Yugoslavia selected for the Barcelona Biennale. He rose to prominence with his debut feature **Frozen Stiff** (2002), followed by popular titles **Chasing Luck(Y)** (2005) and **Obituary for Escobar** (2008). He directed **Fifth Butterfly** (2014), the first Serbian film shot in 3D technology. He authored several novels, directed over 100 music videos for leading regional artists, and created numerous TV programs. Many of his films feature original music he composed himself. Remembered for his versatility, wit, and distinctive voice, he left a lasting mark on Serbian cinema and culture.

ФРАНЦУСКА, НЕМАЧКА, ХОЛАНДИЈА, ЛЕТОНИЈА, РУМУНИЈА, ЛИТВАНИЈА /
FRANCE, GERMANY, NETHERLANDS, LATVIA, ROMANIA, LITHUANIA, 2025

ДВА ТУЖИОЦА

TWO PROSECUTORS / ZWEI STAATSANWÄLTE



Совјетски Савез, 1937. У доба стаљинистичких чистки, хиљаде писама невино оптужених затвореника спаљују се узатворској ћелији. Упркос свему, једно од њих стиже на своје одредиште – на сто новоименованог локалног тужиоца, Александра Корњева. Као посвећени болшевик од интегритета, млади тужилац сумња на прекршај и чини све што може да се састане са затвореником, жртвом агената тајне полиције, НКВД-а. Његова потрага за правдом води га све до самог врха – до канцеларије државног тужиоца у Москви. Ово је прича о човеку који корача ходницима тоталитарног режима који још не носи то име.

Soviet Union, 1937. Thousands of letters from detainees falsely accused by the regime are burned in a prison cell. Against all odds, one of them reaches its destination, upon the desk of the newly appointed local prosecutor, Alexander Kornyeu. Kornyeu does his utmost to meet the prisoner, a victim of agents of the secret police, the NKVD. A dedicated Bolshevik of integrity, the young prosecutor suspects foul play. His quest for justice will take him all the way to the office of the Attorney General in Moscow. In the age of the great Stalinist purges, this is the plunge of a man into the corridors of a totalitarian regime that does not bear said name.



SERGEI LOZNITSA
Сергеј Лозница рођен је 1964. године у граду Баранавичи (данашња Белорусија), а одрастао је у Кијеву, где је 1987. дипломирао примењену математику на Кијевском политехничком институту. Од 1987. до 1991. године радио је као научник у Институту за кибернетику у Кијеву, специјализујући се за истраживања у области вештачке интелигенције. Године 1997. дипломирао је филмску режију на Руском државном институту за кинематографију (VGIK) у Москви. Од 1996. године снима филмове, а до данас је режирао 28 награђиваних документарних и пет играних филмова. Године 2013. основао је продукцијску кућу *Atoms & Void*. Од 2001. године живи и ради у Европи, где наставља да ствара документарне и игране филмове.

Sergei Loznitsa was born in 1964 in the city of Baranovitchi, USSR (now Belarus) and grew up in Kiev, Ukraine, graduating from the Kiev Polytechnic with a degree in Applied Mathematics in 1987. From 1987 to 1991, he worked as a scientist at the Kiev Institute of Cybernetics, specializing in artificial intelligence research. In 1997, Loznitsa graduated from the Russian State Institute of Cinematography (VGIK) in Moscow. Sergei Loznitsa has been making films since 1996, and by now has directed 28 award-winning documentaries and five fiction films. In 2013 Sergei Loznitsa founded the film production company ATOMS & VOID. Based in Europe since 2001, Sergei Loznitsa continues to work on both documentary and fiction projects.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Сценарио / Screenplay: **Sergei Loznitsa**
Улоге / Cast: **Aleksandr Kuznetsov, Alexander Filippenko, Anatoli Beliy**
Монтажа / Editing: **Danielius Kokanauskis**
Фотографија / Cinematography: **Oleg Mutu**
Костимограф / Costume design: **Dorota Roqueplo**
Монтажа звука / Sound design: **Vladimir Golovnitski**
Музика / Music: **Christiaan Verbeek**
Трајање / Duration: **118'**
Продукција / Production: **SBS Productions - Saïd Ben Saïd** / in coproduction with: **LOOKSfilm, ATOMS & VOID, White Picture, Avanpost Media, Studio Uljana Kim, The Match Factory**
Продуцент / Producer: **Kevin Chneiweiss**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 The Invasion
- 2022 The Natural History of Destruction
- 2021 Mr. Landsbergis
- 2021 Babi Yar: Context
- 2019 State Funeral
- 2018 Donbass
- 2017 A Gentle Creature
- 2016 Austerlitz
- 2014 Maidan
- 2012 In the Fog
- 2010 My Joy
- 2005 Blockade



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ЖИРИ ПРОГРАМА ПАРАЛЕЛЕ И СУДАРИ

PARALLELS AND ENCOUNTERS
JURY



PETER WEBBER

Питер Вебер је награђивани британски редитељ, монтажер и продуцент са богатим искуством у играном и документарном филму, као и на и телевизији. Његов први рад био је кратки филм *Човек зебра* (1992) са Мини Драјвер и Питером Гинисом у главним улогама, који је написао и режирао. Након тога, више година је радио на британској телевизији, режирајући како документарне, тако и драмске програме. За свој дебитантски дугометражни филм *Девојка са бисерном минђушом* (2003) са Скарлет Лохансон и Колином Фертом у главним улогама, добио је бројна признања, укључујући три номинације за Оскара, две за Златни глобус, и десет за награду БАФТА. Следили су филмови *Уздизање Ханибала* (2007), који приказује порекло младог Ханибала Лектера, и *Император* (2012), у којем су главне улоге тумачили Томи Ли Џоунс и Метју Фокс. Режирао је и ТВ драму *Тутанкамон* (2016), са Максом Ајронсом и Семом Нилом, као и оригинални Нетфликов филм *Џепароши* (2018). У документарном жанру, режирао је еколошки филм *Десет милијарди* (*Ten Billion*, 2015), као и *Земља: један невероватан дан* (*Earth: One Amazing Day*, 2017), у којем су наратори били Роберт Редфорд и Џеки Чен. Овај филм је добио награде за најбољи филм на фестивалима у Оломоуцу и на Кинеско-америчком филмском фестивалу. Његов најновији филм, *Inna de Yard*, документује живот и музику пионира реге жанра, бележећи трајну снагу њихове уметности и начина живота. Филм је недавно приказан у биоскопима широм света.

Peter Webber is an award-winning British director, editor and producer who has extensive experience in feature films and television. His first film was the short film *The Zebra Man* (1992) starring Minnie Driver and Peter Guinness, which he co-wrote and directed. After that came many years of working in British TV in both documentaries and drama. His movie debut came when he directed *Girl with a Pearl Earring* (2003), starring Scarlett Johansson and Colin Firth, which received numerous accolades including three Academy Award nominations, two Golden Globe nominations and ten BAFTA Award nominations. Webber then went on to direct *Hannibal Rising* (2007) which depicts the origin story of the young Hannibal Lecter. Other directorial credits include *Emperor* (2012) starring Tommy Lee Jones and Matthew Fox, the TV drama series *Tutankhamun* (2016) starring Max Irons and Sam Neill and Netflix original *Pickpockets* (2018). His documentary work includes the award-winning environmental feature documentary *Ten Billion* (2015) and *Earth: One Amazing Day* (2017), narrated by Robert Redford and Jackie Chan, for which he won Best Film at Academia Film Olomouc and the Chinese American Film Festival. Recently has seen the release of his new film in cinemas around the world – *Inna de Yard*, a documentary feature which follows a group of pioneering reggae musicians, capturing the continuing relevance of their music and way of life.

TOMI SALKOVSKI

Томи Салковски рођен је 1971. године у Скопљу, где је 1996. дипломирао на Факултету драмских уметности. Тренутно ради у продукцијској кући *SKOPJE FILM STUDIO (SFS)*, коју је основао 2004. године. *SFS* је продукцијска кућа са седиштем у срцу македонске престонице, која је до сада продуцирала бројне кратке, документарне и игране филмове. Њен портфолио обухвата остварења етаблираних аутора, као и радове младих талената. *SFS* је копродукционо оријентисана компанија која је успоставила дугорочне професионалне односе са филмским ауторима, продуцентима и фондовима из региона и Европе. Томи Салковски је члан више грађанских удружења која се залажу за професионални развој и квалитетнији друштвени живот.

Tomi Salkovski was born in 1971 in Skopje, Macedonia. He graduated from the Faculty of Dramatic Arts in Skopje in 1996. In 2004, he founded the production company SKOPJE FILM STUDIO (SFS), where he presently works. SFS is a production company based in the heart of the Macedonian capital that has already produced a variety of shorts, documentaries and feature films. Its portfolio includes titles by established authors, as well as works by young talents. SFS is a coproduction-oriented company that has established long-lasting professional relations with film authors, producers and funds from this region and Europe. Tomi Salkovski is a member of different civil associations which advocate professional development and better social life.



BERND BUDER

Бернд Будер, рођен 1964. године, студирао је политичке науке на Слободном универзитету у Берлину и ради као слободни кустос, предавач и филмски новинар. Од 2015. године је програмски директор Филмског фестивала у Котбусу – Фестивала источноевропског филма, а од 2021. године један је од програмских директора Јеврејског филмског фестивала у Берлину и Бранденбургу. Будер је такође програмски је саветник на фестивалу Синедејс у Скопљу и консултант *SloVision* – Дана словеначког филма у Берлину. У претходним годинама био је, између осталог, шеф копродукцијског тржишта *Исток-Запад* који повезује Котбус, програмски директор берлинског биоскопа Вавилон (*Filmkunsthaus Babylon*), као и програмски консултант за бројне филмске фестивале – укључујући Филмски фестивал у Приштини, Међународни фестивал студентског филма и театра *Skena Up* у Приштини, Филмски фестивал *goEast, dokumentArt* у Нојбранденбургу, Недељу турског филма у Берлину, Загребачки филмски фестивал и Берлинале – Форум). Члан је Европске филмске академије.

Bernd Buder, born 1964, studied political science at the FU Berlin and is a freelance curator, lecturer and film journalist. Since 2015, he has been a programme director of the FilmFestival Cottbus – Festival of East European Film, and since 2021 a programme (co-)director at the Jewish Film Festival Berlin Brandenburg. He is a programme advisor at the Cinedays Festival in Skopje and consultant of the SloVision Slovenian Film Days in Berlin. In the past he was, among other things, head of the East-West co-production market connecting Cottbus, programme director of the Berlin Filmkunsthaus Babylon and programme consultant for various film festivals (Prishtinë Film Festival, Skena-Up Film and Theatre Festival Prishtinë, goEast Film Festival, dokumentArt Neubrandenburg, Turkish Film Week Berlin, Zagreb Film Festival, Berlinale- Forum). He is a member of the European Film Academy.



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ПАРАЛЕЛЕ И СУДАРИ

PARALLELS AND ENCOUNTERS

SELEKTOR / PROGRAMMER
Julia Sinkevych



РЕЧ СЕЛЕКТОРА

Живимо у историјским временима, када човечанство пролази кроз велике промене и суочава се са невиђеним изазовима. И док се чини да планете још увек стоје, свет нам непрестано доноси неочекиване преокрете. Када логика закаже, системи доминирају или се урушавају, а стварност постане фрагментирана, филм постаје не само огледало – већ и алат за сналажење у хаосу. Овогодишњи програм *Паралеле и судари* прихвата ту дезоријентацију. Многи од одабраних филмова намерно се ослањају на апсурд – не ради провокације, већ као на неопходан језик за разумевање бесмисленог. То је уметнички избор који су неки аутори свесно направили.

Приче које приповедају источноевропски аутори постављају хитна питања. Оне су сирове, поетске и искрене, трагају за основама и знацима у прошлости – као у филму *Повереница* – и покушавају да предвиде будућност, уграђујући је у нашу стварност – као у филму *Црна рупа*. Постоји и место за носталгију и слављење филма као уметности, као у филму *Лотос*.



Десет филмова из програма *Паралеле и судари* говори о пукотинама у нашим друштвима: о насиљу рата и окупације у филму *Медени месец*, моралној двосмислености у филму *Коматоген*, корозији невиности у *Харовођи*, као и друштвеној неправди у филму *80+*. Они испитују начине на које се људи сналазе у затвореним системима – било да је реч о патријархату, држави или нетолеранцији, као у филму *Зечју насип*, или о очекивањима наметнутим женским телима, као у филмовима *Токсично* и *Тако је говорио ветар*.

Приметно је и значајно присуство редитељки и наратива усмерених на женске перспективе. Ове филмске стваратељке доносе оштре увиде и мноштво гласова – од Јерменије, Турске и Летоније, до Литваније и шире. Разноликост земаља прати и разноликост форми и тонова: политички трилер, енигматична бајка, мрачна сатира и интимна драма коезистирају у пејзажу који је контрадикторан као и сам свет.

Заједно, ова талентована дела не нуде лаке одговоре. Уместо тога, осветљавају сложена етичка и емотивна питања. Било да су суочени са катастрофом, системским угњетавањем или личном издајом, ови филмови инсистирају на важности емпатије, маште и отпора.

.....

We live at historic times when humanity is going through major changes and is facing unprecedented challenges. And while it seems that the planets are still standing, the world is offering us unexpected turns. When logic fails, systems dominate or collapse, and reality becomes fragmented, cinema becomes not only a mirror – but a tool for navigating the chaos. This year's program of *Parallels and Encounters* embraces that disorientation. Many of the selected films deliberately lean into the absurd – not for the sake of provocation, but as a necessary language for making sense of the senseless. It is an artistic choice which some authors decided to make.

The stories told by Eastern European authors ask urgent questions and they are raw, poetic and honest, they search for the grounds and signs in the past like in *Confidante*, and they try to foresee the future incorporating it in our reality like in *The Black hole*. There is also a place for nostalgia and celebration of the cinema as art like in *Lotus*.

10 films of *Parallels & Encounters* are speaking to the fractures in our societies: the violence of war and occupation in *Honeymoon*, the moral ambiguity in *Comatogen*, and the corrosion of innocence in *Broken Voices*, social injustice in *Eighty plus*. They examine the ways people navigate closed systems – whether it's the patriarchy, the state, intolerance like in *The Sandbag Dam* or the expectations imposed on women's bodies, as in *Toxic* or *Thus Spoke the Wind*.

Notably, there is a significant presence of female directors and female-centered narratives this year. These filmmakers bring sharp insight and a multiplicity of perspectives – from Armenia, Turkey, and Latvia to Lithuania and beyond. The diversity of countries is matched by a diversity of forms and tones: political thriller, cryptic fairy tale, dark satire, and intimate drama all coexist in a landscape that is as contradictory as the world itself.

Together, these talented works do not offer easy answers. Instead, they illuminate complex emotional and ethical terrains. Whether in the face of disaster, systemic oppression, or personal betrayal, these films insist on the importance of empathy, imagination, and resistance.

СРБИЈА, СЛОВЕНИЈА / SERBIA, SLOVENIA, 2025

РЕСТИТУЦИЈА, ИЛИ, САН И ЈАВА СТАРЕ ГАРДЕ
EIGHTY PLUS



После шест деценија живота и рада у Немачкој, стари музичар Стеван Арсин враћа се у Србију, да приведе крају дуготрајни процес реституције породичног имања – плодне земље и запуштене виле коју су му завештали родитељи. Низ сусрета са члановима породице, пријатељима из детињства и младости, и слалом кроз изазове правно-оставинских перипетија отварају неочекивано бурно ново поглавље у Стевановом животу.

After six decades of living and working in Germany, elderly musician Stevan Arsin returns to Serbia to complete the long-standing process of restitution of his family estate – fertile land and a neglected mansion bequeathed to him by his parents. A series of meetings with family members, childhood friends, and a slalom through legal and inheritance complications open an unexpectedly turbulent new chapter in Stevan's life.

ŽELIMIR ŽILNIK

Желимир Жилник је филмски редитељ, сценариста и продуцент рођен 1942. године у Новом Саду. Као пионир друштвено ангажоване кинематографије, Жилник је током своје плодне каријере снимео више од педесет играних и документарних филмова. Његови радови приказивани су на водећим међународним филмским фестивалима, између осталих у Берлину, Торонту, Ротердаму, Москви и Оберхаузену. Један је од зачетника жанра доку-драме. Још од краја 1960-их, његови филмови привлаче пажњу храбром критиком друштвених и политичких структура, што му је донело бројна признања, али и цензуру 1970-их и 1990-их. Његова способност да уочава детаље и гради снажне наративе из живота обичних људи остаје једна од основних одлика његовог опуса.



Želimir Žilnik is a filmmaker, screenwriter, and producer born in 1942 in Novi Sad, Serbia. A pioneer of socially engaged cinema, Žilnik has directed over 50 feature and short films throughout his prolific career. His work has been showcased at major international festivals including Berlin, Toronto, Rotterdam, Moscow, and Oberhausen. Recognized as one of the founders of the docu-drama genre, Žilnik has consistently explored pressing social and political issues. While his unflinching critique of institutional power earned him acclaim, it also led to periods of censorship in the 1970s and 1990s. His ability to observe and craft compelling narratives from the everyday lives of ordinary people remains the defining characteristic of his body of work.

Режија / Director: **Želimir Žilnik**
Сценарио / Screenplay: **Želimir Žilnik, Tanja Šljivar**
Улоге / Cast: **Milan Kovačević, Milivoj Kiždobranski, Vera Hrčan Ostojić, Mirjana Gardinovački, Lidija Stevanović, Katharina Gualtieri, Radoje Čupić, Nina Stamenković**
Фотографија / Cinematography: **Jovan Milinov**
Монтажа / Editing: **Vuk Vukmirović**
Дизајн звука / Sound design: **Aleksandar Stojšin**
Трајање / Duration: **118'**
Продукција / Production: **Playground production, Žilnik produkcija, Staragara**
Продуцент / Producer: **Sarita Matijević Žilnik**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Restitucija, ili, San i java stare garde / Eighty Plus
- 2018 Das schönste Land der Welt / The Most Beautiful Country in the World
- 2015 Destinacija_Serbistan / Logbook_Serbistan
- 2013 Pirika na filmu / Pirika on Film
- 2011 Jedna žena – jedan vek
- 2009 Stara škola kapitalizma / The Old School of Capitalism
- 2007 Kenedi se ženi / Kenedi is Getting Married
- 2006 Dunavska sapunska opera
- 2005 Evropa preko plotа
- 2003 Kenedi se vraća kući
- 2000 Tvrdava Evropa / Fortress Europe
- 1995 Dupe od mramora / Marble Ass
- 1994 Tito po drugi put među Srbima / Tito among the Serbs for the Second Time
- 1988 Brooklyn-Gusinje
- 1988 Tako se kalio čelik / The Way Steel Was Tempered
- 1986 Lijepe žene prolaze kroz grad / Pretty Women Walking through the City
- 1984 Druga generacija / The Second Generation
- 1980 Bolest i ozdravljenje Bude Brakusa / The Illness and Recovery of Buda Brakus
- 1976 Paradies. Eine imperialistische Tragikomödie / Paradise. An Imperialist Tragicomedy
- 1969 Rani radovi / Early Works

Режија / Director: **Ondřej Provasník**
Сценарио / Screenplay: **Ondřej Provasník**
Улоге / Cast: **Kateřina Falbrovā, Juraj Loj, Maya Kintera, Zuzana Šulajová, Marek Císovský, Ivana Wojtylovā, Anna Michalcovā, Anežka Novotná, Markéta Kühnovā**
Фотографија / Cinematography: **Lukáš Milota**
Монтажа / Editing: **Anna Johnson Ryndová**
Костимограф / Costume designer: **Marek Cpin**
Музика / Music: **Pjoni, Aid Kid**
Трајање / Duration: **106'**
Продукција / Production: **Endorfilm, Punkchart films**
Продуценти / Producers: **Jiří Konečný, Ivan Ostrochovský**
Копродуценти / Co-producers: **Zuzana Tyličerová, Sylva Jančová, Petr Tichý**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Broken Voices
- 2019 Old-Timers / Starici
- 2010 Coal in the Soul / Zeny SHR
- 2007 A Town Called Hermitage / Poustevna, das ist Paradies

ЧЕШКА / CZECH REPUBLIC, 2025

ХОРОВОЋА
BROKEN VOICES / SBORMISTR



Почетком деведесетих година у Чешкој Републици, тринаестогодишња Каролина добија место у светски познатом девојачком хору, придружујући се старијој сестри и другим амбициозним младим талентима. Њен глас убрзо привлачи пажњу поштованог али загонетног хоровође Махе. То што је издвојена јој делује као тријумф, све док Каролина не почне да увиђа узнемирујућу цену те привилегије. Инспирисан стварним догађајима у женском хору „Бамбини ди Прага“, филм истражује крхку границу на којој се невиност судара с моћи и насиљем.

In the early 1990s Czech Republic, 13-year-old Karolína earns a place in a world-famous girls' choir, joining her older sister and other driven young talents. Her voice soon catches the attention of the admired and enigmatic choirmaster Machá. Being singled out feels like a triumph, until she begins to understand the unsettling price of that privilege. Inspired by the Bambini di Praga case, the film explores the fragile line where innocence collides with abusive power.

ONDŘEJ PROVAZNÍK

Онджеј Провазњик рођен је у Прагу, где је студирао новинарство на Карловом универзитету и сценаристику на ФАМУ. Заједно с редитељем Мартином Душеком, корежирао је два запажена дугометражна документарна филма, **Поустевна, то је рај** (2007) и **Угаљ у души** (2010). Њихов играни дебитантски филм **Старци** (2019) освојио је награду Чешке филмске критике за најбољи филм, најбољу режију и најбољу мушку улогу, као и награде „Чешки лав“ за најбољег глумца у главној улози и споредној улози. Филм је такође освојио награду за најбољи филм у категорији светске кинематографије на Фестивалу Феникс 2020. године. Године 2025, његов други дугометражни филм и први самостални играни филм, **Хоровођа**, премијерно ће бити приказан на Међународном филмском фестивалу у Карловим Варима.



Ondřej Provasník was born in Prague, where he studied journalism at Charles University and scriptwriting at FAMU. Together with fellow director Martin Dušek, he co-directed two successful feature documentaries, **A Town Called Hermitage** (2007) and **Coal in the Soul** (2010) and in 2019, they released their feature-length fiction debut **Old-Timers**. The film won the 2019 Czech Film Critics' Award for Best Film, Best Director, and Best Actor, the Czech Lion Awards for Best Actor in a Leading Role and Best Actor in a Supporting Role, and the Best World Cinema Award at the 2020 Phoenix Film Festival. In 2025, his second feature film and solo debut titled **Broken Voices** will premiere at Karlovy Vary International Film Festival.

РУМУНИЈА / ROMANIA, 2025

КОМАТОГЕН

COMATOGEN



Алина, скромна медицинска сестра која издржава свог двадесетдогодишњег сина Радуа, покушава да обнови бившу везу с Павелом, директором агенције за некретнине. Павелова помоћ у запошљавању Радуа у својој фирми води ка потпуно неочекиваном развоју догађаја – младић краде 18.000 евра из канцеларије свог послодавца.

Alina, a modest nurse who provides for her 22-year-old son Radu, tries to rekindle a past love with Pavel, the director of a real estate agency. Pavel's help in hiring Radu at his firm takes the situation in a totally unexpected direction – the boy steals €18,000 from his employer's office.

IGOR COBILEANSKI

Игор Кобилеански рођен је 1974. године у Републици Молдавији (тада у саставу СССР-а). Рано је стекао признање за своје кратке филмове који су постали вирални, а први дугометражни филм **Неспашени** (*The Unsaved*, 2013), који је написао у сарадњи са признатим румунским редитељем Корнелијуом Порумбојом, приказан је на бројним међународним фестивалима. Филм је добио награду ФИПРЕСЦИ на Међународном филмском фестивалу у Котбусу (Немачка, 2013), као и награду ГОПО за најбољи дебитантски играни филм (Румунија, 2014). Његов други играни филм, **Источни бизнис** (*Eastern Business*, 2016), освојио је награде за најбољи сценарио и најбољег глумца на Фестивалу „Црне ноћи“ у Талину. Од 2014. године, Кобилеански интензивно сарађује са *HBO Europe*, режирајући запажене серије **Сенке** (*Umbre*, 2014–2016) и **Хакервил** (*Hackerville*, 2018). Серија *Хакервил* освојила је престижну награду *Grimme* у категоријама за најбољу режију, главног глумца, продукцију и музику.



Igor Cobileanski was born in 1974 in the Republic of Moldova (then part of the USSR). Gaining early recognition for his viral short films, Cobileanski made his feature debut with **The Unsaved** (2013), co-written with acclaimed Romanian director Corneliu Porumboiu. The film was widely screened at international festivals and received the FIPRESCI Award at the Cottbus International Film Festival (Germany, 2013), as well as the Gopo Award for Best First Feature (Romania, 2014). His second feature, **Eastern Business** (2016), won Best Screenplay and Best Actor at the Tallinn Black Nights Film Festival. Since 2014, Cobileanski has worked extensively with HBO Europe, directing the acclaimed series **Umbre** (2014–2016) and **Hackerville** (2018), the latter earning the prestigious Grimme Award for Best Director, Best Lead Actors, Best Producers, and Best Music.

Режија / Director: **Igor Cobileanski**
Сценарио / Screenplay: **Igor Cobileanski, Alin Boeru**
Улоге / Cast: **Daniela Nane, Ada Lupu, Theodor Şoptelea, Andrei Aradits, Gheorghe Visu**
Фотографија / Cinematography: **Cristian Gugu**
Монтажа / Editing: **Ligia Popescu, Dana Bunescu**
Костимограф / Costume design: **Magda Mohamed**
Трајање / Duration: **114'**
Продукција / Production: **Quantum Media Creative, OWH Studio**
Продуценти / Producers: **Cristian Gugu, Virgiliu Mărgineanu**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 The Jackals – Sacalii
2025 Comatogen
2016 Eastern Business
2013 The Unsaved
2013 The Flavors Collection (short)
2007 Inspiration (short)
2006 Sasa, Grisa si Ion (short)
2006 When the Lights Go Out (short)

Режија / Directors: **Çağla Zencirci, Guillaume Giovanetti**
Сценарио / Screenplay: **Çağla Zencirci, Guillaume Giovanetti**
Улоге / Cast: **Saadet Işıl Aksoy, Erkan Kolçak Köstendil, Muhammet Uzuner, Nilgün Türksever, Osman Alkaş, Kivanç Kılınç**
Фотографија / Cinematography: **Eric Devin**
Монтажа / Editing: **Guerric Catala, Guillaume Giovanetti**
Монтажа звука / Sound editing: **Nicolas Tran Trong, Jocelyn Robert**
Трајање / Duration: **76'**
Продукција / Production: **ii Films, Les Films du Tambour, 3B Productions, Bidibul productions**
Продуценти / Producers: **Guillaume Giovanetti, Çağla Zencirci, Muriel Merlin, Rani Massalha, Marie Legrand, Lilian Eche, Christel Henon**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Confidante
2018 Sibel
2013 Ningen
2012 Noor

ТУРСКА, ФРАНЦУСКА, ЛУКСЕМБУРГ / TURKEY, FRANCE, LUXEMBOURG, 2025

ПОВЕРЕНИЦА

CONFIDANTE / CONFIDENTE



У Анкари 1999. године, Арзу ради у еротском позивном центру. Када Истанбул изненада погоди земљотрес, младић са којим је разговарала телефоном заробљен је испод рушевина и моли је за помоћ. Арзу зна кога да позове... али то може да угрози и њен живот.

Ankara, 1999. Arzu works in an erotic call center. When a sudden earthquake hits Istanbul, a young man she's been on the phone with is trapped under rubble and begs her to save him. Arzu knows who to call.. but at the risk of her own life.

ÇAĞLA ZENCIRCI, GUILLAUME GIOVANETTI

Турско-француски пар, Чагла Зенчирчи и Гијом Ђованети, заједно режирају филмове и заједнички живот од 2004. године. Након неколико кратких филмова (Берлин, Локарно, Клермон Феран) и два дугометражна филма, **Нур** (Пакистан, 2012 / *ACID* програм на Кану) и **Нинген** (Јапан, 2013 / Торонто), њихов трећи дугометражни филм **Сибел** (Турска, 2018 / Локарно) позван је на 100 фестивала, награђен 40 пута, имао је 200.000 прегледа широм света, био је финалиста Златног глобуса и Европске филмске награде, а откупили су га и *HBO, Canal +, Arte* и *OCS*. Четврти дугометражни филм овог редитељског дуа, **Повереник**, биће премијерно приказан 2025. године у оквиру програма „Панорама“ на Берлиналу.



A Turkish-French couple, Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti have been co-directing films and life since 2004. After several shorts (Berlin, Locarno, Clermont-Ferrand), and two feature films, **Noor** (Pakistan, 2012 / Cannes Acid) and **Ningen** (Japan, 2013 / Toronto), their 3rd feature Sibel (Türkiye, 2018 / Locarno) was invited to 100 festivals, awarded 40 times, made 200,000 admissions worldwide, was finalist of the Golden Globes and the European Film Awards, and purchased by HBO, Canal +, Arte, and OCS. The duo's 4th feature film, **Confidante**, will premiere in the Berlinale Panorama 2025.

УКРАЈИНА / UKRAINE, 2024

МЕДЕНИ МЕСЕЦ

HONEYMOON



23. фебруар 2022. године, мали град близу Кијева. Тарас (35) и Оља (32) проводе прву ноћ у свом новом стану. У зору их буде експлозије. Не успевају да напусте град на време, а руске трупе убрзо организују штаб у њиховој згради. Пар остаје заробљен у стану без струје, воде и мобилне везе. Наредних 5 дана, Тарас и Оља ће истраживати мрачне дубине истинске интимности између двоје људи и суочити се са кључним егзистенцијалним питањима у сенци смртне опасности.

February 23, 2022, a small town near Kyiv. Taras (35) and Olia (32) spend the first night in their new apartment. At dawn, they wake up from the explosions. They fail to leave the town on time, meanwhile, the Russian troops arrange headquarters in their building. The couple finds themselves trapped in their flat with no electricity, water, and mobile connection. For the next 5 days, Taras and Olia will explore the black abyss of real intimacy between two people and face crucial existential questions in mortal danger.

ZHANNA OZIRNA

Жана Озирна (1986) је украјинска редитеља и сценаристкиња из Кијева. Чланица је Украјинске филмске академије и Удружења украјинских редитеља, и учесница програма „Берлинале талентс“ (2020). Била је уметница у резиденцији у Паризу (*Cité internationale des arts, Les Récollets*, 2022) и у Лос Анђелесу (*the Marathon Screenings*, 2023). Као коауторка сценарија за пољско-украјинску ТВ серију *Unspoken*, добила је главну награду за најбољи пичинг на фестивалу серија *Series Mania* у Лилу 2023. године. Развој њеног првог дугометражног пројекта **Ground Zero** подржала је Украјинска фондација за културу. Пројекат је учествовао на бројним међународним радионицама и платформама, укључујући *La Fabrique Cinéma* (Кан, 2022), *Cinemart* (Потердам, 2021), *Brussels Bazar Industry Day* (2021), *New Horizons Studio+* (2021), *Pustnik* (2020, 2022) и *ScripTeast*. Снимање је одложено због рата и планирано је за 2025. годину. Њен други дугометражни филм, **Медени месец**, развијен је уз подршку програма *Biennale College Cinema* и премијерно приказан на Венецијанском филмском фестивалу 2024. године.



Zhanna Ozirna (1986) is a Ukrainian film director and screenwriter based in Kyiv. A member of the Ukrainian Film Academy and the Guild of Directors of Ukraine, she is an alumna of Berlinale Talents (2020) and has held artistic residencies in Paris (*Cité internationale des arts* and *Les Récollets*, 2022) and Los Angeles (*the Marathon Screenings*, 2023). She co-wrote the Polish-Ukrainian TV series *Unspoken*, which won the main pitching award at Series Mania in Lille (2023). Her debut feature project **Ground Zero** received development support from the Ukrainian Cultural Foundation and participated in major international workshops and platforms including *La Fabrique Cinéma* (Cannes, 2022), *Cinemart* (Rotterdam, 2021), *Brussels Bazar Industry Day* (2021), *New Horizons Studio+* (2021), *Pustnik* (2020, 2022) and *ScripTeast*. The project's production was delayed due to the Russian invasion and is currently scheduled for 2025. Her second feature, *Honey Moon*, was selected and financed by *Biennale College Cinema* and premiered at the Venice Film Festival in 2024.

Режија / Director: **Zhanna Ozirna**
Сценарио / Screenplay: **Zhanna Ozirna**
Улоге / Cast: **Roman Lutskyi, Ira Nirsha**
Фотографија / Cinematography: **Volodymyr Usyk**
Монтажа / Editing: **Zhanna Ozirna, Philip Sotnychenko**
Костимограф / Costume designer: **Asya Sutyagina**
Музика / Music: **Anton Dehtiarov**
Трајање / Duration: **84'**
Продукција / Production: **Toy Cinema**
Продуцент / Producer: **Dmytro Sukhanov**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Honeymoon
2019 The Adult (short)
2018 Bond (short)
2017 Grace (short)

Режија / Director: **Signe Birkova**
Сценарио / Screenplay: **Signe Birkova**
Улоге / Cast: **Severija Janušauskaite, Baiba Broka, Vilis Daudzins, Mārtiņš Kalīta, Rēzija Kalniņa, Andis Strods, Iveta Pole, Āris Matesovičs, Jana Cīvzele, Lauma Balode**
Фотографија / Cinematography: **Mārtiņš Jurevics**
Монтажа / Editing: **Andris Grants**
Костимограф / Costume designer: **Jurate Silakaktina**
Музика / Music: **Paulius Kilbauskas**
Трајање / Duration: **117'**
Продукција / Production: **Studio Locomotive, Studio Uljana Kim**
Продуценти / Producers: **Roberts Vinovskis, Dominiks Jarmakovics**
Копродуцент / Co-producer: **Uljana Kim**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Lotus
2021 The Ring of Fire / Uguns aplis
2018 He Was Called Chaos Berzins
2017 Touch of Dzenis
2016 Pacelšanās
2014 I Shall Return as a Flaming Rose / Es atgriezīšos kā kvēlojoša roze

ЛИТВАНИЈА, ЛЕТОНИЈА / LITHUANIA, LATVIA, 2024

ЛОТОС

LOTUS



У свету у којем се стварност преплиће с илузијом, Алис фон Трота бива увучена у надреални вртлог мистике и интриге. Трагајући за излазом из тог енигматичног пејзажа, открива неми филм као пут ка слободи — и на крају постаје пионирка упечатљиве визије ране авангарде. Ово је заводљива прича о истрајности, креативности и иновацијама у раном филму, прожета тренуцима апсурда и хумора. У њој оживљава јединствена уметничка визија и посвећеност аутентичности редитељке Сигне Биркове.

In a world where reality blurs with illusion, Alice von Trotta is drawn into a surreal trap filled with mystique and intrigue. As she navigates through this enigmatic landscape, she discovers silent film as a path to freedom – ultimately pioneering a strikingly authentic vision of early avant-garde cinema. A compelling story of resilience, creativity, and innovation in early cinema, punctuated by moments of absurdity and humor, is brought to life through Birkova's unique artistic vision and dedication to authenticity.

SIGNE BIRKOVA

Сигне Биркова је успешна редитеља кратких играних, експерименталних и документарних филмова, као и аналогних филмских перформанса. У свом експерименталном раду, Биркова често користи 16мм и Супер 8 формат у комбинацији са различитим техникама анимације. Добила је награду ФИПРЕСЦИ на Националном филмском фестивалу за свој кратки филм **Вратићу се као блистава ружа** (2014, *Camera Obscura*). Њен дугометражни документарни филм **Ватрени прстен** (2021, *VFS Films*) премијерно је приказан на Међународном филмском фестивалу у Риги 2021. године. Учесница је програма *Future Promises* (Будућа обећања) на Међународном филмском фестивалу у Карловим Варима 2019. године.

Signe Birkova is an accomplished director of short fiction, experimental, and documentary films, as well as analogue film performances. In her experimental work, Birkova often uses 16mm and Super 8 film combined with diverse animation techniques. She received the FIPRESCI prize at the National Film Festival for her short feature **I Shall Return as a Flaming Rose** (2014, Camera Obscura). Birkova's feature documentary **Ring of Fire** (2021, VFS Films) premiered at the Riga International Film Festival in 2021, and she participated in the Future Promises program at the Karlovy Vary International Film Festival in 2019.



ХРВАТСКА, ЛИТВАНИЈА, СЛОВЕНИЈА / CROATIA, LITHUANIA, SLOVENIA, 2024

ЗЕЧЈИ НАСИП

SANDBAG DAM



Док набујала река прети да поплави село, наизглед уређен живот средњошколца Марка уздрман је повратком Славена, његовог друга из детињства и забрањене прве љубави. Марко живи с родитељима и млађим братом Фићом, дечаком са Дауновим синдромом, коме је дубоко посвећен. Иако надарени спортиста, Марко се припрема да испуни очеву жељу и постане аутомеханичар. Неочекиваним појављивањем Славена на сахрани сопственог оца, Марку постаје тешко да остане усредсређен на девојку Петру и на предстојећи квалификациони турнир. А како вода све више надлази, расте и емоционални немир у њему. Док мештани неуморно подижу насипе од врећа с песком око својих домова, Марко гради свој унутрашњи бедем – не би ли обуздао осећања. Ипак, попут воде, емоције увек нађу пут...

As a rising river threatens to flood his village, high school senior Marko's seemingly stable life is disrupted by the return of Slaven, his former childhood friend and forbidden first love. Marko lives with his parents and younger brother Fićo, a boy with Down syndrome to whom he is deeply devoted. A gifted athlete, Marko is also preparing to follow his father's plan for him to become a mechanic. From the moment Slaven unexpectedly returns for his father's funeral, Marko struggles to stay focused on his girlfriend Petra and the upcoming qualifying tournament. But as the looming flood draws closer, so does the emotional turmoil within him. While the villagers work tirelessly to build sandbag walls around their homes, Marko is building a wall of his own – one meant to keep his emotions at bay. Yet, like water, feelings have a way of breaking through.

ЏЕЈЕН ЏЕРНИЋ ЏАНАК

Чејен Чернић Чанак је дипломирала филмску и телевизијску режију на Академији драмских уметности Универзитета у Загребу. Након што је режирала низ кратких играних, документарних и анимираних филмова, 2017. године снимила је свој први дугометражни филм, **Узбуна на Зеленом Врху** – адаптацију дејег романа Ивана Кушана, према сценарију Хане Јушић. За тај филм добила је награду „Златна бреза“ за најбољи дебитантски филм на Филмском фестивалу у Пули. Остварење је постало биоскопски хит, приказано је на више од 25 међународних фестивала, и продато у бројне земље, укључујући САД, Канаду, Кину, Немачку, Аустрију и Малезију. Њен други дугометражни филм, **Зечји насип**, настао је према сценарију Томислава Зајеца.



Џејен Џернић Чанак graduated in Film and TV Direction from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. After directing numerous short fiction, documentary, and animated films, she made her feature debut with the youth film **The Mystery of Green Hill**, adapted from Ivan Kušan's novel by Hana Jušić. This project earned her the Golden Birch Award for Best Debuting Director at the Pula Film Festival. The film became a box office hit, screening at over 25 festivals and being sold to multiple countries, including the USA, Canada, China, Germany, Austria, and Malaysia. 'Sandbag Dam' ('Zečji nasip'), with a screenplay by Tomislav Zajec, is her second feature film.

Режија / Director: **Џејен Џернић Џанак**
Сценарио / Screenplay: **Томислав Зајец**
Улоге / Cast: **Lav Novosel, Andrija Žunac, Leon Grgić, Franka Mikolaci, Tanja Smoje, Alma Prica, Filip Šovagović, Luka Baškarad**
Фотографија / Cinematography: **Marko Brdar**
Монтажа / Editing: **Slaven Zečević**
Костимограф / Costume designer: **Selena Orb**
Музика / Music: **Domas Strupinskas**
Монтажа звука / Sound design: **Julij Zornik**
Трајање / Duration: **88'**
Продукција / Production: **Kinorama, Tremora, Perfo Production**
Продуценти / Producers: **Ankica Jurić Tilić, Hrvoje Pervan, Dragan Jurić**
Копродуценти / Co-producers: **Ieva Norvilienė, Aleš Pavlin, Andrej Štritof**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Zečji nasip / Sandbag Dam
2022 Majmunska posla / Monkey Business (short)
2020 Skretanje / Lurch (short, co-directors Jasna Nanut, Judita Gamulin)
2019 Zeko / Bunny Situation (short)
2017 Uzbuна na Zelenom Vрhu / The Mystery of Green Hill
2013 Cura koja je voljela bajke / The Girl Who Loved Fairy-Tales (short)

Режија / Director: **Moonika Siimets**
Сценарио / Screenplay: **Moonika Siimets**
Улоге / Cast: **Ursel Tilk, Liina Tennaаar, Rea Lest, Doris Tislar, Anne Reemann, Eva Koldits, Kristo Viiding, Jekaterina Linnamäe, Laine Mägi, Hannu-Pekka Björkman,**
Фотографија / Cinematography: **Ivar Taim**
Монтажа / Editing: **Joona Louhivuori**
Костимограф / Costume designer: **Liis Plato**
Музика / Music: **Ann Reimann**
Трајање / Duration: **115'**
Продукција / Production: **Amrion** (in co-production with **Aamu Film Company**)
Продуцент / Producer: **Riina Sildos**
Копродуценти / Co-producers: **Emilia Haukka, Jussi Rantamäki**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 The Black Hole
2022 Two Hours to Happiness
2018 The Little Comrade
2016 Pink Cardigan (short)
2013 Is It You? (short)
2013 The Last Romeo (short)

ФИНСКА, ЕСТОНИЈА / FINLAND, ESTONIA, 2024

ЦРНА РУПА

THE BLACK HOLE / MUST AUK



Станари једног стамбеног кварта сањају о бољем животу, али када се у грму јоргована тајанствено појави црна рупа, мораће да се суоче са ванземаљцима, циновским пауком и Аустријанцем у бриц панталонама.

Residents of an apartment block district long for a better life, but when a black hole appears mysteriously in a lilac bush, they have to face aliens, a giant spider and an Austrian in breeches.

MOONIKA SIIMETS

Моника Симец је међународно призната естонска редитељка и сценаристкиња. Дипломирала је на Балтичкој школи за филм и медије Универзитета у Талину, а усавршавала се на мастер-класовима из режије и сценарија код Џудит Вестон у Лос Анђелесу. Њена филмографија обухвата награђиване документарне филмове, ТВ серије, кратке и игране филмове, који су приказивани и награђивани широм света. Међу њима се истичу: **Јеси ли то ти?** (Филмски фестивал у Стокхолму, 2013), **Последњи Ромео** (Међународни студентски филмски фестивал у Тел Авиву, 2013) и **Мали друг** (2018) који је премијерно приказан на Међународном филмском фестивалу у Бусану, где је освојио награду Бусан банке. Филм је потом приказан у Палм Спрингсу (2019), а добитник је и награде за најбољи дебитантски филм на Фестивалу нордијског филма у Либеку, као и награде за најбољи играни филм на Националним наградама за филм и телевизију у Естонији. Културна задужбина Естоније прогласила га је филмом године.



Moonika Siimets is an internationally acclaimed Estonian director and scriptwriter. She graduated from Tallinn University Baltic Film and Media School and attended Judith Weston's scriptwriting and directing master classes in LA. Her filmography includes award-winning documentaries, TV series, short films and feature films such as **Is It You?** (2013 Stockholm FF), **The Last Romeo** (2013 Tel Aviv ISFF), and **The Little Comrade** (Busan IFF 2018 - Busan Bank Award, Palm Springs 2019, Best debut film – Nordic Film Days Lübeck, Best fiction film – Estonian Film and Television Awards, Film of the year prize – Cultural Endowment of Estonia).

ЈЕРМЕНИЈА / ARMENIA, 2025

ТАКО ЈЕ ГОВОРИО ВЕТАР

THUS SPOKE THE WIND / ԱՅՍՊԵՍ ԱՍՍԵՑ ՔԱՍԻՆ



40

European
Film
Festival
Palić
2025

Повучени и осетљиви дечак Хејк живи на фарми са својом тетком Нарин. Локални тинејџери му се ругају, сматрајући га чудним и slabим. Нарин брине о њему као о рођеном сину. Након дужег боравака у иностранству, на фарму се враћа Хејкова мајка Анахит, лепа жена у касним двадесетим. Мештани отворено осуђују њено понашање јер не поштује друштвене норме. Неуспевајући да јој опрости срамоту коју је нанела породици, Нарин одлучује да се освети.

Hayk, withdrawn and aloof child, lives on a farm with his aunt Narine. Local teenagers mock him, deeming him strange and weak. Narine cares for him as if he were her own son. After a lengthy stay in another country, Hayk's mother Anahit, a beautiful woman in her late twenties, returns to the farm. The locals openly condemn her behavior because she does not follow the rules of society. Narine, unable to forgive Anahit for the shame brought upon her with her behavior, decides to take revenge.

MARIA RIGEL

Марија Ригел [1993] дипломирала је на Филолошком факултету Московског државног универзитета 2015. године, а 2017. завршила мастер студије из сценаристике на ВГИК-у у радионици Јурија Арабова. Године 2022. наставила је усавршавање на Московској школи новог филма, под менторством Дмитрија Мамулије, и исте године стекла докторат из уметности. Од марта 2022. живи у Јерменији, где ради као редитељка и продуценткиња у продукцијској кући *EMA Production*. Њен дебитантски играни филм **Сан је нестao**, антиратно остварење, приказан је на Шангајском међународном филмском фестивалу (2021), Филмском фестивалу у Котбусу (2023), фестивалу Виторио Венето (2022) и Филмском фестивалу у Луканији (2022).



Maria Rigel (b. 1993) graduated from the Faculty of Philology at Moscow State University in 2015, and in 2017 earned a master's degree in screenwriting from VGIK (workshop of Yuri Arabov). In 2022, she continued her studies at the Moscow School of New Cinema under the mentorship of Dmitry Mamuliya. She holds a Grand PhD in Arts since 2022. Since March 2022, she has been living in Armenia, where she works as a director and producer at EMA Production. Her debut feature film **The Dream is Gone**, an anti-war work, was selected for the Shanghai International Film Festival (2021), FilmFestival Cottbus (2023), Vittorio Veneto Film Festival (2022), and Lucania Film Festival (2022).

Режија / Director: **Maria Rigel**
Сценарио / Screenplay: **Maria Rigel**
Улоге / Cast: **Albert Babajanyan, Lusine Avanesyan, Annika Abrahamyan**
Фотографија / Cinematography: **Ayrat Yamilov**
Монтажа / Editing: **Aleksey Shevchenko**
Звук / Sound: **Ivan Bartusenko**
Музика / Music: **Steve Brand**
Трајање / Duration: **92'**
Продукција / Production: **EMA Production**
Продуценти / Producers: **Ernest Bagdasaryan, Maria Rigel, Gala Minasova**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Thus Spoke the Wind / Ayspes asatc qamin
2022 Vordi (short)
2021 The Dream Is Gone

Режија / Director: **Saulė Bliuvaitė**
Сценарио / Screenplay: **Saulė Bliuvaitė**
Улоге / Cast: **Ieva Rupeikaitė, Vesta Matulytė, Giedrius Savickas, Vilma Raubaitė, Eglė Gabrėnaitė**
Фотографија / Cinematography: **Vytautas Katkus**
Монтажа / Editing: **Ignė Narbutaitė**
Музика / Music: **Gediminas Jakubka**
Трајање / Duration: **99'**
Продукција / Production: **AKIS BADO**
Продуцент / Producer: **Giedrė Burokaitė**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Toxic
2021 Limousine (short)
2019 The Contest (short)
2017 Yana (short)

ЛИТВАНИЈА / LITHUANIA, 2024

ТОКСИЧНО

TOXIC / AKIPLĖŠA



Након што је напусти мајка, тринаестогодишња Марија приморана је да живи с баком у суморном индустријском граду. Током насилног сукоба на улици, Марија упознаје вршњакињу Кристину, девојчицу која жели да постане манекенка. У жељи да јој се приближи, Марија се уписује у тајанствену школу манекенства, у којој се девојчице припремају за највећи кастинг у региону. Њен сложен однос с Кристином и напета, готово секташка атмосфера школе терају је да се суочи са собом и открије ко је заправо.

Abandoned by her mother, 13-year-old Maria is forced to live with her grandmother in a bleak industrial town. During a violent clash on the street, Maria meets Kristina, a girl of the same age who is striving to become a fashion model. Trying to get closer to her, Maria enrolls in a mysterious modeling school, where the girls are preparing for the biggest casting event in the region. Her ambiguous relationship with Kristina and the intense, cult-like environment of the modeling school force Maria on a quest to discover her own identity.

SAULĖ BLIUVAITĖ

Сауле Блувајте је литванска редитељка, сценаристкиња и монтажерка. Дипломирала је на Литванској академији за музику и позориште 2018. године и започела филмску каријеру кратким филмовима. Истовремено је, као коауторка, учествовала у писању сценарија за филм **Исаак**, литванског кандидата за Оскара у категорији најбољег међународног филма 2022. године. Њен дугометражни деби, **Токсично**, премијерно је приказан у међународној конкуренцији Филмског фестивала у Локарну, где је освојио престижну награду „Златни леопард“. Од тада је филм освојио бројна међународна признања и номинован је за награду ФИПРЕСЦИ у категорији „Европско откриће“ у оквиру Европских филмских награда.



Saulė Bliuvaitė is a Lithuanian film director, screenwriter, and editor. She graduated from the Lithuanian Academy of Music and Theatre in 2018 and began her filmmaking career with several short films, while also co-writing **Isaac**, Lithuania's submission for the 2022 Academy Award for Best International Feature. Her debut feature, **Toxic**, premiered in the international competition at the Locarno Film Festival, where it won the prestigious Golden Leopard. Since its debut, **Toxic** has garnered numerous international accolades and was nominated for the European Discovery – Prix FIPRESCI at the European Film Awards.

41

European
Film
Festival
Palić
2025



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

МЛАДИ ДУХ ЕВРОПЕ YOUNG SPIRIT OF EUROPE

SELEKTOR / PROGRAMMER
Miroslav Mogorović



АПАРТМАН 2А / APARTMENT 2A / STANOVANJE 2A

Словенија / Slovenia 2024

У једној стамбеној згради, станари позивају полицију и Удружење за заштиту животиња како би зауставили непрестано лајање пса. Шта се дешава иза закључаних врата стана овог обичног старијег човека?

In an apartment building, residents call the police and the SPCA to stop a dog's incessant barking. What is going on behind the locked door of the flat belonging to the elderly everyman?

Режија / Director: **Gaja Möderndorfer**
Трајање / Duration: **18'26"**



МАЛЕ ПАРЕ / BABY MONEY / MALE PARE

Словенија / Slovenia 2024

Након насилне пљачке у локалној продавници, група тинејџера прати догађај на друштвеним мрежама. Када једног од њих, Анела, лажно оптужи мајка, тензије расту, што доводи до експлозивног сукоба који приморава дечаке да се суоче са кривицом, лојалношћу и последицама импулсивних поступака.

After a violent robbery at a local store, a group of teenagers watches the event unfold on social media. When one of them, Anel, is falsely accused by his own mother, tensions rise, leading to an explosive confrontation that forces the boys to confront guilt, loyalty, and the consequences of impulsive actions.

Режија / Director: **Matjaž Jamnik**
Трајање / Duration: **15'**



СМРТНИ ЧАС / THE HOUR OF DEATH / SMRTNA URA

Словенија / Slovenia 2024

Заснована на култном југословенском графичком роману Костје Гатника, прича прати живот Урбана, човека заробљеног у монотонији свакодневице. Године пролазе док Урбан одраста и стари, а неумољиво понављање доминира његовим тмурним, машинским животом. Међутим, непосредно пред смрт, Урбану се указује трачак смисла.

Based on an iconic Yugoslavian graphic novel by Kostja Gatnik, the story follows the life of Urban, a man trapped in monotonous daily patterns. Years pass as Urban grows up and ages, with tireless repetitions persistently dominating his dreary life like a working machine. However, just before his death, a glimmer of the meaning of life dawns upon Urban.

Режија / Director: **Tomaž Gorkič**
Трајање / Duration: **19'**



**SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER**
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE



КРЕЧАРИ / LIME KILN WORKERS

Србија / Serbia 2025

Документарац који истражује изумирање традиције производње креча на планини Тари. Филм приказује мукотрпан процес паковања и печења кречаних пећи, нудећи поглед на занат који индустријализација потискује.

Documentary exploring the dying tradition of lime production on Mount Tara. The film captures the backbreaking process of packing and burning lime kilns, offering a look at a trade that is being pushed out by industrialization.

Режија / Director: **Nevena Micić, Katarina Micić, Filip Marojević**
Трајање / Duration: **10'**



МОРЕ ИЗМЕЂУ НАС / THE SEA IN BETWEEN / MORJE MED NAMA

Словенија, Чешка, Хрватска / Slovenia, Czechia, Croatia 2024

Док помаже оцу у породичном послу, незадовољни тинејџер остаје заглављен на малом чамцу са старијим туристом. Док дечак нестрпљиво чека да му се отац врати са дневним уловом, туриста почиње да му упућује непристојне понуде.

While helping his father with the family business, a disgruntled teenage boy is stuck on a small boat with an older tourist. As the boy anxiously waits for his father to return with the daily catch, the tourist starts making lewd suggestions.

Режија / Director: **Lun Sevnik**
Трајање / Duration: **14'24"**



ХЕТЕРОТОПИЈА / HETEROTOPIA

Србија / Serbia 2024

Коегзистенција два међусобно искључива фикционална идентитета.

The coexistence of two mutually exclusive fictional entities.

Режија / Director: **Nikola Nikolić**
Трајање / Duration: **7'**



ДРВЕЋЕ ОБОЈЕНО КАТРАНОМ / TREES PAINTED IN TAR / TRÆER MALET I TJÆRE

Данска / Denmark 2024

Ловачки излет се претвара у ноћну мору када тинејџер буде присиљен да бира између очевог прихватања и сопственог интегритета.

A hunting trip turns into a nightmare, when a teenage boy has to choose between his father's acceptance or his own integrity.

Режија / Director: **Casper Rudolf**
Трајање / Duration: **14'**



ОВЦА НА СЛОБОДИ / SHEEP OUT

Пољска / Poland 2023

Овца на слободи је прича о педантној аниматорки која живи у строгој рутини, крећући се само од куће до посла. Полако тонући у апатију, све више се удаљава од спољашњег света. Живот јој се мења из корена када открије слику овце, која је, кроз низ апсурдних догађаја, на крају извлачи из стагнације. Ово је симболична прича о суочавању са страховима и напуштању зоне комфора, делимично инспирисана књигом Харукија Муракамија „Потера за дивљим овцама“.

Sheep Out is a story about a pedantic animator who lives a life of routine, only moving between home and work. Slowly sinking into apathy, she begins to separate herself from the outside world. Her life turns upside down when she discovers a picture of a sheep, that in a series of absurd events, eventually draws her out of stagnation. It's a symbolic story about facing your fears and getting out of comfort zone, loosely inspired by Haruki Murakami's book *Wild Sheep Chase*.

Режија / Director: **Zofia Klamka**
Трајање / Duration: **8'**



УЛТРАЉУБИЧАСТО / ULTRAVIOLET

Белгија, Холандија / Belgium, the Netherlands 2024

Тинејџерка Матилда и њен отац возе се мотоциклом бескрајним фламанским друмом, на путу ка психијатријској болници у којој се налази Матилдина мајка. Матилда не зна како да се носи са овом ситуацијом. Док је маме лето у пуном јеку и прва љубав, раздиру је чежња и кајање.

Teenager Mathilde and her father ride on a motorcycle along an endless Flemish road, on their way to visit Mathilde's mother, who has been admitted to a psychiatric hospital. Mathilde doesn't know how to deal with this situation. As the hot summer and first love beckon her, she is torn by longing and remorse.

Режија / Director: **Veerle De Wilde**
Трајање / Duration: **24'**



ЈЕЛКА / XMAS TREE / KUUSI

Финска / Finland 2024

Марко, симпатичан, али тврдоглав и шкрт човек, одлучује да украде божићну јелку из шуме током мећаве. Проблеми настају када његова девојка, Вера, сазна за план и не одобрава га. Узнемирена, оставља Марка самог и креће кући. Сам у шуми, Марко мора да научи како да тражи опроштај.

Marco, a lovable but stubborn and stingy man, decides to steal a Christmas tree from the forest during a blizzard. Trouble arises when his girlfriend, Vera, learns about the plan, and doesn't approve of it. Upset, she leaves Marco to his own devices and heads home. Alone in the forest, Marco has to learn how to ask for forgiveness.

Режија / Director: **Herman Karlsson**

Трајање / Duration: **14'43"**



БИТИ ДРВО / BEING-TREE / APUFA

Мађарска / Hungary 2024

Бенцеов и Матеов отац изненада умире, а његова душа се усељава у орах у башти. Док је био жив, отац је увек касно долазио кући и ретко је проводио време с децацима. Не као сада. Бенце први схвата шта се догодило, али му нико не верује. Увек причљива мајка ових дана углавном ћути, а посао је све више одваја од деце; мора да преузме све више обавеза како би издржавала породицу. Постепено, и остали почињу да препознају очев глас у дрвету. Ово је прича о детињству, снази породице, туговању и пуштању.

Bence and Máté's father dies unexpectedly and his soul moves into the walnut tree in the garden. Before his death, the father always came home late and was able to spend very little time with the boys. Not like now. Bence is the first to realize what happened, but no one believes him. The always talkative mother is also silent these days, and her work also takes her away from her children. She has to take on more and more to support the family. Little by little, the others also notice the late father's voice in the tree. A story about childhood, the power of family, grief and letting go.

Режија / Director: **Igor Lazin**

Трајање / Duration: **12'**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

UNDERGROUND SPIRIT



НАГРАДА UNDERGROUND SPIRIT

ПЕТЕР ЧЕРКАСКИ

Петер Черкаски снима филмове од 1979. године. Његова остварења освојила су више од 50 награда, међу којима и *Golden Gate Award* (Сан Франциско), главну награду у Оберхаусену и награду за најбољи кратки филм на Венецијанском филмском фестивалу. Студирао је филозофију, а докторску дисертацију је радио на тему „Филм као уметност” (1986). Организовао је више филмских фестивала и кустосирао велики број филмских програма. Од 1984. године објавио је бројне есеје о авангардном филму. Био је уредник књиге „Петер Кубелка” (1995) и суоснивач дистрибутерске куће *sixpackfilm* (1991).

Његов филм *Instructions for A Light and Sound Machine* је 2005. имао светску премијеру на Канском филмском фестивалу. Од 2006. излаже серију инсталација *Film Strips Light Boxes* у више земаља. Године 2010. филм *Coming Attractions* премијерно је приказан на Венецијанском филмском фестивалу. Уредник је књиге „Филм без оквира: Историја аустријске авангардне кинематографије” (2012).

У избору *Sight & Sound* магазина Британског филмског института из 2012. године, у оквиру листе “Најбољи филмови свих времена” која се саставља сваких десет година, филм *Outer Space* заузео је 322. место у анкети филмских стваралаца и 377. место у анкети критичара, на основу 846 листа десет најбољих филмова које су саставили редитељи, академици, дистрибутери, кустоси и сценаристи из 73 земље, укупно наводећи 2.045 различитих филмова. Филм *Instructions for a Light and Sound Machine* нашао се на 894. месту у анкети критичара.

Године 2015. филм *The Exquisite Corpus* имао је светску премијеру на Канском филмском фестивалу. У периоду 2018–2021. организована је серија концерата са новоизведеним музичким подлогама за његову трилогију *CinemaScope*, које је изводио *Ensemble Nikel* у Дармштату, Утрехту, Грацу, Њујорку, Тел Авиву, Паризу, Мецу, Бриселу и Копенхагену.

Године 2019. одликован је Златним крстом части Града Беча. Године 2021. филм *Train Again* премијерно је приказан на Канском филмском фестивалу. Исте године објављено је двоструко винил издање *Dirk Schaefer: Peter Tscherkassky, All the Soundtracks (2005–2021)* у издању издавачке куће *purge.xxx*. Године 2024. добио је Велику медаљу части покрајине Доња Аустрија.

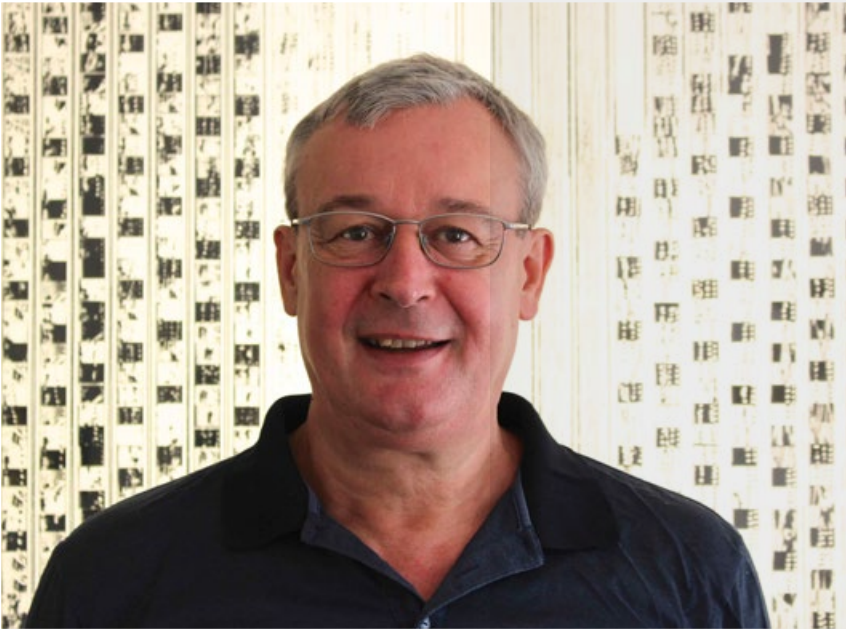


photo by Eve Heller

UNDEGROUND SPIRIT OF EUROPE AWARD

PETER TSCHERKASSKY

Peter Tscherkassky has been making films since 1979. His work has received more than 50 awards, including the Golden Gate Award (San Francisco), the Main Prize at Oberhausen and Best Short Film at the Venice International Film Festival. He studied philosophy, and his dissertation was titled “Film as Art” (1986). He has organized several film festivals, curated countless film programs, and since 1984 has published numerous essays on avant-garde film. He is the editor of the book “Peter Kubelka” (1995) and co-founder of the film production company *sixpackfilm* (1991).

His film *Instructions for A Light and Sound Machine* had its world premiere at the Cannes Film Festival in 2005. Since 2006, he has exhibited his “Film Strips Light Boxes” installation series in multiple countries. In 2010, *Coming Attractions* premiered at Venice. He also edited the book “Film Unframed: A History of Austrian Avant-Garde Cinema”, published in 2012.

In the 2012 edition of “Sight & Sound”, the British Film Institute’s film magazine which publishes its “Greatest Films of All Time” list every ten years, *Outer Space* was ranked 322nd in the Filmmakers’ Poll and 377th in the Critics’ Poll. These rankings were based on 846 top-ten lists submitted by directors, academics, distributors, curators, and writers from 73 countries, collectively citing 2,045 different films. *Instructions for a Light and Sound Machine* was also included, ranked 894th in the Critics’ Poll.

His film *The Exquisite Corpus* had its world premiere at Cannes in 2015. Between 2018 and 2021, Ensemble Nikel performed a series of concerts featuring newly composed soundtracks for his CinemaScope trilogy, with shows in Darmstadt, Utrecht, Graz, New York, Tel Aviv, Paris, Metz, Brussels, and Copenhagen.

In 2019, he received the Golden Cross of Honor from the City of Vienna, and in 2021, *Train Again* premiered at the Cannes Film Festival. That same year, the double vinyl LP *Dirk Schaefer: Peter Tscherkassky, All the Soundtracks (2005–2021)* was released by the label *purge.xxx*. In 2024, he was awarded the Grand Medal of Honor from the Province of Lower Austria.



ВОЗ, ПОНОВО / TRAIN AGAIN

Аустрија / Austria, 2021

Воз, поново је узбудљив експеримент у мрачној комори и кинетички омаж пореклу кинематографије и њеном бурном односу са брзином, технологијом и спектаклом. Ослањајући се на класични филмски мотив воза, Черкаски гради френетичну монтажу кадар по кадар – сударајући коњске запреге, гвоздене локомотиве и авангардне филмске референце у сензорном ролеркостеру. Хаотична и екстатична ода крхкости и трајној снази аналогне кинематографије, Воз, поново слави немирну енергију овог медија суоченог са сопственим нестанком.

Train Again is an exhilarating darkroom experiment and kinetic tribute to cinema's origins and its turbulent relationship with speed, technology, and spectacle. Revisiting the classic motif of the train in film history, Tscherkassky crafts a frenetic, frame-by-frame montage – colliding horse-drawn carriages, iron locomotives, and avant-garde film references into a sensory rollercoaster. A chaotic, ecstatic ode to both the fragility and enduring force of analog cinema, *Train Again* celebrates the medium's restless energy in the face of its own decline.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **20'**



ДОЛАЗАК / L'ARRIVÉE

Аустрија / Austria, 1998

Иако ни у ком смислу не представља конвенционалну нарацију, већ филм инспирисан авангардним истовременим бављењем формалном апстракцијом и материјалном енергијом, Долазак се такође бави историјом и формом наративног филма. Док се бави процесом деконструкције, филм истовремено препознаје моћ кинематографије, користећи њену контролу над простором и, посебно у овом филму, временом, како би открио енергију покрета и приче, насиља својственог и побуни и обуздавању.

Although by no means a conventional narrative, and certainly a film inspired by the avant-garde's simultaneous engagement with formal abstraction and material energy, *L'Arrivée* also engages with the history and form of narrative cinema. But while engaged in a process of deconstruction, *L'Arrivée* also recognizes the power of cinema, utilizing its control over space, and in this film especially, time, in order to uncover the energies of motion and story, of the violence inherent in both revolt and containment.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **3'**



ИЗУЗЕТНО ТЕЛО / THE EXQUISITE CORPUS

Аустрија / Austria, 2015

Изузетно тело је хипнотички, сензуални колаж састављен од фрагмената еротских филмова, реклама и одбачених снимака, у потпуности израђен аналогним техникама. Инспирисан надреалистичком методом cadavre exquis, Черкаски преплиће неповезане слике – нудистичке филмове, софтор фантазије, рекламне призоре – у тактилну, сновиду нарацију. Путовање почиње паром на мору, води до открића „успаване лепотице“, а затим се суовраћује у грозничави кинематографски транс треперавих тела, текстура и двоструких експозиција. Комбинујући разиграну еротику с визуелним експериментом, филм постаје и прослава физичке жеље и омаж нестајућој материјалности фотохемијског филма – изузетног, ишчежавајућег тела.

The Exquisite Corpus is a hypnotic, sensuous collage assembled from fragments of erotic films, commercials, and discarded footage, crafted entirely through analog techniques. Inspired by the Surrealist method of cadavre exquis, Tscherkassky weaves together disjointed images – nudist films, soft-core fantasies, advertising rushes – into a tactile, dreamlike narrative. A voyage begins with a couple at sea and leads to the discovery of a "sleeping beauty", before spiraling into a feverish cinematic trance of flickering bodies, textures, and double exposures. Blending playful eroticism with visual experimentation, the film becomes both a celebration of physical desire and an ode to the disappearing materiality of photochemical cinema – an exquisite, vanishing corpus.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **19'**



МЕХАНИЗАМ СНОВА / DREAM WORK

Аустрија / Austria, 2001

Механизам снова истражује механизме фрејдовске логике снова кроз филмске технике померања и кондензације. Користећи технику пронађеног снимка, Черкаски ствара визуелно искуство у којем се слике померају, фрагментирају и спајају – одражавајући Фрејдов опис збијених мисли у сновима. Као у стварном сну, свака слика може деловати произвољно, али ток је толико убедљив да се чини како ниједна алтернатива није могућа.

Dream Work explores the mechanisms of Freudian dream logic through filmic techniques of displacement and condensation. Drawing on found footage, Tscherkassky creates a visual experience where images shift, fragment, and merge – echoing Freud's description of compressed dream thoughts. Like in a real dream, each image may appear arbitrary, yet the flow is so compelling that no alternative seems possible.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **11'**



ПАРАЛЕЛНИ ПРОСТОР: ИЗМЕЂУ ПОГЛЕДА / PARALLEL SPACE: INTER-VIEW

Аустрија / Austria, 1992

Филм о сећању, о начину на који се слике спајају, перспективе растварају, а догађаји распадају само да би се поново саставили у сасвим новом контексту. То је филм од и о филму, видеу, рачунару, мушкарцима, женама, деци, сексу, чежњи и јасноћи – осећате о чему се ради директно, без потребе за размишљањем. Шта год да је написано о овом филму може у најбољем случају понудити тек интелектуалну апроксимацију; доживљај филма је незаменљив.

A film about memory, the way images coalesce, perspectives dissolve and events fall apart, only to be reassembled in an entirely new context. It is a film by and about film, video, computer, men, women, children, sex, longing and clarity – you feel what it is about directly, without thinking. Whatever is written in regard to this film can at best only provide an intellectual approximation; the experience of this film is incomparable.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **18'**



ПЕСМА У ЗАБОРАВУ / SINGING IN OBLIVION

Аустрија / Austria, 2021

Песма у заборау је визуелна и музичка медитација о сећању, губитку и протоку времена. Снимљен на напуштеном бечком јеврејском гробљу Верингер, филм се креће кроз тишином обавијене пејзаже обрасте травом и каменом, испреплетене опчињавајућим цвркутом птица и заборављеним лицима. Фрагментирани портрети, трепереће текстуре и сабласни трагови несталих живота евоцирају свет избрисан историјом, али накратко оживљен кроз филмску слику. Безвременска елегија, Песма у заборау одаје почаст избеглицама, некадашњим и садашњим, нуђећи тихо уточиште за одјеке изгубљених генерација.

Singing in Oblivion is a visual and musical meditation on memory, loss, and the passage of time. Filmed in Vienna's abandoned Jewish Währinger cemetery, the film moves through silent landscapes overgrown with grass and stone, interwoven with haunting birdsong and forgotten faces. Fragmented portraits, flickering textures, and ghostly traces of vanished lives evoke a world erased by history yet briefly rekindled through cinema. A timeless elegy, *Singing in Oblivion* honors refugees past and present, offering a quiet sanctuary for the echoes of lost generations.

Режија / Director: **Eve Heller**

Трајање / Duration: **13'**



СПОЉНИ СВЕТ / OUTER SPACE

Аустрија / Austria, 1999

Жена коју терорише невидљива и агресивна сила истовремено је изложена погледу публике, затвореница у двоструком смислу. Спољни свет ремети ову конструкцију, која представља прототип родних хијерархија и режима гледања класичне кинематографије, и омогућава протагонисткињи да их прекрене. Прича се завршава њеним одлучним, отпорним погледом.

A woman, terrorized by an invisible and aggressive force, is also exposed to the audience's gaze, a prisoner in two senses. *Outer Space* agitates this construction, which is prototypical for gender hierarchies and classic cinema's viewing regime, and allows the protagonist to turn them upside down. The story ends in the woman's resistant gaze.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **10'**



СРЕЋАН КРАЈ / HAPPY-END

Аустрија / Austria, 1996

Срећан крај је трагикомедија у техници пронађеног снимка о ритуалима, слављу и дружењу. Кроз сцене здравица, колача и заједничких тренутака, Черкаски конструише обрнуту хронологију у којој брачни пар наизглед постаје млађи, што кулминира плесом жене који је радостан, али ипак и са нешто горчине. Испод празничне површине, филм промишља пролазност живота и тиху таштину људског постојања.

Happy-End is a found footage tragicomedy about ritual, celebration, and companionship. Through scenes of toasts, cakes, and shared moments, Tscherkassky constructs a reverse chronology in which a married couple appears to grow younger, culminating in a woman's joyful yet bittersweet dance. Beneath the festive surface, the film reflects on the fleeting nature of life and the quiet vanity of human existence.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **11'**



**УПУТСТВО ЗА МАШИНУ СВЕТЛОСТИ И ЗВУКА /
INSTRUCTIONS FOR A LIGHT AND SOUND MACHINE**

Аустрија / Austria, 2005

Упутство за машину светлости и звука реинтерпретира мотиве из филма *Добар, лош, зао*, фокусирајући се на фрагменте сцена човека који се спотиче кроз гробље и виси на вешалима. Черкаски ремети наратив уношењем одбројавања, цепањем филмске траке и налетима белине, откривајући физичку природу самог филма. Кроз огреботине, пликове и изобличења, филм се претвара у медитацију о смртности и илузији – где слом медија ствара упечатљиву нову причу.

Instructions for a Light and Sound Machine reimagines motifs from *The Good, the Bad and the Ugly*, focusing on fragmented scenes of a man stumbling through a cemetery and hanging from a gallows. Tscherkassky disrupts the narrative with countdown leaders, film tears, and bursts of white, exposing the physicality of cinema itself. Through scratches, blisters, and distortions, the film transforms into a meditation on mortality and illusion – where the breakdown of the medium creates a hauntingly new story.

Режија / Director: **Peter Tscherkassky**

Трајање / Duration: **17'**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ОМАЖ ДОБИТНИЦИМА НАГРАДЕ “АЛЕКСАНДАР ЛИФКА”

ALEKSANDAR LIFKA AWARD
LAUREATES HOMAGE PROGRAM



СВЕТОЗАР ЦВЕТКОВИЋ

Светозар Цветковић [1958] дипломирао је 1980. године глуму на Факултету драмских уметности у Београду у класи проф. Огњенке Милићевић. Године 1981. прикључио се ансамблу позоришта Атеље 212 где је био до октобра 2023. запослен као глумац. У позоришту Атеље 212 као и другим сценама у земљи остварио је преко 70 значајних улога у модерном позоришном репетоару са најзначајнијим редитељима домаће позоришне сцене.

Играо је у преко 100 дугометражних филмова, ТВ серија, ТВ драма, које су углавном продуциране у бившој Југославији и Србији, док су неке рађене у иностранству. Радио је са филмским редитељима који су битно утицали на профил југословенске кинематографије – Душан Макавејев (*Монтенегро, Манифесто, Горила се купа у погне*), Живојин Павловић (*На путу за Катангу, Запах тела, Дезертер, Држава мртвих*), Столе Попов (*Срећна Нова ‘49, Тетовирање*), Горан Паскаљевић (*Време чуда, Танго Аргентина*), Миша Радивојевић (*Ни на небу ни на земљи, Буђење из мртвих, Огбачен, Како су ме украли Немци*), Александар Петковић (*Хајдук*), Горан Марковић (*Турнеја, Фалсификатор, Мноштво и мањина, Делиријум тременс*) као и са неким значајним светским ауторима и ауторима из тзв. окружења – Франко Роси (*Quo Vadis?*), Енки Билал (*Bunker Palace Hotel, Tykho Moon*), Горан Ребић (*Donau, Dunaj, Duna, Dunav, Dunarea*), Срђан Вулетић (*Љето у златној долини*), Димитри де Клерк (*You go to my head*).

За свој глумачки рад на филму добио је највиша признања у домаћој кинематографији и на фестивалима у Нишу, Сопоту, Новом Саду. Добио је награду, *Grand Prix* за најбољег глумца на фестивалу у Магдебургу за филм *Горила се купа у подне* 1994. као и награду *Critic's choice Award* за најбољег глумца у Хјустону за филм *You go to my head* 2017. године. Добитник је Стеријине награде за животно дело 2025. у Новом Саду као и награде Павле Вуисић за целокупни допринос глумачкој уметности 2024. у Нишу. Члан је ЕФА – Европске Филмске Академије.

Svetozar Cvetković [b. 1958] graduated in acting in 1980 from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade under the mentorship of Professor Ognjenka Milićević. In 1981, he became a member of the Atelje 212 theatre ensemble, where he remained employed as an actor until October 2023. Over the course of his career at Atelje 212 and other stages across the country, he performed more than 70 major roles in contemporary theatre repertoire, working with some of the most prominent directors of the Serbian theatre scene.

He has appeared in more than 100 feature films, television series, and TV dramas, primarily produced in the former Yugoslavia and Serbia, with several international projects as well. Over the course of his career, he has collaborated with directors who have significantly shaped Yugoslav cinema, including Dušan Makavejev (*Montenegro, Manifesta, Gorilla Bathes at Noon*), Živojin Pavlović (*On the Road to Katanga, Body Scent, Deserter, The State of the Dead*), Stole Popov (*Happy New Year, Tatoo*), Goran Paskaljević (*Time of Miracles, Tango Argentino*), Miša Radivojević (*In the Middle of Nowhere, Awakening from the Dead, The Reject, How I Was Stolen by the Germans*), Aleksandar Petković (*The Outlaw*), Goran Marković (*The Tour, Falsifier, Multitude and Minority, Delirium Tremens*). He has also worked with internationally recognized filmmakers and notable directors from the wider region, such as Franco Rossi (*Quo Vadis?*), Enki Bilal (*Bunker Palace Hotel, Tykho Moon*), Goran Rebić (*Donau, Duna, Dunaj, Dunav, Dunarea*), Srđan Vuletić (*Summer in the Golden Valley*), and Dimitri de Clercq (*You go to my head*).

For his work in film, he has received the highest honors in Serbian cinema, including acting awards at festivals in Niš, Sopot, and Novi Sad. In 1994, he won the Grand Prix for Best Actor at the Magdeburg Festival for *Gorilla Bathes at Noon*, and in 2017, the Critic's Choice Award for Best Actor in Houston for the film *You Go to My Head*. He was awarded the Pavle Vuisić Award for lifetime achievement in acting in 2024 (Niš), and the prestigious Sterija Award for Lifetime Achievement in 2025 (Novi Sad). He is also a member of the European Film Academy (EFA).



PHOTO BY NEBOJŠA BABIĆ



Србија / Serbia, 2005
БУЂЕЊЕ ИЗ МРТВИХ / AWAKENING FROM THE DEAD

Почетак бомбардовања, крај марта 1999. године у Београду и у малом граду у унутрашњости Србије. Чetrдесетогодишњи Мики, неостварени писац, разочарани доцент на Катедри за Уметност, обесхрабрани демократа и отпуштени колумниста, излази из властитог гроба и улази у властити живот. Обилази своју малу породицу, старог, на смрт болесног оца, пријатеље, љубав из младости, и кроз контакте и причу са њима ослобађа илузија и њих и себе. Оно што није успео годинама „за живота“ покушава да обави „за смрти“. Читав тај посао обави брзо, неспретно и прилично умазан мастилом и крвљу, али са чистом савешћу бића које се после читавог живота оклевања, колебања и сумњи определило за акцију. Враћа се у властити удобни, мирни, топли, сигурни гроб да проведе сво преостало време до краја једног погрешног и опаког света.

The beginning of the bombing, late March 1999 in Belgrade and a small town in the interior of Serbia. Miki, a forty-year-old failed writer, disillusioned assistant professor at the Department of Art, disheartened democrat, and dismissed columnist, rises from his own grave and reenters his former life. He visits his small family, his terminally ill father, his friends, and the love of his youth. Through these encounters, he frees them, and himself, from illusions. What he failed to do in life, he now attempts in death. He goes about it swiftly, clumsily, stained with ink and blood, yet with the clear conscience of someone who, after a lifetime of hesitation and doubt, has finally taken action. His journey complete, Miki returns to the comfort of his warm, quiet grave to wait out the end of a broken world.

Режија / Director: **Miloš Radivojević**
Улоге / Cast: **Svetozar Cvetković, Ljuba Tadić, Anita Mančić, Aleksandra Janković, Ana Frani, Tihomir Stanić**
Трајање / Duration: **134'**

Србија / Serbia, 2011
КАКО СУ МЕ УКРАЛИ НЕМЦИ / HOW I WAS STOLEN BY THE GERMANS

1991. година, обала Јадранског мора, црногорско приморје, Алекс [52] је недовољно афирмисани писац који се бави поправљањем туђих текстова. Живи самотњачки на обали мора, намерно порушивши све везе са својим претходним животом, а као без воље да изгради нове. Једног дана у његовом животу појављује се Дита [29], некадашња проститутка која му доводи девојчицу Роми [6]. Не желећи да се брине о детету, упркос његовом снажном противљењу, Дита малу Роми оставља Алексу. Он одлучује да девојчицу одведе у оближњи већи град и тамо је преда Центру за социјални рад. Током пута од куће на обали до Центра за социјални рад, Алекс Роми у неколико крупних флешбекова прича причу о свом детињству.

1991, the Adriatic coast, Montenegro. Alex (52), an under-established writer who works as a proofreader, lives in solitude by the sea, having deliberately cut all ties with his former life and seemingly unwilling to form new ones. One day, Dita (29), a former prostitute, appears unexpectedly, bringing with her a little girl named Romi (6). Despite Alex's strong objections, Dita leaves Romi in his care and disappears. Determined not to take responsibility for the child, Alex sets off to the nearest city to hand her over to the Center for Social Work. Along the way, from the quiet house on the coast to the city, he tells Romi the story of his childhood – revealed through a series of expansive flashbacks.

Режија / Director: **Miloš Radivojević**
Улоге / Cast: **Jelena Đokić, Douglas Henshall, Svetozar Cvetković, Miodrag Krstović, Vojislav Voja Brajović**
Трајање / Duration: **140'**

SERGEI LOZNITSA

Сергеј Лозница рођен је 1964. године у граду Баранавичи (данашња Белорусија), а одрастао је у Кијеву, где је 1987. дипломирао примењену математику на Кијевском политехничком институту. Од 1987. до 1991. године радио је као научник у Институту за кибернетику у Кијеву, специјализујући се за истраживања у области вештачке интелигенције. Године 1997. дипломирао је филмску режију на Руском државном институту за кинематографију (VGIK) у Москви. Од 1996. године снима филмове, а до данас је режирао 28 награђиваних документарних и пет играних филмова. Његов дебитантски играни филм *Моја радост* (2010) премијерно је приказан у Главном такмичарском програму Канског фестивала. Његови филмови награђени су значајним наградама, укључујући награду ФИПРЕСЦИ у Кану за филм *У магли* (2012), награду за најбољу режију у селекцији „Известан поглед“ за играни филм *Донбас* (2018), Специјалну награду жирија (L'Œil D'Or) у Кану за филм *Бабин Јар. Контекст* (2021), као и награду за најбољи филм на Међународном фестивалу документарног филма у Амстердаму (*IDFA*) за филм *Господин Лангсбергис* (2021); и многе друге међународне награде. Године 2013. основао је продукцијску кућу *Atoms & Void*. Од 2001. године живи и ради у Европи, где наставља да ствара документарне и игране филмове.

Sergei Loznitsa was born in 1964 in the city of Baranovitchi, USSR (now Belarus) and grew up in Kiev, Ukraine, graduating from the Kiev Polytechnic with a degree in Applied Mathematics in 1987. From 1987 to 1991, he worked as a scientist at the Kiev Institute of Cybernetics, specializing in artificial intelligence research. In 1997, Loznitsa graduated from the Russian State Institute of Cinematography (VGIK) in Moscow. Sergei Loznitsa has been making films since 1996, and by now has directed 28 award-winning documentaries and five fiction films. Loznitsa's feature debut *My Joy* (2010) premiered in the main competition in Cannes. His films – both fiction and documentary – have been recognized with major awards including the FIPRESCI prize at the Festival de Cannes for *In the Fog* in 2012, the Best Director Prize of Cannes' Un Certain Regard section for his feature film *Danbass* in 2018, a Special Jury Prize of the L'Œil D'Or Award in Cannes for *Babi Yar. Context* in 2021, as well as the IDFA Award for Best Film for *Mr. Landsbergis* that same year; among many other international awards. In 2013 Sergei Loznitsa founded the film production company *Atoms & Void*. Based in Europe since 2001, Sergei Loznitsa continues to work on both documentary and fiction projects.



Русија / Russia, 2005
БЛОКАДА / BLOCKADE

Лењинград у блокади током Другог светског рата. Без речи. Без музике. Само звуци и црно-беле слике умирућег града.

The city of Leningrad and the blockade during the Second World War. No words. No music. Only sounds and black and white images of a dying city.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Трајање / Duration: **52'**



Русија / Russia, 1996
ДАНАС ГРАДИМО КУЋУ / TODAY WE ARE GOING TO BUILD A HOUSE / СЕГОДНЯ МЫ ПОСТРОИМ ДОМ

Један дан на градилишту. Случајном посматрачу може изгледати да се не дешава много, али у стварности, ефикасан и одлично координисан процес одвија се испод површине. До краја дана, кућа је завршена. Филм је омаж снази тима обучених професионалаца, уједињених заједничким циљем.

One day on a construction site. To a casual observer, it may seem like not much is happening – but in reality, an efficient and highly coordinated process is unfolding beneath the surface. By the end of the day, the house is complete. This film is a tribute to the power of a team of trained professionals, united by a shared goal.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Трајање / Duration: **28'**



Украјина, Немачка, Холандија / Ukraine, Germany, The Netherlands, 2010
МОЈА РАДОСТ / MY JOY / SCHASTE MOE

Моја радост је прича о возачу камиона Георгију, који напушта родни град са товаром робе. Када погрешно скрене на аутопуту, завршава усред ничега. У покушају да пронађе пут, постепено, против своје воље, Георгиј бива увучен у сурову свакодневицу једног руског села. На месту где брутална сила и инстинкт за преживљавање надвлађавају човечност и здрав разум, његова прича води ка ћорсокаку.

My Joy is a tale of a truck driver Georgy. He leaves his home town with a load of goods, but he is forced to take a wrong turning on the motorway, and finds himself in the middle of nowhere. Georgy tries to find his way, but gradually, against his will, he becomes drawn in the daily life of a Russian village. In a place where brutal force and survival instincts overcome humanity and common sense, the truck driver's story heads for a dead end.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Улоге / Cast: Alexey Vertkov, Maria Varsami, Olga Shuvalova, Viktor Nemets, Vlad Ivanov, Vladimir Golovin, Yuriy Sviridenko
Трајање / Duration: **127'**



Литванија, Холандија / Lithuania, the Netherlands, 2019
ДРЖАВНА САХРАНА / STATE FUNERAL / ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПОХОРОНЫ

Јединствени, већином до сада необјављени архивски снимци из марта 1953. године, приказују сахрану Јосифа Стаљина као врхунац култа личности овог диктатора. Вест о Стаљиновој смрти 5. марта шокирала је читав Совјетски Савез. Церемонији сахране присуствовали су десетине хиљада ожалостњених. Филм прати сваки корак погребне церемоније коју је лист Правда назвао „Великим опроштајем“, пружајући редак увид у драматично и апсурдно искуство живота и смрти под Стаљиновом влашћу. Истражујући култ личности као заблуду подстакнуту терором, филм открива природу тоталитарног режима и наслеђе које и даље одјекује у савременом свету.

Unique, mostly unseen before, archive footage from March 1953, presents the funeral of Joseph Stalin as the culmination of the dictator's personality cult. The news of Stalin's death on March 5, 1953, shocked the entire Soviet Union. The burial ceremony was attended by tens of thousands of mourners. We observe every stage of the funeral spectacle, described by Pravda newspaper, as the Great Farewell, and receive an unprecedented access to the dramatic and absurd experience of life and death under Stalin's reign. The film addresses the issue of Stalin's personality cult as a form of terror-induced delusion. It gives an insight into the nature of the regime and its legacy, still haunting the contemporary world.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Трајање / Duration: **135'**



Немачка, Украјина, Француска, Холандија, Румунија / Germany, Ukraine, France, Netherlands, Romania, 2018
ДОНБАС / DONBASS

У Донбасу, региону источне Украјине, одвија се хибридни рат који обухвата отворене оружане сукобе, убиства и пљачке масовних размера, које покрећу сепаратистичке банде. У Донбасу се рат назива миром, пропаганда се представља као истина, а мржња проглашава љубављу. Путовање кроз овај регион одвија се као низ необичних авантура, у којима су гротеска и драма испреплетени полут живота и смрти. Ово није прича о једном региону, једној земљи или једном политичком систему – ово је прича о свету изгубљеном у пост-истини и лажним идентитетима. Прича о сваком од нас.

In the Donbass, a region of Eastern Ukraine, a hybrid war takes place, involving an open armed conflict alongside killings and robberies on a mass scale perpetrated by separatist gangs. In the Donbass, war is called peace, propaganda is uttered as truth and hatred is declared to be love. A journey through the Donbass unfolds as a chain of curious adventures, where the grotesque and drama are as intertwined as life and death. This is not a tale of one region, one country or one political system. It is about a world, lost in post-truth and fake identities. It is about each and every one of us.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Улоге / Cast: Tamara Yatsenko, Grigory Masliuk, Boris Kamorzin, Valeriu Andriuta, Liudmila Smorodina
Трајање / Duration: **121'**

Русија / Russia, 2004
ФАБРИКА / FACTORY

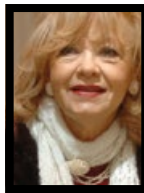
Мужевно и женствено, тврдо и меко, непрекидно и прекинуто, цело и фрагментирано – све се преплиће током само једног дана у фабрики.

Masculine and feminine, hard and soft, continuous and interrupted, whole and fragmented. All that is encompassed by just one day at the factory.

Режија / Director: **Sergei Loznitsa**
Трајање / Duration: **30'**

ДРУШТВО ФИЛМСКИХ ВЕЛИКАНА ЕВРОПЕ
GREAT EUROPEAN CINEASTES COMPANY

2000.



Милена
Дравић

Milena
Dravić



Миклош Јанчо
(Мађарка)

Miklós
Jancsó
(Hungary)



Душан
Макавејев

Dušan
Makavejev



Јиржи Менцл
(Чешка)

Jiří
Menzel
(Czech Republic)

2002.



Гордан
Михић

Gordan
Mihić



Лучијан
Пинтилије
(Румунија)

Lucian
Pintilie
(Romania)

2003.



Младомир
Пуриша
Ђорђевић

Mladomir
Puriša
Đorđević



Кшиштоф
Зануси
(Пољска)

Krzysztof
Zanussi
(Poland)

2004.



Живорад
Жика Митровић

Živorad
Žika Mitrović



Маргарет
фон Трота
(Немачка)

Margarethe
von Trotta
(Germany)

2005.



Ева Рас

Eva Ras



Анджеј Вајда
(Пољска)

Andrzej Wajda
(Poland)

2006.



Велимир Бата
Живојиновић

Velimir Bata
Živojinović



Тео
Ангелопулос
(Грчка)

Theo
Angelopoulos
(Greece)

2007.



Љубиша
Самарџић

Ljubiša
Samardžić



Иштван Сабо
(Мађарска)

István
Szabó
(Hungary)

2008.



Горан
Паскаљевић

Goran
Paskaljević



Кен
Лоуч
(Велика Британија)

Ken
Loach
(UK)

2009.



Предраг Мики
Манојловић

Predrag Miki
Manojlović



Кен
Расел
(Велика Британија)

Ken
Russell
(UK)

2010.



Горан
Марковић

Goran
Marković



Константин
Коста Гаврас
(Грчка / Француска)

Constantin
Costa Gavras
(Greece / France)

2011.



Срђан
Карановић

Srđan
Karanović



Лордан
Зафрановић
(Хрватска)

Lordan
Zafranović
(Croatia)

2012.



Зоран
Симјановић

Zoran
Simjanović



Жан-Марк Бар
(Француска)

Jean-Marc Barr
(France)

2013.



Емир
Кустурица

Emir
Kusturica



Никита
Михалков
(Русија)

Nikita
Mikhalkov
(Russia)

2014.



Мира
Бањац

Mira
Banjac



Клод Лелуш
(Француска)

Claude Lelouch
(France)

2015.



Желимир
Жилник

Želimir
Žilnik



Рој
Андерсон
(Шведска)

Roy
Andersson
(Sweden)

2016.



Слободан
Шијан

Slobodan Šijan



Улрих Сајдл
(Аустрија)

Ulrich
Seidl
(Austria)

2017.



Славко
Штимац

Slavko
Štimac



Кристофер Хамптон
(Велика Британија)

Christopher Hampton
(UK)

2018.



Раде
Шербеџија

Rade
Šerbedžija



Брајан
Кокс
(Велика
Британија)

Brian
Cox
(UK)

2019.



Миљен
-Крека
Кљаковић

Miljen
-Krecka
Kljaković



Рајко
Грлић
(Хрватска)

Rajko
Grlić
(Croatia)

2020.



Мирјана Карановић

Mirjana
Karanović



Илдико
Ењеди
(Мађарска)

Ildikó
Enyedi
(Hungary)

2021.



Александар Берчек

Aleksandar
Berček



Кристијан
Пецолд
(Немачка)

Christian
Petzold
(Germany)



Милена
Зупанчич
(Словенија)

Milena
Zupančič
(Slovenia)

2022.



Душан
Ковачевић

Dušan
Kovačević



Мишел
Азанависијус
(Француска)

Michel
Hazanavicius
(France)



Игор
Гало
(Хрватска)

Igor
Galo
(Croatia)

2023.



Богдан
Диклић

Bogdan
Diklić



Андреас
Дрезен
(Немачка)

Andreas
Dresen
(Nemačka)



Никола
Ристановски
(Македонија)

Nikola
Ristanovski
(Macedonia)

2024.



Аница
Добра

Anica
Dobra



Федон
Папамихаел
(Грчка)

Phedon
Papamichael
(Greece)



Адемир
Кеновић
(БиХ)

Ademir
Kenović
(BiH)

2025.



Светозар
Цветковић

Svetozar
Cvetković



Сергеј
Лозница
(Украјина)

SERGEI
LOZNITSA
(Ukraine)





EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025



НОВИ МАЂАРСКИ ФИЛМ NEW HUNGARIAN FILM

У САРАДЊИ СА НАЦИОНАЛНИМ
ФИЛМСКИМ ИНСТИТУТОМ МАЂАРСКЕ

IN PARTNERSHIP WITH NATIONAL FILM
INSTITUTE HUNGARY



Режија / Director: **Péter Fazakas**
Сценарио / Screenplay: **György Somogyi, Kun-Béres Anikó**
Улоге / Cast: **László Görög, Tibor Szervét, Győző Szabó, Julianna Czakó**
Фотографија / Cinematographer: **Zoltán Dévényi**
Монтажа / Editing: **Zoltán Kovács**
Музика / Music: **Asher Goldschmidt**
Монтажа звука / Sound design: **Máté Péterffy**
Костимограф / Costume design: **Nóra Zelenka**
Трајање / Duration: **94'**
Продукција / Production: **Megafilm Service**
Продуценти / Producers: **Dorottya Helmeczy, Gábor Kálomista**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Tonight We Kill
2022 The Game
2018 200 első randi / 200 First Dates (TV series)
2017 Árulók / Traitors
2014 Cheap Flight (TV series)
2013 When Shall We Kiss? (TV series)
2013 Freedom Flight
2012 Wings of Freedom
2010 Dream Guy (short)
2009 Your or Me? (short)
2008 Para
2004 Mindjárt meghalok / I'm Finished (short)
2003 Pockok / Mice (short)

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

УЈКА ВАЊА – ВАЛЦЕР МЕХУРИЋА

UNCLE VANYA – BUBBLE WALTZ / VÁNYA BÁCSI – BUBORÉKKERINGŐ



Иван, човек резигниран и одавно разочаран у живот, живи повучено на удаљеном имању, где узгаја сива говеда. Његов мир нарушава долазак нарцисоидног зета Јакаба и његове нове супруге, лепе и заводљиве Лене. Иван се лудо заљубљује у Лену, док Јакаб у тајности планира да прода породично имање. У ковитлацу емоција и издаје, Иван је приморан да се суочи с истином: његов живот је безвредан без имања. Овај савремени филм представља слободну адаптацију Чеховљевог *Ујака Вање*.

Iván, long disillusioned with life and resigned, who breeds grey cattle on a remote estate, is completely shaken from his usual calm when his narcissistic brother-in-law, Jakab, and his fresh wife, the beautiful Léna, arrive. Ivan falls madly in love with Léna, while Jakab secretly works to sell the estate. Ivan is forced to realize in the turmoil that his life is worthless without the estate. The story is a free-form adaptation of Chekhov's *Uncle Vanya*.



PÉTER FAZAKAS

Петер Фазакаш (рођ. 1967, Будимпешта) дипломирао је енглески језик, историју и општу и примењену лингвистику на Универзитету Етвеш Лоранд, а аудиовизуелне студије на Мађарском универзитету ликовних уметности у периоду између 1988. и 1995. године. Радио је као сценограф у позоришту Катона Јожеф, као наставник енглеског језика и као копирајтер у агенцији Akció. Од 1997. до 1999. био је редитељ у студију Skyfilm. Од тада је изградио разноврстан репертоар као редитељ, радећи на кратким филмовима, телевизијским серијама, документарним и играним филмовима. Данас је сувласник и креативни продуцент продукцијске куће *Stranger Films* у Будимпешти, која производи рекламе, документарне и игране филмове за мађарско и међународно филмско и рекламно тржиште.

Péter Fazakas was born in 1967 in Budapest, Hungary. Between 1988-1995, he graduated in English, History, and General and Applied Linguistics from Eötvös Loránd University, and audio-visual studies at the Hungarian University of Fine Arts. He has worked as a set builder at Katona József Theatre, as an English teacher, and as a copywriter for Akció Advertising Agency. Between 1997 and 1999, he was a director at Skyfilm Studio. Since then, he has built a versatile repertoire as a director, having worked on shorts, television series, documentaries and features. He is currently working on a new project as a director, and is now a co-owner and creative producer at Stranger Films, a Budapest based production house which produces advertising spots, documentaries and feature films for the Hungarian and international film and advertising market.

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

А ШТА ЈЕ СА ТОМИЈЕМ?

BUT WHAT ABOUT TOMI? / ÉS MI VAN TOMIVAL?



64

Шандор, син славног мађарског глумца, од младости се бори са тешким алкохолизмом, живећи у сенци свог оца. Током породичне свађе, његова ћерка га избодe ножем – тај шокантан догађај постаје прекретница и у анонимним алкохоличарима проналази пут до трезвености. Прошло је пет година од тада, Шандора је породица напустила, али је чист и активан члан заједнице Анонимних алкохоличара и помаже другима да остану трезни. Тренутно у граду тражи Томија, дечака који ће вероватно поново почети да пије. Случајно на улици среће своју ћерку, коју није видео годинама. Суочавање са прошлошћу постаје неизбежно. Трезвеност је стална борба, али подршка заједнице показује се као најважнији ослонац у најтежим тренуцима.

Sándor, son of a famous actor, fights his father's shadow and his own alcoholism. After being stabbed by his daughter during a domestic dispute, he finds sobriety in Alcoholics Anonymous. Five years later, after being abandoned by the family, he helps others stay sober. He's currently looking for Tomi, a boy likely to relapse, in the city. He accidentally meets his estranged daughter and confronts his past. Sobriety is an ongoing struggle; the support of the community can be the most crucial anchor in difficult times.



ATTILA TILL

Атила Тил рођен је у Будимпешти 3. децембра 1971. Дипломирао на Мађарском универзитету ликовних уметности. Његов дебитантски филм **Паника** (2008) премијерно је приказан на Мађарској филмској недељи, где је освојио награду за најбољу глумицу и награду публике. Кратки филм **Звер** (2011) премијерно је приказан у Кану, у програму „15 дана аутора“. Други дугометражни филм **Убиства на точковима** (2016) отворио је 51. Карлове Вари. Као истакнута телевизијска личност у Мађарској, познат је и као аутор иновативних културних програма и водитељ популарних ТВ емисија.

Attila Till, born in Budapest on December 3, 1971. Graduated from the Hungarian University of Fine Arts. His debut feature, **Panic** premiered in 2008 at Hungarian Film Week, winning Best Actress and Audience Awards. His short film **Beast**

premiered at Cannes' Quinzaine des Réalisateurs in 2011, exploring modern-day slavery. His second feature, **Kills on Wheels**, opened the 51st Karlovy Vary Film Festival. A prominent TV personality in Hungary, he's also known for creating innovative cultural programs and hosting popular TV shows.

Режија / Director: **Attila Till**
Сценарио / Screenplay: **Attila Till, Máté Fövény Kapitány**
Улоге / Cast: **Thuróczy Szabolcs, Polgár Tamás, Tóth Zsófia, Fodor Annamária, Sodró Eliza, Patkós Márton**
Фотографија / Cinematographer: **Márk Győri**
Монтажа / Editing: **Márton Gothár**
Музика / Music: **Tamás Keresztes**
Звук / Sound: **Botond Nagy**
Трајање / Duration: **96'**
Продукција / Production: **Laokoon Filmgroup**
Продуцент / Producer: **Judit Stalter**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 És mi van Tomival / But what about Tomi?
2016 Tiszta szívvel / Kills on wheels
2011 Csicska / Beast [short]
2008 Pánik / Panic

Режија / Director: **Nóra Lakos**
Сценарио / Screenplay: **Nóra Lakos**
Улоге / Cast: **Villó Demeter, László Mátray, Bonca Hárs, Kati Zsurzs, Vivien Rujder, Réka Tenki, Rozi Lovas**
Фотографија / Cinematographers: **Dániel Reich, Dániel Bálint**
Монтажа / Editing: **Béla Barsi**
Музика / Music: **Jacob Meier, Alexander Reumers**
Монтажа звука / Sound design: **Tamás Zányi**
Костимограф / Costume design: **Fruzsina Lányi**
Трајање / Duration: **98'**
Продукција / Production: **JUNO11**,
in co-production with: **BIND**
Продуценти / Producers: **Claudia Sümeghy, Nora Lakos, Topolanszky Yvan Tamás**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2025 Véletlenül írtam egy könyvet /
I Accidentally Wrote a Book
2020 Hab / Cream
2019 Tóth János [TV series]
2017 Seven Suitcases [short]
2013 Nagyanyám köldöke / My granny's belly [short]
2012 Magyar bajusz / Hungarian moustache [short]
2011 Edina [short]
2009 Otthon / At home [short]
2008 Hanna [short]
2006 Coming Soon [short]

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2025

СЛУЧАЈНО САМ НАПИСАЛА КЊИГУ

I ACCIDENTALLY WROTE A BOOK / VÉLETLENÜL ÍRTAM EGY KÖNYVET



Случајно сам написала књигу је интимна и инспиративна прича о дванаестогодишњој девојчици Нини, која открива исцелитељску моћ писања. Док се упушта у свет речи, Нина почиње да открива породичну историју, суочава се са давно потиснутом тугом због губитка мајке и боље упознаје себе. Кроз њену причу упознајемо свакодневицу једне тинејџерке која ствара уметност, доживљава прву љубав и пролази кроз изазове и лепоту одрастања. Филм користи препознатљиву визуелну естетику, спајајући елементе игране форме и анимације у славље приповедања као чина трансформације.

I Accidentally Wrote a Book tells the very personal and inspiring story of a 12-year-old girl, Nina, who discovers the healing power of writing. As she learns to write, Nina uncovers her family's history, experiences the long-suppressed grief of her long-lost mother, and gains a deeper sense of self. Through her writing, we follow the daily life of a young teenage girl as she struggles to create art, while experiencing her first love and all the difficulties and beauty of becoming a woman. All this is depicted through unique visual elements that blend live action and animation, celebrating the wonder of storytelling.



NÓRA LAKOS

Нора Лакош је сценаристкиња и редитељка из Будимпеште. Дипломирала је филмску режију на Универзитету за позоришну и филмску уметност у Будимпешти, а усавршавала се на INSAS-у у Бриселу и Лондонској филмској школи. Њен дебитантски филм, **Крем**, освојио је бројне награде широм света, а касније је дистрибуиран преко платформи *HBO* и *Netflix*. Норин други дугометражни филм, **Случајно сам написала књигу**, освојио је награду за најбољи филм на Филмског фестивалу А-категорије, „Црне ноћи“ у Талину, док је сценарио филма награђен престижном наградом за копродукцију *Eurimages* на фестивалу *Cinekid* 2021. године. Раније је режирала више кратких филмова, а њен рад је препознат и награђен на бројним фестивалима, укључујући и Сарајевских филмски фестивал, где је за кратки филм **Едина** добила посебна признања.

Nóra Lakos is a Budapest based writer and director. She graduated as a film director at the University of Theatre and Film Arts, Budapest and also took courses in film directing in Brussels at INSAS and at London Film School. Her debut feature, **Cream**, was released in the cinemas and has won many awards all over the world and the film was later picked up by HBO and Netflix as well. Nora's second feature film, **I Accidentally Wrote a Book**, won the best film award at the A-list Tallinn Black nights Film Festival Just film competition. The film's script won the prestigious Eurimages co-production Award at Cinekid Film Festival in 2021. Previously Nora has directed several short films and won awards in many festivals amongst Sarajevo Film Festival with her short: **Edina**.

65

European
Film
Festival
Palić
2025

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2025

РОЂЕН САМ ДА СЛУЖИМ

I WAS BORN TO SERVE / SZOLGÁNAK SZÜLETTEM



66

European
Film
Festival
Palić
2025

Дирљиви портрет савременог ропства и трагичне судбине двојице рањиве, угрожене браће из Трансилваније. Прича о браћи Филеп почиње 1999. године, када је дечак Левенте послат на „службу“ у Атиху. Њихови родитељи били су алкохоличари, а седморо браће и сестара смештено је у сиротиште. Левенте и његов брат Чаба постају „слободни“ у кући свог господара. Кроз њихову судбину открива се облик савременог ропства у којем човек остаје везан за једно место, без могућности бекства. Филм баладне поетике о нади, борби и вери младих људи чије су судбине увек угрожене неуспехом и трагедијом.

A poignant picture about modern-day slavery and the tragic life and fate of two vulnerable, disadvantaged Transylvanian brothers. The story of the Fülöp brothers begins in 1999, when a child, Levente, is sent to serve in Atyha. Their parents were alcoholics, and their seven siblings were sent to an orphanage, while they became “free” in their master’s house. Through the fate of Levente – and later his brother Csaba – we learn about modern-day servitude, which shackles one to a place and makes escape impossible. A film of balladic brevity about struggle, hope and faith through the example of young people whose destinies are always endangered by failure and tragedy.



ATTILA MOHAROS

Атила Мохарош (рођ. 1951, Кемеш, Мађарска) је редитељ и документариста. Од 1973. радио је као асистент режије, а свој први документарни филм **А сада сам овде** снимио је 1999. године. Филм је освојио бројне награде, укључујући награду за најбољу фотографију на 31. Недељи мађарског филма, награду за најбољи документарни филм на Фестивалу мађарског независног филма и видеа, као и на Фестивалу *Camera Hungaria*. Године 2001. освојио је награду мађарских филмских критичара и специјално признање на фестивалу *Dialektus*, након што је представљен у програму неколико међународних фестивала. Његов документарац **Кад прођу године служења** (2002), освојио је награду за најбољи документарни филм на фестивалу *Mediawave* у Ђеру (Мађарска) и специјалну награду ТВ канала *Duna*.

Born in 1951 in Kémes, Hungary. Since 1973 he has been working as an assistant director. He made his first documentary **And Now I’m Here** (*S immár itt vagyok*) in 1999, which won Best Photography Prize at the 31st Hungarian Film Week, Best Documentary Film Prize at the Hungarian Independent Film and Video Festival and at the Camera Hungaria Festival. In 2001, it won Hungarian Film Critics’ Prize and Special Mention at the Dialektus Festival after being presented in the program of several international festivals. His documentary **When Serving Years Go Past** (*Mikor szolgának telik esztendeje*) made in 2002 won Best Documentary Film Prize at the Mediawave – “Another Connection” in Győr (Hungary), and Special Prize of Duna Television.

Режија / Director: **Attila Moharos**
Сценарио / Screenplay: **Attila Moharos**
Фотографија / Cinematographers: **Gábor Balog, Lehel Dobondi, Ervin Jakab**
Монтажа / Editing: **Gabriella Koncz**
Музика / Music: **Tibor Cári**
Монтажа звука / Sound design: **Tibor Belovári**
Трајање / Duration: **71’**
Продукција / Production: **Samud Bt.**
Продуценти / Producers: **András Kisfaludy, Attila Moharos**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Szolgának Születtem / I Was Born to Serve
2002 Mikor szolgának telik esztendeje /
When Serving Years Go Past
1999 S immár itt vagyok / And Now I’m Here

Режија / Director: **Csaba Vékes**
Сценарио / Screenplay: **László Gönye, Csaba Vékes**
Улоге / Cast: **Péter Scherer, Dezső Derzsi, Andrea Waskovics, Patrick Duffy, Zsolt Fekete, Laszlo Katona, Zoltan Mucsi**
Фотографија / Cinematographer: **Zoltán Dévényi**
Монтажа / Editing: **Balázs Gotthárdi**
Костимограф / Costume design: **Emese Pirityi**
Музика / Music: **Márton Kovács**
Монтажа звука / Sound design: **Gábor Balázs**
Трајање / Duration: **102’**
Продукција / Production: **Blue Duck Arts Kft**
Продуценти / Producers: **Peter Roskó, Peter Scherer**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Lepattanó / The Rebound
2022 Korai menyegző / Early Wedding
2022 Szia Életem / Be My Dad!
2021 Ha elfáradt, viheti
2020 A vérovis
2018 Csavargók / Tramps
2017 A hetedik alabárdos / Behind the Column
2017 Cserekapus / On the Bench (short)
2015 Hangulat-változás (short)

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

ОДСКОК

THE REBOUND / LEPATTANÓ



Тим за гомбфудбал грешком добија велику суму новца – и није спреман да је врати. Уместо тога, крећу на Европски куп. Док недорасли отац и његов вредни, али неуспешни син покушавају да се поново повежу, њихов тим бележи неочекиване победе, а улози расту.

A button-soccer team suddenly receives a large amount of money by error, but they are not willing to give it back. They are going for the European cup instead. An irresponsible father and his hard working but looser son try to reconcile with each other, while the stakes rise due to their successful participation in the European button-soccer tournament.



CSABA VÉKES

Чаба Векеш (рођ. 1983, Будимпешта) је глумац, редитељ, сценариста, и драматург. Глуму је студирао на Универзитету у Капошвару, а искуство је стекао у позоришту Хевеши Шандор у Залаегерсегу и позоришту Чики Гергел. Добитник је стипендије Еркењи 2013. године. Сценаристички је дебитовао филмом **Hacktion** (2014), а наставио са радом на серији **Gáspár Bődör Was Once in Buda** и филму **Be My Dad!** (2022), у којем је био и редитељ и глумац. Као филмски глумац добијао је мање улоге. Као редитељ је дебитовао 2017. године комедијом о позоришту под називом **Behind the Column**, коју је и написао и продуцирао. Његов кратки филм **On the Bench** (2020) запажено је остварење. Основач је радионице за писање сценарија *Blue Duck Arts*.

Csaba Vékes is an actor, director, screenwriter, playwright, and versatile film professional. He was born in Budapest on July 13, 1983. He gained his acting experience at the Hevesi Sándor Theatre in Zalaegerszeg, then graduated from the acting department of Kaposvár University in 2006, and then became a member of the local Csiky Gergely Theatre. In 2013, he received an Örkény scholarship, after which he also debuted as a screenwriter, first with the film **Hacktion** (2014), then in the series **Gáspár Bődör Was Once in Buda**, and most recently with the work **Be My Dad!** (2022), of which he was both co-director and actor. As a film actor, he received smaller roles. He made his directorial debut with the comedy about theater titled **Behind the Column** (2017), which he both wrote and produced. Among his short films, the work **On the Bench** (2020) is worth highlighting. In 2009, he established a screenwriting workshop, Blue Duck Arts.

67

European
Film
Festival
Palić
2025

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

ВЕЧЕРАС УБИЈАМО

TONIGHT WE KILL / MA ESTE GYILKOLUNK



Тајанствена смрт у дому за пензионисане глумце наводи занемареног глумца Тивадара Толнаија, који је некада играо детектива у популарној телевизијској серији, да преузме случај у своје руке. Док методично испитује једног по једног осумњиченог, схвата да ће за проналажење починитеља међу толико одличних глумаца бити потребан мајстор детектив, јер су сви осумњичени професионални лажови.

A mysterious death occurs at an actors' retirement home. An overlooked actor, Tivadar Tolnai, who once played a detective in his most famous television series, decides to investigate the case on his own. As he methodically interrogates suspects one by one, he realizes that finding the culprit among so many excellent fellow actors will be a master detective's job, as all the residents are professional liars.



PÉTER FAZAKAS

Петер Фазакаш (рођ. 1967, Будимпешта) дипломирао је енглески језик, историју и општу и примењену лингвистику на Универзитету Етвеш Лоранд, а аудиовизуелне студије на Мађарском универзитету ликовних уметности у периоду између 1988. и 1995. године. Радио је као сценограф у позоришту Катона Јожеф, као наставник енглеског језика и као копирајтер у агенцији Akció. Од 1997. до 1999. био је редитељ у студију Skyfilm. Од тада је изградио разноврстан репертоар као редитељ, радећи на кратким филмовима, телевизијским серијама, документарним и играним филмовима. Данас је сувласник и креативни продуцент продукцијске куће Stranger Films у Будимпешти, која производи рекламе, документарне и игране филмове за мађарско и међународно филмско и рекламно тржиште.

Péter Fazakas was born in 1967 in Budapest, Hungary. Between 1988-1995, he graduated in English, History, and General and Applied Linguistics from Eötvös Loránd University, and audio-visual studies at the Hungarian University of Fine Arts. He has worked as a set builder at Katona József Theatre, as an English teacher, and as a copywriter for Akció Advertising Agency. Between 1997 and 1999, he was a director at Skyfilm Studio. Since then, he has built a versatile repertoire as a director, having worked on shorts, television series, documentaries and features. He is currently working on a new project as a director, and is now a co-owner and creative producer at Stranger Films, a Budapest based production house which produces advertising spots, documentaries and feature films for the Hungarian and international film and advertising market.

Режија / Director: **Péter Fazakas**
Сценарио / Screenplay: **Abigél Monori**
Улоге / Cast: **András Kern, Mariann Hermányi, Gyula Bodrogi, Róbert Koltai, Judit Pogány, Tamás Jordán, Ildikó Hátori, Katalin Takács, András Bálint, Ildikó Bánsági**
Фотографија / Cinematographer: **István Balázs Balázs**
Монтажа / Editing: **Zoltán Kovács**
Костимограф / Costume design: **Rita Velich**
Музика / Music: **Ambrus Tövisházi**
Звук / Sound: **Máté Péterffy**
Трајање / Duration: **90'**
Продукција / Production: **Ma Este Gyilkolunk**
Produkción, Film Positive Productions
Продуцент / Producer: **Tamás Lajos**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 Tonight We Kill
- 2022 The Game
- 2019 200 First Dates 2 (TV series)
- 2018 200 First Dates (TV series)
- 2017 Traitors
- 2014 Cheap Flight (TV series)
- 2013 When Shall We Kiss? (TV series)
- 2013 Freedom Flight
- 2012 Wings of Freedom
- 2010 Dream Guy (short)
- 2009 Your or Me? (short)
- 2008 Para
- 2004 I'm Finished (short)
- 2004 Food (short)
- 2003 Mice (short)



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ЕКОЛОШКИ ДОКУМЕНТАРЦИ

ECO DOX

SELEKTOR / PROGRAMMER
Igor Toholj



ЕКОЛОШКИ ДОКУМЕНТАРЦИ

ECO DOX



О ЖЕЉИ ДА СЕ БУДЕ СВЕСТАН И ОРИЈЕНТИСАН

Веома актуелне еколошке теме које су постале мејнстрим у савременој продукцији документарног филма, и у програмима највећих фестивала и ове године заузимају важно место у овом програму, било да је реч о последицама неодрживог развоја, енергетској стабилности у нестабилном окружењу, по живот опасном новинарском активизму на тему загађења, или пак реткој, очуваној удаљеној планинској заједници, коју редитељка мајсторски портретише из велике близине. Дирљив, визуелно оригиналан и дубоко личан филмски есеј сачињен од аналогне филмске траке – омаж чувеном пољском природњачком фотографу заокружује овогодишњу селекцију Есо Дох. Диверзитет области у којима је еколошка равнотежа нарушена је толики да га је немогуће представити у обиму који обухвата овај програм. Свесни смо чињенице да разни начини и стилски разноврсни приступи на које су аутори документарних филмова до сада указивали на озбиљност и неодрживост тренутне ситуације, могу да утичу на перцепцију и развој свести гледалаца филмова о животној средини па ипак већина штетних процеса се мимо наше воље и контроле одвијају и локално и глобално, остављајући дубоке трагове чинећи будућност већ извесном, са трагичним предзаком.

ON THE DESIRE TO BE AWARE AND ORIENTED

Highly topical ecological issues, now a mainstay of contemporary documentary filmmaking and major festival programs, take center stage in this year's Eco Dox selection, whether it's the consequences of unsustainable development, energy security in an unstable environment, life-threatening journalistic activism on pollution, or the rare survival of a remote mountain community, which the director masterfully portrays with intimate precision. A touching, visually original, and deeply personal essay filmed on analog stock – a tribute to the renowned Polish nature photographer – rounds out this year's program. The diversity of areas where ecological balance has been disrupted is so vast that it cannot be fully captured within the scope of this program. We recognize that the diverse perspectives and stylistic approaches in which documentary filmmakers have so far pointed out the seriousness and unsustainability of the current situation can influence the viewers' perception and raise environmental awareness. Yet, many of the most destructive processes unfold beyond our individual will or control, both locally and globally, leaving profound scars and making the future already certain, with a tragic foreshadowing.

АУСТРИЈА, НЕМАЧКА / AUSTRIA, GERMANY, 2025

ОЖИЉЦИ РАСТА

SCARS OF GROWTH / DAS ROHSTOFF DILEMMA



Док се широм Европе отварају нови рудници у име зелене транзиције, а рударске компаније се представљају као савезници у борби против климатских промена, један шпански фармер и двојица аутохтоних сточара ирваса у Шведској настоје да сачувају свој начин живота.

While new mines are being opened in Europe in the name of the green transition and mining companies position themselves as climate allies, a Spanish farmer and two indigenous reindeer herders in Sweden are fighting to preserve their way of life.



MONIKA GRASSL

Моника Грасл (Аустрија, 1981), дипломирала је новинарство 2005. године, бавећи се у својој завршној тези природом документарног филмског стваралаштва. Од 2008. до 2015. године студирала је документарну режију на Филмској академији Баден-Виртемберг у Немачкој. Током студија радила је као истраживачица у Кући документарног филма у Штутгарту. Од 2017. године живи у Паризу, где ради као редитељка. Њен први документарни филм, **Где време стаје**, снимљен је 2012. године. У најновијем документарном филму, **Ожиљци раста**, разоткрива парадокс зелене транзиције: повећање рударских активности које угрожавају заједнице које живе у складу са природом.

Monika Grassl (b. Austria, 1981), studied journalism and graduated in 2005 by writing a thesis about "The nature of documentary filmmaking". From 2008 to 2015 she studied documentary filmmaking at the Filmakademie Baden-Württemberg, Germany. During her studies she worked as a researcher for the House of Documentary Film in Stuttgart, Germany. Since 2017 she has been working as a freelance filmmaker in Paris. In 2012 she directed her first documentary **Where Time Stops**. In her latest documentary **Scars of Growth**, she sheds light on the paradox that mining is set to increase in Europe in the name of the green transition and is threatening people who lead a sustainable life.



LINDA OSUSKY

Линда Осуски је слободна истраживачка новинарка и редитељка чији рад обухвата друштвене и еколошке теме. Има мастер из културне и социјалне антропологије са Универзитета у Бечу. Током теренског истраживања провела је неколико месеци у бедуинском селу на југу Израела, проучавајући феминизам на Блиском истоку. Од тада, приступа приповедању кроз антрополошки оквир: посматрај, слушај, учествуј. Ауторка је три кратка документарна филма и сценарија за дугометражни документарни филм о словачком Робину Худу. **Ожиљци раста** (2024) је њен дебитантски дугометражни документарни филм.

Linda Osusky is a freelance investigative journalist and filmmaker with a focus on social and environmental topics. She holds a Master's degree in Cultural and Social Anthropology from the University of Vienna (Austria). For several months she lived in a Bedouin village in the south of Israel for her field research about feminism in the Middle East. Ever since Cultural and Social Anthropology shapes her approach in storytelling: observe, listen, participate. She authored and directed three short documentaries and wrote a script for a feature length documentary about Slovakia's Robin Hood. Her first feature length documentary is the 2024 film, **Scars of Growth**.

Режија / Directors: **Monika Grassl, Linda Osusky**
Сценарио / Writers: **Monika Grassl, Linda Osusky**
Фотографија / Cinematography: **Carolina Steinbrecher**
Монтажа / Editing: **Lisa Zoe Geretschläger**
Музика / Music: **Jan Vysocky**
Монтажа звука / Sound Design: **Lenja Gathmann**
Трајање / Duration: **90'**
Продукција / Production: **DOR FILM, DOR FILM WEST**,
in co-production with **SWR, ARTE & ORF**
Продуценти / Producers: **Andi G Hess, Danny Krausz**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 Scars of Growth
- 2018 The Residency
- 2016 Girls Don't Fly
- 2015 Rana & Slawa (shorts)
- 2013 Be Free (short)
- 2012 Where Time Stops
- 2011 Saba - Rust (short)
- 2010 My Mister Alfons (short)
- 2009 Checkmate or Ground Meat (short)
- 2007 No Chicken in the Bus

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 Scars of Growth
- 2014 Smart Fetishism (short)
- 2008 Voyez l'ouïe (short)
- 2004 Tsigamania - Être gitans et français (short)
- 2002 Gasometer ghost (short)

Режија / Directors: **João Pedro Prado, Anton Yaremchuk**
Улоге / Cast: **Nora Jensen, Karl Seibt**
Фотографија / Cinematography: **Anton Yaremchuk**
Монтажа / Editing: **Amélie Richter**
Трајање / Duration: **74'**
Продукција / Production: **Das kleine Fernsehspiel (ZDF), Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf, Michael Kalb Filmproduktion**
Продуцент / Producer: **Vincent Edusei**



ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Fission / Spaltung
- 2024 Dead Period (short)
- 2023 Ash Wednesday (short)
- 2022 Panama, One-Way / Oh, wie frei ist Panama?

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2025 Fission / Spaltung
- 2023 Propagandaschlacht um die Ukraine (cinematographer)
- 2022 Generation Euromaidan - Sehnsucht nach Demokratie (cinematographer)
- 2022 A Rising Fury (cinematographer)

НЕМАЧКА / GERMANY, 2025

РАСЦЕП

FISSION / SPALTUNG



Филм *Расцеп* истражује супротстављене ставове према нуклеарној енергији у Немачкој и Пољској. Радња је смештена у Гундремингену, месту где се затвара прва немачка нуклеарна електрана, и у Хочеву, где је у плану изградња првог пољског нуклеарног објекта до 2033. године.

Spaltung explores the disparities in nuclear power views between Germany and Poland. The film highlights perspectives in Gundremmingen, where Germany's first nuclear plant is being decommissioned, and in Choczewo, where the country's first facility will arise by 2033.

JOÃO PEDRO PRADO

Жоао Педро Прадо (Сао Паоло, 1994) студира режију на Универзитету за филм и телевизију „Конрад Волф“ у Бабелсбергу. Претходно је дипломирао филозофију и филмске студије на Слободном универзитету у Берлину, као и аудиовизуелне медије на Универзитету у Сао Паолу. Његов кратки документарни филм **Панама, у једном смеру** о инфлуенсеру који пориче постојање коронавируса, приказан је на бројним европским фестивалима. Његов дебитантски филм средње дужине, **Чиста средa**, мјузикл о полицијској бруталности у Бразилу, премијерно је приказан на 73. Берлиналу (2023). Као позоришни редитељ, 2021. године поставио је драму Елфриде Јелинек, **Шта се десило након што је Нора оставила мужа**, феминистички, антикапиталистички наставак Ибзенове „Куће лутака“.

João Pedro Prado (b. São Paulo, 1994) is pursuing a master's degree in Directing at Film University Babelsberg Konrad Wolf. He previously graduated in Philosophy and Film Studies at the Freie Universität Berlin and studied Audiovisual Media at the University of São Paulo. His short documentary **Panama, One-Way** about a Corona-denying influencer was screened at several European festivals. His fiction debut **Ash Wednesday**, a middle-length musical about police brutality in Brazil, premiered at the 73rd Berlinale in 2023. As a theater director, João staged in 2021 the play **What Happened After Nora Left Her Husband** by Austrian playwright Elfriede Jelinek, a feminist, anti-capitalist sequel to Ibsen's "A Doll's House".

ANTON YAREMCHUK

Антон Јаремчук (1989) је награђивани украјински сниматељ и редитељ. Његов филм **Јама** премијерно је приказан на Међународном фестивалу документарног филма у Амстердаму (*IDFA*) 2016. године и освојио је више награда. Интензивно документује Револуцију достојанства и текући руско-украјински сукоб. Његови дугометражни документарци служе као доказни материјал пред Европским судом за људска права. Након почетка пуног руског напада 2022. године, суоснивач је грађанске организације „База УА“, која пружа хуманитарну и инфраструктурну помоћ широм Украјине. Јаремчук надгледа разноврсне иницијативе, од медицинске помоћи до обнове станова и води културне пројекте за младе.

Anton Yaremchuk (b. 1989) is an award-winning Ukrainian cinematographer and director. His film **The Pit** premiered in IDFA in 2016 and went on to win several awards. Deeply involved in documenting the Revolution of Dignity and the ongoing Russian-Ukrainian conflict, his work includes feature documentaries used in European Court proceedings. Following Russia's full-scale invasion in 2022, Anton co-founded Base UA. This grassroots organization assists civilians and supports the military across Ukraine. He oversees diverse initiatives ranging from medical aid to housing reconstruction and runs cultural projects for youth.

ПОЉСКА / POLAND, 2024

ТИХИ КЛЕПЕТ ПТИЦА

THE FAINT CLATTER OF BIRDS / NIEWYRAŹNY KLEKOT PTAKÓW



74

Филм је прича о пиониру пољског филма о природи који креће на своје последње путовање. Неизмерно заљубљен у природу, скоро пола века бележио је њене лепоте камером, остављајући за собом хиљаде метара филмске траке. Редитељ, Францишек Бербека, осветљава изузетну страст Влођимежа Пухалског – и цену коју је платио због те страсти.

The film is the story of Polish Nature Film pioneer embarking on his last journey. The hero, immensely in love with nature, has been documenting its beauty for nearly half a century. His heritage includes thousands of meters of film reels. The director, Franciszek Berbeka, talks about the remarkable passion of Włodzimierz Puchalski and the price he had to pay for pursuing it

FRANCISZEK BERBEKA

Францишек Бербека (Закопане, 1989) завршио је средњу уметничку школу, а студије филозофије започео је на Папском универзитету у Кракову. Након пресељења у Варшаву, наставио је студије на Универзитету у Варшави. Од 2019. године студира филмску и телевизијску режију на Филмској школи у Лођу, где је снимио неколико кратких играних и документарних филмова. Један од његових најзначајнијих филмова, **Нестанак Јануша Кларнера** (2021), снимљен је техником пронађеног снимка, а премијерно је приказан на 37. Варшавском међународном филмском фестивалу.



Franciszek Berbeka was born in Zakopane in 1989 where he graduated at the Art High School. He started Philosophy studies at the Pontifical University in Kraków. After moving to Warsaw, he continued his studies at the University of Warsaw. Since 2019, he has been studying Film and Television Directing at the Łódź Film School. At the Film School he made several feature and documentary shorts. One of his most important films is **The Disappearance of Janusz Klarner** (2021). The piece was made using found-footage technique. This film had its premiere at the 37th Warsaw International Film Festival.

Режија / Director: **Franciszek Berbeka**
Сценарио / Writer: **Franciszek Berbeka**
Улоге / Cast: **Dymitr Hołówko, Kornel Miedzianowski, Włodzimierz Puchalski**
Фотографија / Cinematography: **Włodzimierz Puchalski, Ryszard Wyrzykowski, Stefan Żółtowski**
Монтажа / Editing: **Natalia Jastrzębska**
Музика / Music: **Teoniki Rozynek**
Монтажа звука / Sound Design: **Katarzyna Szczerba**
Трајање / Duration: **71'**
Продукција / Production: **WFO Film Studio**
Продуценти / Producers: **Waldemar Drozd, Sławomir Kalwinek**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2023 Trees die from their roots / Drzewa umierają od korzeni
2022 Waloch (short)
2021 Disappearance of Janusz Klarner / Zniknięcie Janusza Klarnera
2021 Look at me / Popatrz na mnie
2020 Dear Mum / Droga Mamo
2020 Madness / Oblęd.
2019 Cockroach / Karaluch

Режија / Director: **Håvard Bustnes**
Сценарио / Writer: **Håvard Bustnes**
Фотографија / Cinematography: **Amy Newstead**
Монтажа / Editing: **Torkel Gjørv**
Музика / Music: **Nils Kacirek**
Монтажа звука / Sound Design: **Kai Storck**
Трајање / Duration: **95'**
Продукција / Production: **Indie Film, Up North**, in co-production with **Beetz Brothers Film Production, Snowstorm Productions**
Продуценти / Producers: **Carsten Annsen, Håvard Bustnes**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Phantoms of the Sierra Madre
2023 Behind the Mask (short)
2021 Name of the Game
2017 Golden Dawn Girls
2013 Two Raging Grannies
2008 Big John
2007 Positive Mental Attitude
2004 Business as Usual
2000 The Golf Dream

НОРВЕШКА, УЈЕДИЊЕНО КРАЉЕВСТВО, НЕМАЧКА / NORWAY, UK, GERMANY, 2025

БАШТОВАН, БУДИСТА И ШПИЈУН

THE GARDENER, THE BUDDHIST & THE SPY / GARTNEREN, BUDDHISTEN OG SPIONEN



Бивши продуцент емисија са скривеном камером, Роб Мур, разоткривен је као корпоративни шпијун. Тврдећи да је узбуњивач који открива корупцију, позива два новинара да истраже његове тврдње. Али убрзо почиње игра обмана и двоструких игара. **Баштован, будиста и шпијун** је узбудљива прича о борби за моћ, неуспеху и деликатној линији између добра и зла.

Rob Moore, a former candid camera TV producer, is exposed as a cynical corporate spy. He claims to be a whistleblower uncovering corruption and invites two journalists to investigate his allegations. It soon becomes a battle of who is deceiving whom. *The Gardener, the Buddhist & the Spy* is a gripping story about power struggle, failure, and the delicate balance between good and bad.

HÅVARD BUSTNES

Ховард Бустнес режира и продуцира документарне филмове више од 20 година. Његови најновији радови укључују: **Фантоми из Сијера Мадре**, који је премијерно приказан на фестивалу *CPH:DOX* (Копенхаген, 2024), **Име игре**, премијерно приказан на Међународном фестивалу документарног филма у Амстердаму (IDFA, 2021), и **Жене Златне зоре**, који је приказан на више од 50 филмских фестивала и награђен на фестивалима *HUMAN* (Норвешка), *One World* (Брисел) и *Nordic / Docs*. Његови филмови приказани су на више од 100 фестивала, имали биоскопску дистрибуцију и емитовани су у више земаља широм света.



Håvard Bustnes has directed and produced documentaries for more than 20 years. His latest films are **Phantoms of the Sierra Madre**, which premiered at CPH:DOX 2024, **Name of the Game**, which premiered at IDFA 2021, and **Golden Dawn Girls**, which has screened at more than 50 film festivals receiving awards at the HUMAN International Documentary Film Festival, One World Brussels and Nordic / Docs. His films have screened at more than 100 festivals, had theatrical release and been broadcast in several countries worldwide.

75

European
Film
Festival
Palić
2025

СЛОВЕНИЈА, ФРАНЦУСКА, СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА / SLOVENIA, FRANCE, NORTH MACEDONIA, 2025

ПЛАНИНА СЕ НЕЋЕ ПОМЕРИТИ

THE MOUNTAIN WON'T MOVE / GORA SE NE BO PREMAKNILA



Зекир (20) и Зариф (16) су најстарија браћа у породици пастира. Пола године проводе на висовима Шар планине са својом млађом браћом и сестрама, двадесет пастирских паса и петсто оваца, док им родитељи остају у селу. Њихово уточиште у планини је истовремено сурово и чаробно: „Само свеж ваздух и радост“, каже Зекир. Али то је и непрекидан рад – тежак, свакодневни рад без алтернативе. „Ако желиш да останеш овде, мораш да радиш“, каже Зариф. А радити значи бити пастир, што је њихова свакодневица од шесте године. Међутим, када тинејџер кроз екран паметног телефона почне да машта о другачијем животу, поставља се питање: ако Зариф оде, хоће ли Зекир моћи да сачува занат који се преноси генерацијама и који су већ почели да предају млађима?

Zekir (20) and Zarif (16) are the eldest brothers in a family of shepherds. They spend half a year in the heights of the Sar Mountains with their younger siblings, along with their twenty shepherd dogs and five hundred sheep, while their parents stay back in their village. Life in their safe haven is precarious, but nature is gorgeous: “Just fresh air and joy”, Zekir says. And work. Hard work; daily work. There is no alternative: “If you want to stay here, you have to work”, Zarif says. And to work means to be a shepherd, as they have been since they were 6 years old. So, when the teenager begins to daydream about another life while scrolling on his smartphone, a question arises. If Zarif leaves, will Zekir be able to keep their trade, which has been handed down to them over many generations and which they have begun to pass down to the younger ones?

PETRA SELIŠKAR

Петра Селишкар (1978) је редитељка, сценаристкиња и продуценткиња, која је 2003. године основала сопствену продукцијску кућу *Petra Pan Film*, посвећену креативним документарцима. Својим искуством и препознатљивим ауторским сензибилитетом развила је стил обележен дубоким увидом, снажним наративом и иновативним приступом. Њена филмографија обухвата више међународно награђиваних документарних филмова, а као копродуцент учествовала је у реализацији више од двадесет међународних филмских пројеката.

Director, writer, and producer Petra Seliškar (1978) founded her own production house Petra Pan Film in 2003, focusing on creative documentaries. With her wealth of experience and talent, she has flourished as a filmmaker with profound insight, sensibility, strong narrative force, and an innovative approach. Seliškar's filmography includes several internationally awarded documentaries. She has co-produced more than 20 international films.

Режија / Director: **Petra Seliškar**
Сценарио / Writers: **Petra Seliškar, Tancrède Rivière**
Фотографија / Cinematography: **Brand Ferro**
Монтажа / Editing: **Laureline Delom, Sashko Potter Micevski**
Музика / Music: **Iztok Koren**
Монтажа звука / Sound Design: **Vladimir Rakic**
Трајање / Duration: **91'**
Продукција / Production: **Petra Pan Film, Cinéphage Productions, PFPF**, in co-production with RTV Slovenija
Продуценти / Producers: **Victor Ede, Petra Seliškar, Sara Ferro**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2020 Farewell
2015 My World Is Upside Down
2013 Mother Europe
2006 The Grandmothers of Revolution



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

НОВИ ЕВРОПСКИ ДОКУМЕНТАРНИ ФИЛМ

NEW EUROPEAN DOCUMENTARIES

SELEKTOR / PROGRAMMER
Igor Toholj



НОВИ ЕВРОПСКИ ДОКУМЕНТАРЦИ

НЕПРЕД СПОЉА VS НЕПРЕД ИЗНУТРА

Суморна геополитичка стварност нашег континента је присутнија него икада после 2. Светског рата и осећамо је свакодневно на својој кожи. Фокус редитеља европског документарног филма је и поред свести о овој чињеници усмерен такође ка не мање горућим и још увек недовољно заступљеним темама као што су утицај свеприсутних друштвених мрежа на развој младих људи, већинских конзумента интернета. Са друге стране ту је још увек актуелна мигрантска криза која и даље оптерећује Балкан, као још увек присутна тема. Редитељи третирају и друштвене појаве које превазилазе границе Старог континента представљајући бизарну неоконзервативну заједницу малог града у Пенсилванији уочи локалних избора, правећи паралелу са многим провинцијским срединама у атмосфери десног политичког заокрета у савременој Европи. Интроспективна, интимистичка тематика, своје оваплоћење налази у филмовима који се баве рефлексijом унутарњег света својих протагониста кроз форму документарног есеја. Ови филмови преиспитују универзалне животне вредности или сведоче о искушењима, прекретницама, личним ломовима смештеним унутар историјске перспективе мерљиве трајањем просечног људског живота. Стилски приступи аутора ових пет филмова су разнолики као и теме којима се баве и сведоче о виталности савремене европске продукције документарца и њиховој све већој релеватности и присуству у класичним биоскопима.



NEW EUROPEAN DOCUMENTARIES

OUTSIDE TURMOIL VS INSIDE TURMOIL

The grim geopolitical reality of our continent is more palpable than at any time since World War II, and we feel its impact every day. Yet, despite being aware of this fact, European documentary filmmakers also turn their focus to other pressing and often underrepresented issues, such as the influence of ubiquitous social networks on the development of young people, who make up the largest share of internet users. At the same time, the ongoing migrant crisis remains an unresolved and burdensome reality at the Balkans. Directors also explore social phenomena that transcend the borders of the Old Continent, such as the bizarre neoconservative community in a small Pennsylvania town on the eve of local elections, drawing parallels with many provincial areas shaped by the rising tide of right-wing politics in modern Europe. Introspective, intimate themes also find their embodiment this selection, through films that reflect the inner worlds of their protagonists in the form of documentary essays. These films question universal life values or bear witness to personal trials, turning points, and failures, set against a historical backdrop measurable by the span of a single human life. The stylistic approaches of these five films are as diverse as their subjects, demonstrating the vitality of contemporary European documentary filmmaking and its growing relevance and presence in traditional cinemas.

ФРАНЦУСКА / FRANCE, 2024

АМЕРИЧКА ИДИЛА

AN AMERICAN PASTORAL / UNE PASTORALE AMÉRICAINE



Смештен у срцу округа Ланкастер, филм *Америчка идила* истражује ескалацију тензија у Елизабеттауну, у Пенсилванији, где се некада миран школски одбор претвара у бојно поље крајње десничарског хришћанског покрета који настоји да преузме контролу. Након више месеци жестоких расправа о ковид протоколима, забрани књига и буџетским питањима, дугогодишњи чланови одбора подносе оставке услед претњи и атмосфере агресије. Са пет упражњених места 2023. године, улог не може бити већи. Три изборне листе – једна демократска и две републиканске – такмиче се за власт на ванредним изборима уз ниску излазност. Док национални „културни ратови“ продиру у мале градове широм Америке, филм прати грађане који се боре за очување јавног образовања и демократског управљања у својој заједници.

Set in the heart of Lancaster County, *An American Pastoral* explores the escalating tensions in Elizabethtown, Pennsylvania, where a once-quiet school board becomes the battleground for a far-right Christian movement seeking control. After months of heated debates over Covid policies, book bans, and budgets, long-serving incumbents step down amid threats and hostility. With five board seats up for grabs in 2023, the stakes couldn't be higher. Three slates – one Democratic and two Republican – vie for power in a low-turnout off-year election. As national culture wars reach deep into small-town America, this film follows engaged citizens fighting to preserve the integrity of public education and democratic governance in their community.



AUBERI EDLER

Обери Едлер је награђивана редитељка и сниматељка документарних филмова са седиштем у Паризу. Након успешне каријере у оквиру јавне телевизије *France 2* – као ратна репортерка, шефица њујоршког бироа и кодиректорка новинског програма – у потпуности се посветила документарном стваралаштву. У протеклих 17 година написала је и режирала бројне документарне филмове, који су дистрибуирани широм света. Њени рад истражује друштвене пукотине, глобалну политику, као и свет слике – фотографије и филма. Њен најновији филм, *Америчка идила*, бележи борбу унутар једне руралне заједнице у централној Пенсилванији за будућности њиховог јавног школства, где жестока расправа око књига прикрива фундаменталније питање: судбину америчке секуларне демократије.

Auberi Edler is an award-winning documentary filmmaker and cinematographer, based in Paris. Following a career with France's largest public television network, France 2 – as a war reporter, New York bureau chief, and co-director of the news department – she chose to dedicate herself fully to documentary filmmaking. For the past 17 years, she has written and directed many documentaries, which have been distributed worldwide. Her films focus on social fractures, world politics, as well as cinema and photography. Her latest film, *An American Pastoral*, chronicles the struggle within a rural central Pennsylvanian community over the future of their public schools, where a vitriolic debate over books cloaks a more fundamental question: the future of American secular democracy.

Режија / Director: **Auberi Edler**
Сценарио / Screenplay: **Auberi Edler**
Фотографија / Cinematography: **Auberi Edler**
Монтажа / Editing: **Barbara Bascou**
Музика / Music: **Siegfried Canto**
Звук / Sound: **Lumia Perniciaro**
Трајање / Duration: **118'**
Продукција / Production: **Les Films d'Ici Méditerranée**
Продуцент / Producer: **Serge Lalou**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2024 An American Pastoral
- 2022 American Laundry
- 2019 Clean Torture: An American Fabrication
- 2018 1968, Photographic Acts
- 2018 Cathy at War
- 2018 Jacquotte et les dockers
- 2015 Il était une fois... Rosetta
- 2014 Land of Dust
- 2014 Il était une fois... Le Havre
- 2013 Il était une fois... Une Séparation
- 2012 L'Équation de l'amour
- 2011 L'île

Режија / Directors: **Andrija Lekić, Igor M. Toholj**
Сценарио / Writers: **Igor M. Toholj, Petar Meseldžija**
Фотографија / Cinematography: **Andrija Lekić**
Трајање / Duration: **49'**
Продукција / Production: **Zero production, Mavena films, Craft film collective**
Продуценти / Producers: **Igor M. Toholj, Andrija Lekić**



IGOR M. TOHOLJ

Игор М. Тохолј (рођен 1968. у Београду) дипломирао је филмску и телевизијску монтажу на Факултету драмских уметности у Београду. Аутор је око 30 експерименталних и документарних филмова, који су приказивани и награђивани на фестивалима у земљи и иностранству. Добитник је стипендија Гете института и Универзитета Данте Алигијери у Ређо Калабрији. Члан је удружења АФУН, УФУС-АФА и ДОК Србија. Уметнички је директор Међународног фестивала документарног филма ДОК и програмер селекција *Eco Dox* и Нови европски документарци на Фестивалу европског филма Палић. Оснивач је продукцијске куће *ZERO Film*, која је продуцирала преко двадесет филмова. Био је члан жирија на бројним међународним фестивалима (2. *Cinema City*, 51. *ROSHD* у Техерану, 8. *ARUFF* у Истанбулу, 7. *HFF* у Ријеци, 24. Фестивал кратког филма у Измиру, 29. ФАФ и други), као и учесник бројних конференција посвећених документарном филму.

Igor M. Toholj (born 1968, Belgrade) graduated in Film and TV Editing from the Faculty of Dramatic Arts (FDU), Belgrade. He is the author of around 30 experimental and documentary films, screened and awarded at festivals in Serbia and abroad. He has received scholarships from the Goethe Institute and Dante Alighieri University in Reggio Calabria. He is a member of AFUN, UFUS-AFA, and DOK Serbia. Toholj is the artistic director of the International Documentary Film Festival DOK and programs the Eco Dox and New European Documentaries sections at the European Film Festival Palić. He is the founder of ZERO Film, which has produced over twenty films. He has served on juries at numerous international festivals (2nd Cinema City, 51st ROSHD in Tehran, 8th ARUFF in Istanbul, 7th HFF in Rijeka, 24th Izmir Short Film Festival, and others) and regularly participates in conferences dedicated to documentary cinema.

СРБИЈА / SERBIA, 2025

АРХЕТИП

ARCHETYPE



У овом документарном филму упознајемо уметника Петра Меселџију – сликара, писца и илустратора, човека на граници светова: истовремено Новосађанина и космополиту, мајстора и импровизатора. Прикрадамо се његовој руци док слика, упијамо речи, домаћавамо светове које метафорично открива. Његово дело уклања границе између унутрашњег и спољашњег, између стварног и фантастичног, познатог и неухватљивог. Већ више од три деценије живи и ради у Холандији, али се редовно враћа у Нови Сад и Крчедин – по нови „пелцер“ усломена и искру тоглог југа коју преноси на прохладни север. Након губитка супруге, Меселџија покушава да изнова пронађе стваралачки подстицај. Филм је интиман портрет уметника у трагању за светлошћу након туге.

In this documentary, we meet artist Petar Meseldžija – painter, writer, illustrator, and a man on the border of worlds: at once a native of Novi Sad and a cosmopolitan, both a master and an improviser. We sneak up on his hand as he paints, absorb his words, and envision the worlds he metaphorically reveals. His work blurs the boundaries between inner and outer, real and fantastical, familiar and ineffable. For more than three decades, he has lived and worked in the Netherlands, yet he regularly returns to Novi Sad and Krčedin – for a fresh sprig of memory and a spark of the warm south to carry back to the chilly north. After the loss of his wife, Meseldžija seeks to rekindle his creative fire. The film is an intimate portrait of an artist in search of light after grief.



ANDRIJA LEKIĆ

Андрија Лекић (рођен 1976. у Београду) дипломирао је маркетинг на Универзитету у Београду. Након студија фотографије у Лондону, на колеџу Кенсингтон и Челси, живео је и излагао у Паризу и Фукуоки, у Јапану, где је сарађивао са Француско-јапанским институтом и волонтирао у подручјима погођеним земљотресом и цунамијем. Након низа самосталних изложби фотографија у иностранству, окренуо се снимању документарног и есејистичког филма. Његов филм *Мавена* освојио је награду публике на фестивалу документарног филма ДОК#5. Тренутно живи и ради у Београду.

Andrija Lekić (born 1976, Belgrade) holds a degree in Marketing from the University of Belgrade. After studying photography in London at Kensington and Chelsea College, he lived and exhibited in Paris and Fukuoka, Japan, where he collaborated with the Franco-Japanese Institute and volunteered in post-earthquake and tsunami-affected areas. Following a series of solo photography exhibitions abroad, he turned to documentary and essay film. His film *Mavena* won the Audience Award at the DOK#5 Documentary Film Festival. He currently lives and works in Belgrade.

ХРВАТСКА / CROATIA, 2024

ГОДИНА ПРОЂЕ, ДАН НИКАКО

A YEAR OF ENDLESS DAYS



82

European
Film
Festival
Palić
2025

Година прође, дан никако прати редитељку Ренату Лучић у посети своме оцу, који живи у руралном делу Хрватске. Њено родно село углавном је запуштено место с много лепоте, али врло мало тога да понуди. То је уједно и место које је с одушевљењем напустила чим је постала пунолетна. Њен отац, Томо, и његов најбољи пријатељ, Јосо, остали су, напуштени од стране својих жена које су отишле у Аустрију и Немачку. Њих двојица живе сами и редовно се друже. Рената упада у њихов ритам живота. Забринута због очеве усамљености, покушава да га боље упозна и разуме, као и да схвати зашто се њена породица распала.

A Year of Endless Days follows director Renata Lučić on a visit to her father, who lives in rural Croatia. Her birthplace is a mostly abandoned village with loads of beauty, but very little to offer. It is also a place she delightfully abandoned as soon as she turned 18. Her father Tomo and his best friend Joso stayed there. They were both left by their wives, who went to Austria and Germany. The two men live alone and hang out on a regular basis. Renata interrupts their daily routine. Worried over her father's loneliness, she is trying to get to know and understand him better, as well as comprehend why her family fell apart.



RENATA LUČIĆ

Рената Лучић рођена је 1991. године у Брчком (БиХ), а живи у Загребу (Хрватска). Филмска редитељка и сценаристкиња, дипломирала је филмску и ТВ режију на Академији драмских уметности у Загребу и историју на Филозофском факултету у Загребу. Позната је по филму **Пети спрат лево** (2018) и документарном филму **Колико нас ноге носе** (2018). **Година прође, дан никако** њен је први дугометражни документарни филм, а тренутно ради на свом првом дугометражном филму **Ана**, као и кратком играном филму **2000**. У својим ауторским радовима углавном се бави интимним темама, попут породице и односа. Рената је ауторка бројних реклама и музичких спотова и ради широм света у овој области.

Renata Lučić was born in 1991 in Brčko (Bosnia and Herzegovina), but lives in Zagreb (Croatia). A film director and screenwriter, she holds a degree in Film and TV Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb and a degree in History from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Known for her film **Fifth Floor on the Left** (*Peti kat lijevo*, 2018) and documentary film **As Far as Our Feet Take Us** (*Kol'ko god nas noge nose*, 2018), **A Year of Endless Days** is her first feature-length documentary film. Currently she is working on her first feature film, **Ana**, and short fiction, **2000**. In her creative work she focuses on intimate topics, such as family and relationships. Renata is the author of many advertising and music videos and operates globally in this field.

Режија / Director: **Renata Lučić**
Сценарио / Screenplay: **Renata Lučić**
Фотографија / Cinematography: **Marinko Marinkić**
Монтажа / Editor: **Karla Folnović**
Музика / Music: **Mislav Lešić**
Дизајн звука / Sound design: **Ivan Zelic**
Трајање / Duration: **71'**
Продукција / Production: **Wolfgang & Dolly**
Продуценти / Producers: **Tamara Babun, Matija Drniković**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 A Year of Endless Days /
Godina prođe, dan nikako
2021 Only the Sky is the Limit /
Samo je nebo iznad nas
2019 Nihilist (short)
2018 Fifth Floor on the Left / Peti kat lijevo
2018 As Far as Our Feet Take Us /
Kol'ko god nas noge nose (short)
2015 Lot 81 / 5 (short)
2014 Please Mum, Not Today... /
Molim te mama, nemoj danas... (short)

Режија / Director: **Elisa Jadot**
Сценарио / Screenplay: **Elisa Jadot**
Фотографија / Cinematography: **Caroline le Hello**
Монтажа / Editing: **Ludo G**
Трајање / Duration: **80'**
Продукција / Production: **Babel Doc, Together Media**
Продуценти / Producers: **Nathalie Darrigrand, Nathalie Darrigrand**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 Emprise Numérique,
5 Femmes Contre Les Big 5
2023 Enfants Sous Influence,
Surexposés Au Nom Du Like
2021 #Happy, La Dictature Du Bonheur

ФРАНЦУСКА / FRANCE, 2024

ДРУШТВЕНА ЗАМКА: ПЕТ ЖЕНА ПРОТИВ ВЕЛИКЕ ПЕТОРКЕ

THE SOCIAL TRAP: 5 WOMEN VS THE BIG 5 / EMPRISE NUMÉRIQUE: 5 FEMMES CONTRE LES BIG 5



Како расту зависност од екрана и штетни утицаји интернета на младе, све више родитеља и стручњака подиже глас против технолошких гиганата. *Друштвена замка* прати пет жена – жртава, мајки, лекарки и адвокатица – које се супротстављају дигиталним платформама попут Мете, ТикТока, Снепчета, Икс-а и Дискорда. У САД и Европи, оне предводе напоре да се деца заштите од последица прекомерне употребе паметних телефона, онлајн предатора и технолошки вођене манипулације, која оставља трага на менталном здрављу младих. Од судских поступака и залагања за јавно здравље до ангажмана у локалним заједницама, њихова борба утиче на промену закона и јавне свести. У време када је ментално здравље младих у кризи, овај ургентни документарни филм открива како је дигитална контрола постала питање јавне безбедности, и како обични грађани предузимају кораке да поврате детињство.

As screen addiction and online harms rise among youth, a growing movement of parents and professionals is taking on Big Tech. *The Social Trap* follows five women – victims, mothers, doctors, and lawyers – who are challenging digital giants like Meta, TikTok, Snapchat, X and Discord. In the U.S. and Europe, they are leading efforts to protect children from the mental health impacts of excessive smartphone use, online predators, and tech-driven manipulation. From legal battles and public health advocacy to grassroots organizing, their fight is reshaping laws and attitudes. With youth mental health in crisis and governments finally responding, this urgent documentary reveals how digital control has become a public safety issue, and how ordinary citizens are stepping up to reclaim childhood.



ÉLISA JADOT

Елиза Жадо се скоро 15 година бави истраживачким новинарством, у Француској и иностранству. Од 2018. године пише сценарије и режира филмове и истраживачке пројекте, са посебним фокусом на утицај дигиталних технологија, што је тема коју је учинила својом ужом специјализацијом. Њен најновији документарни филм, **Друштвена замка: 5 жена против велике петорке**, емитован је на телевизијској мрежи *France Télévisions* у децембру 2024. У септембру 2023. режирала је филм **Претварање детињства у садржај: Опасности дељења**, који указује на ризике којима су изложена деца чије фотографије и приватни животи бивају јавно објављени од стране родитеља, често ради стицања пратилаца или финансијске добити. Филм је разоткрио случајеве приривеног дечејг рада, манипулације и злостављања на породичним налозима и допринео усвајању закона који штити права деце на сопствену слику у онлајн простору. Њен претходни филм, **#Срећан: Диктатура среће на друштвеним мрежама**, истражује негативне утицаје сталног излагања туђим приватним животима и покреће суштинска питања о замкама дигиталног окружења.

For nearly 15 years, Elisa Jadot has worked in investigative journalism, both in France and internationally. Since 2018, she has been writing and directing films and investigations, focusing on the impact of digital technology, a subject she has made her specialty. Her latest documentary, **The Social Trap: 5 Women Against the Big 5**, aired on France Télévisions in December 2024. In September 2023, Elisa directed **Turning Childhood into Content: The Dangers of Sharenting**, which highlights the risks of parents exposing their children on social media, often in pursuit of popularity or financial gain. The film uncovered cases of hidden child labor, manipulation, and abuse on family accounts. Its impact contributed to the passing of a law protecting children's image rights online. Her earlier film, **#Happy: The Dictatorship of Happiness on Social Media**, aired on LCP in 2021. It was her first exploration of the negative effects of constant exposure to personal lives on social media, opening up essential conversations about the pitfalls of digital platforms.

83

European
Film
Festival
Palić
2025

HEMACHA / GERMANY, 2024

ШЕСТОРИЦА ИЗ МОРИЈЕ

MORIA SIX



84

European
Film
Festival
Palić
2025

Након што је камп Морија на Лезбосу изгорео у септембру 2020. године, шест избеглица је проглашено одговорним за подметање пожара на сумњивом суђењу. Фокус филма је на преписци између Хасана, једног од шест осуђених тинејџера, и редитељке. У својим писмима, Хасан говори о свом свакодневном животу, својим чежњима и страховима. Филм користи контроверзну пресуду као полазиште за критичко преиспитивање нове европске миграционе политике и структурне маргинализације избеглица. Контраст између идиличног грчког туристичког острва и новоизграђеног кампа с високим мерама безбедности открива став Европе према избеглицама – став затворених врата и нехуманог односа према „другом“.

After Camp Moria on Lesbos had burned down in September 2020, six refugees were held responsible for the destruction of the camp in a questionable trial. The focus of the documentary is the exchange of letters between Hassan, one of the six convicted teenagers, and the director. In his letters, Hassan talks about his day-to-day life, his longings, and fears. The film uses the controversial conviction as cause to shine a particular light on the new European refugee policy and the accompanying structural marginalization. The contrast between the Greek vacation paradise – the island of Lesbos, and the newly built refugee camp which acts as a high-security camp located in an almost undisturbed island landscape, could not be more drastic. The new camp reveals how Europe looks upon refugees: with shut doors and an inhumane view of the 'Other'.



JENNIFER MALLMANN

Од 2017. године, Џенифер Малман студира режију документарног филма на Филмској академији Баден-Виртемберг, фокусирајући свој уметнички рад на теме људских права. У својим филмовима усмерава пажњу на појединце који делују невидљиво у постмодерном свету – људе чије постојање и искуства често остају непримећени. Године 2021. добила је стипендију за Летњу школу Глобалног кампуса људских права у Венецији, а 2022. изабрана је за добитницу престижне Немачке стипендије (*Deutschlandstipendium*).

Since 2017 Jennifer Mallmann has been studying documentary film directing at the Filmakademie Baden-Württemberg, focusing on human rights issues in her artistic work. In her films, she focuses on people who seem invisible in the post-modern world. In 2021, she received a scholarship for the Summer School of the Global Campus of Human Rights in Venice. In 2022, she was selected as a scholarship student of the Deutschlandstipendium.

Режија / Director: **Jennifer Mallmann**
Сценарио / Screenplay: **Jennifer Mallmann**
Фотографија / Cinematography: **Sina Diehl**
Монтажа / Editing: **Maxie Borchert**
Музика / Music: **Clemens Gutjahr**
Дизајн звука / Sound design: **Timo Kleinemeier**
Трајање / Duration: **82'**
Продукција / Production: **FFL Film und Fernsehlabo
r Ludwigsburg**
Продуцент / Producer: **Matthias Drescher**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

- 2022 Hunger (short)
- 2021 Who owns the city? (short)
- 2020 The battle for our voices (short)
- 2019 Dogs (short)
- 2018 Apologize (short)
- 2017 9month (short)
- 2017 A desert in Epirus (short)



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

EFA SHORTS

КРАТКИ ФИЛМОВИ НОМИНОВАНИ ЗА ЕВРОПСКУ
ФИЛМСКУ НАГРАДУ 2024

EFA SHORTS

SHORT FILMS NOMINATED FOR THE EUROPEAN
FILM AWARDS 2024





EFA Shorts

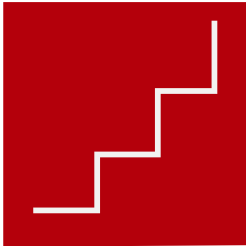
Фестивал европског филма Палић и ове године наставља традицију приказивања филмова у селекцији EFA Shorts која представља избор европских кандидата за награду НАЈБОЉИ ЕВРОПСКИ КРАТКИ ФИЛМ, од којих је сваки номинован на неком од реномираних европских фестивала као кандидат за европску филмску награду 2024.

Због процеса реструктурирања у оквиру Европске филмске академије, која ове године не организује филмску турнеју EFA Shorts, овогодишњи програм реализован је од стране Фестивала европског филма Палић.

EFA Shorts

This year, the Palić European Film Festival continues the tradition of screening films in the EFA Shorts programme, which represents a selection of European candidates for the BEST EUROPEAN SHORT FILM award, each of which has been nominated at one of the renowned European festivals as a candidate for the European Film Award 2024.

Due to the restructuring process, this year European Film Academy is not organizing the EFA Shorts film tour, so this year’s program was realized by the Palić European Film Festival.





2720

Португалија, Швајцарска / Portugal, Switzerland, 2024

Након бруталне полицијске рације у сиромашном илегалном насељу у Лисабону, седмогодишња девојчица креће у потрагу за несталим старијим братом. Истовремено, младић који је недавно изашао из затвора покушава да започне нови живот, далеко од криминала. Њихове судбине ће се укрстити на најгори могући начин.

After a violent police raid in a poor clandestine neighbourhood in Lisbon, a 7-year-old girl seeks to find her missing older brother. At the same time, a young newly released ex-convict tries to start anew, free from a life of crime. The fate of these two will cross in the worst way.

Режија / Director: **Basil da Cunha**

Трајање / Duration: **24'**



ЛУТАЊЕ И ЧУЋЕЊЕ / WANDER TO WONDER

Холандија, Француска, Белгија, Уједињено Краљевство / The Netherlands, France, Belgium, United Kingdom, 2024

Мери, Билибад и Фамблтон су три минијатурна глумца у дечјој телевизијској серији. Када њихов творац изненада премине, остају сами у студију. Са костимима који се полако распадају и све већом глађу, настављају да снимају све чудније епизоде за своје фанове.

Mary, Billybud, and Fumbleton are three miniature actors who star in a kids' TV series. After their creator dies, they are left alone in the studio. With their slowly decaying costumes and growing hunger, they continue to make increasingly strange episodes for their fans.

Режија / Director: **Nina Gantz**

Трајање / Duration: **13'**



БУКА / CLAMOR / BOUCAN

Француска / France, 2024

Јоханес и Габен су млади, у сродству, и заљубљени једно у друго. Њихова прича смештена је на југу Француске.

Johannes and Gabin are young, cousins, and in love with each other: their story takes place in Southern France.

Режија / Director: **Salomé Da Souza**

Трајање / Duration: **25'**



ЧОВЕК КОЈИ НИЈЕ МОГАО ДА ЋУТИ

THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT / ČOVJEK KOJI NIJE MOGAO ŠUTJETI

Хрватска / Croatia, 2024

27. фебруар 1993. Штрпци, Босна и Херцеговина. Путнички воз из Београда за Бар зауставиле су паравојне снаге у акцији етничког чишћења. Док одвозе невинe цивиле, само један човек од петсто путника усуђује се да им се супротстави. Ово је истинита прича о човеку који није могао да ћути.

February 27, 1993, Strpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of 500 passengers dares to stand up to them. This is the true story of a man who could not remain silent.

Режија / Director: **Nebojša Slijeperčević**

Трајање / Duration: **13'**



ДЕВОЈКА КОЈА ЕКСПЛОДИРА

THE EXPLODING GIRL / LA FILLE QUI EXPLOSE

Француска / France, 2024

Већ три месеца, Кандис експлодира сваког дана – понекад и два или три пута дневно. Њен лични рекорд је седам експлозија у једном дану. До сада их је имала 192.

For the past three months, Candice has been exploding every day. Sometimes even two or three times a day. Her record is seven times. She currently has had 192 explosions.

Режија / Directors: **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**

Трајање / Duration: **19'**



СТУДИЈА ЕМПАТИЈЕ

A STUDY OF EMPATHY / EN UNDERSØGELSE AF EMPATI

Данска, Немачка / Denmark, Germany, 2024

Дана у свом дому дочекује студенткињу уметности Пенелопе, која ће учествовати у њеном перформансу. Њихов сусрет добија неочекивани обрт и оставља Дану узнемиреном. У настојању да сазна шта се заиста догодило између њих, Дана скупља храброст да поново сретне Пенелопе – на отварању њене матурске изложбе.

Dana welcomes art student Penelope to her home to participate in her performance. The meeting between both women takes an unexpected turn for Dana and leaves her disturbed. To find out what has actually happened between them, Dana musters up the courage to meet Penelope at the opening of her graduation show.

Режија / Director: **Hilke Rönnefeldt**

Трајање / Duration: **14'35"**



АЕРОЛИН

AEROLIN / АЕΡΟΛΙΝ

Грчка / Greece, 2023

Сенди је тридесетогодишња глумица која болује од астме. Вечерас наступа у позоришту, али пре тога мора да одржи час јоге за старије комшинице, ради као клоун на дечијој забави и оде на аудицију за рекламу. У све то, некако треба да уклопи и време са Спиросом, својим дечком.

Sandy is a 30-year-old actress suffering from asthma. Tonight she will be performing in a theater. Before that though, she has to teach a yoga class to some old ladies in her neighborhood, work as a clown at a children's party and audition for a commercial. In this equation, somehow she has to try and fit in Spiros, her boyfriend.

Режија / Director: **Alexis Koukias-Pantelis**

Трајање / Duration: **19'15"**



РЕНЕ ИДЕ У РАТ

RENÉ GOES TO WAR / RENÉ VA ALLA GUERRA

Италија / Italy, 2024

У кући скривеној у шумама Словеније живи млади Рене. Летњи распуст проводи сам, бранећи замишљене националне границе од непријатељског напада. Инспирисан сопственим цртежима, од дрвета прави играчке-оружје, а затим урања у природу и камуфлиране бункере из Другог светског рата, стварајући сопствену строгу и маштовиту игру.

In a house nestled among the woods of Slovenia lives young René. He spends the summer vacation days playing alone and defending the national borders from an enemy attack. Using his drawings as inspiration, he crafts his toy weapons out of wood, then immerses himself in nature and the camouflaged bunkers left unused from the Second World War, engaging in a strict and imaginative game.

Режија / Directors: **Luca Ferri, Mariachiara Pernisa, Morgan Menegazzo**

Трајање / Duration: **18'45"**



ТОЛИКО ОД МЕНЕ

THAT'S ALL FROM ME / SO VIEL VON MIR

Немачка / Germany, 2024

Филмска стваратељка и ауторка размењују идеје о балансирању мајчинства и уметничке каријере. Док прва покушава да пронађе време за обоје, друга предлаже практична решења.

A filmmaker and author exchange ideas about balancing motherhood and artistic careers. The filmmaker struggles to find time for both while the author proposes helpful solutions.

Режија / Director: **Eva Könnemann**

Трајање / Duration: **23'**



СМРТ ХЕРОЈА

THE DEATH OF A HERO / EN HJÄLTES DÖD

Шведска / Sweden, 2024

У малом селу где људи наизглед немају довољно забаве, младић је ангажован да балансира на глави на врху црквеног торња, а затим падне на земљу и умре. За то ће добити много новца. Људи се одушевљено окупљају код цркве да гледају младића како извршава задатак. Све је готово за неколико секунди. И на опште жаљење, младић на крају заиста умире. Сада се њихов ентузијазам претвара у разочарање. Требало би забранити да се трпе такви ужаси, кажу људи и одлазе незадовољни.

In a small village where people don't seem to get enough entertainment, a young man is engaged to balance on his head at the top of the church tower and thereafter fall to the ground and die. For doing this he will receive a great deal of money. The people gather enthusiastically at the church to watch the young man perform the task. It's all over in a couple of seconds. And to everyone's dismay the young man really dies in the end. Now their enthusiasm has switched into disappointment. To put up with such horrors should actually be forbidden, the people say and leave dissatisfied.

Режија / Director: **Karin Franz Körlof**

Трајање / Duration: **14'27"**

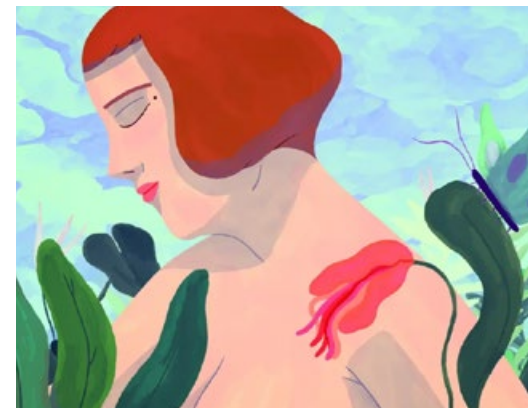




EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025



MIOB IN SHORTS



27

Француска, Мађарска / France, Hungary, 2023

Алиса данас има 27 година. Иако се понекад осећа као да се гуши, још увек живи с родитељима и углавном пребива у својим сновима, бежећи од суморне свакодневице. Након психоделичне журке на крову фабрике, у алкохолисаном стану доживљава озбиљну саобраћајну несрећу на бициклу. Да ли ће јој тај догађај дати храбрости да одрасте?

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this give her the courage to become an adult?

Режија / Director: **Flóra Anna Buda**
Трајање / Duration: **11'**



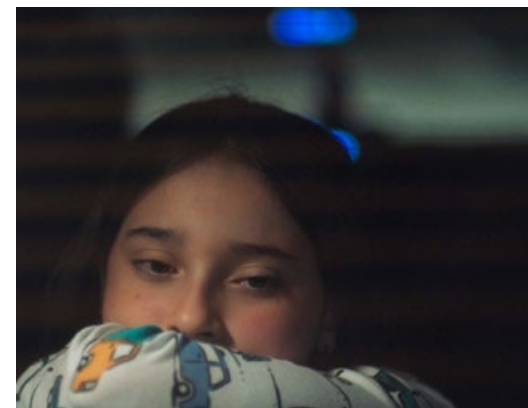
КУЧКА / LA PERRA

Француска, Колумбија / France, Colombia, 2023

Бити ћерка, бити мајка, постати жена. У Боготи, девојка-птица напушта породични дом, своју доминантну мајку и верног пса како би истражила своју сексуалност.

Being a daughter, being a mother, becoming a woman. In Bogota, a bird-girl leaves behind the family home, her domineering mother and faithful dog to go and explore her sexuality.

Режија / Director: **Carla Melo Gampert**
Трајање / Duration: **14'**



ИЗМЕЂУ ИВИЦА ДАНА / BETWEEN THE EDGES OF THE DAY / ÎNTRE MARGINILE ZILEI

Румунија / Romania, 2023

Ноћу, Мара [10] и њена мајка улазе у Букурешт тражећи уточиште код рођака. Управо су побегле од куће након насилног породичног догађаја. Планирају да остану код тетке неколико дана и да се прегрупишу, разрађујући нови почетак далеко од куће. Али чини се да сви – били рођаци или потпуни странци – тврде да знају шта је најбоље за њих, а „помоћ“ постаје ствар перцепције. Како се све више умара, Мара почиње да преиспитује своје односе са одраслима око себе. То је ноћ у којој почиње да губи поверење.

At night, Mara [10] and her mother enter Bucharest seeking refuge with relatives. They have just run away from home after a violent domestic event. They're planning to stay at Mara's aunt's for a couple of days and regroup, mapping out a new beginning away from home. But it seems like everyone (either relatives or perfect strangers) claims to know what's best for them and "help" is only a matter of perception. As she starts getting more and more tired, Mara starts questioning her relationships with the adults around her. This is the night when she starts losing trust.

Режија / Director: **Andreea Lăcătuș**
Трајање / Duration: **20'**



ЗЕМЉА ПЛАНИНА / LAND OF MOUNTAINS / LAND DER BERGE

Немачка, Аустрија / Germany, Austria, 2023

Превара са осигурањем и леви палац самохраног оца Владимира налазе се у скромној трагедији о кафкијанским баријерама аустријског имиграционог закона.

An insurance scam and the left thumb of the single father Vladimir find themselves in a low-key tragedy about the kafkaesque barriers of the Austrian immigration law.

Режија / Director: **Olga Kosanović**
Трајање / Duration: **28'**



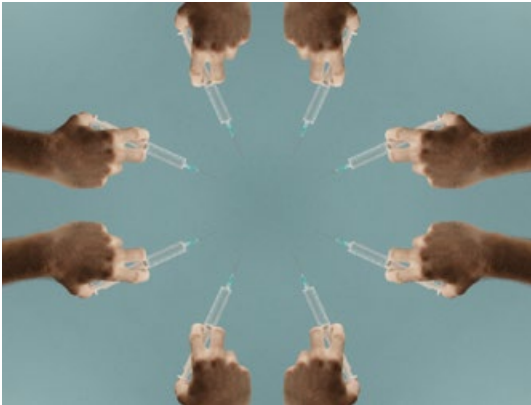
ЈОШ ЈЕДАН ДАН / ONE MORE DAY

Србија / Serbia, 2024

Деведесетчетворогодишња баба Смиља, борећи се са усамљеношћу, своју трошну сеоску кућу испуњава успоменама. Као и већина мештана, њена деца, а потом и унучи, одавно су напустили село у потрази за бољим животом. Баба Смиљина једина прилика за разговор је долазак поштара који јој једном месечно доноси пензију. Након његовог одласка, кућом одјекује тишина која је сурово подсећа да је самоћа у старости неподношљива. Упркос томе, баба Смиља проналази трептаје живота у звуцима који је свакодневно окружују.

Ninety-four-year-old grandma Smilja, struggling with loneliness, fills her worn-down country house with memories. Like most of the locals, her children and later her grandchildren, left the village long ago in search of a better life. Grandma Smilja's only opportunity for conversation is the arrival of the postman, who brings her pension once a month. After he leaves, the house echoes with silence, a harsh reminder that solitude in old age is unbearable. Despite this, Grandma Smilja finds glimpses of life in the sounds that surround her every day.

Режија / Director: **Radivoje Bukvić**
Трајање / Duration: **15'**



ЕСПИ / ESPI

Хрватска / Croatia, 2023

Промена пола не разликује се од било које друге људске промене. Има своје успоне и падове, застрашујуће, смешне, чудне, изненађујуће и фрустрирајуће ситне тренутке о којима се ретко говори. Овај кратки филм визуелно истражује те тренутке кроз очи Еспи – двадесетчетворогодишње протагонисткиње која је управо прошла кроз транзицију.

Gender transition is no different than any other human change. It has its ups and downs, scary, funny, strange, surprising, and frustrating little moments that are rarely talked about. This short film visually explores these moments through the eyes of Espi - a 24-year-old protagonist that just went through the transition.

Режија / Director: **Ivan Grgur**
Трајање / Duration: **6'**



ПОЉАЧКА КИКА / PLICA POLONICA

Литванија / Lithuania, 2023

„Пољачка кика“ је назив за болест у коју се некада веровало. Узроковала је да коса постане нечешљива – уз неке друге сумњиве нуспојаве. Протагонисткиња филма, девојка са јако замршеном косом, фрустрирана је и жуди за леком. Али да ли он уопште постоји? Она креће у потрагу за одговорима од особе са најзамршенијом косом од свих – озлоглашене Бабе Јаге.

"Plica polonica" is the name for a disease people used to believe in. It would make your hair uncombable (with some other questionable side effects). The protagonist of the film – a severely tangled girl – is frustrated and craves a cure. But does one even exist? She goes on a search for answers to the most tangled-haired of them all – the infamous Baba Yaga.

Режија / Director: **Agata Tracevič**
Трајање / Duration: **7'41"**



МОРИСОВ БАР / MAURICE'S BAR

Француска, Израел / France, Israël, 2023

Године 1942, у возу који не води никуда, бивша драг краљица сећа се једне ноћи из прошлости у једном од првих париских квир барова. Остаци трачева некадашњих гостију оживљавају митски бар и његовог тајанственог јеврејско-алжирског власника.

In 1942, on a train to nowhere, a former drag queen remembers a night from her past in one of Paris' first queer bars. Remnants of customer gossip recall this mythic bar and its mysterious Jewish-Algerian owner.

Режија / Directors: **Tom Prezman, Tzori Ederly**
Трајање / Duration: **15'**



ПОРОДИЧНИ ПОРТРЕТ / THE FAMILY POTRAIT

Хрватска, Француска, Србија / Croatia, France, Serbia, 2023

„Свака породица има своје околности и проблеме које само њени чланови могу у потпуности разумети“ - *Икеда Даисаку*

Док се Аустроугарска клати на ивици колапса, Андраш и његова ћерка затечени су посетом Андрашевог непредвидивог брата, Золтана, који долази у пратњи своје велике породице. Поетски, мрачан, и суптилно духовит приказ друштва у ком се породични односи и везе сецирају до танчина.

"Every family has its own set of circumstances and problems that only its members can fully understand" - *Daisaku Ikeda*

As Austro-Hungary teeters on collapse, Andras and his daughter are taken aback by the visit from Andras' unpredictable brother, Zoltan, who comes accompanied by his large family. A poetic, dark, and somewhat humorous social observation, in which family ties and relationships are broken down and dissected to pieces.

Режија / Director: **Lea Vidaković**
Трајање / Duration: **14'35"**



ДУХОВИ НА МОЈИМ ЛЕЂИМА /
THE GHOSTS YOU DRAW ON MY BACK

Србија, Естонија / Serbia, Estonia, 2023

Тинејџерка Сара путује у мали провинцијски град да присуствује помену својој баки. Иначе мирно село сада ремети изградња нове пруге. Док се бори са својим страховима, Сара проналази уточиште у друштву једног радника са градилишта.

Teenage Sara travels to a small provincial town to attend the memorial service of her grandmother. The usually quiet village is being disrupted by the construction of the new railway. While fighting her fears, Sara finds shelter in a worker from the construction site.

Режија / Director: **Nikola Stojanović**
Трајање / Duration: **14'**



РАЗБОЈНИЦЕ / THE ROBBERS / DIE RÄUBERINNEN

Аустрија / Austria, 2023

Три транс жене састају се у сеоској кући како би испланирале пљачку. Цака је у томе што се, како би направиле лажни траг, прерушавају у мушкарце. Док деле свакодневни живот као добро уигран тим и љубавнице, вежбају да говоре дубљим гласом, да ходају и понашају се као мушкарци. У том процесу достижу своје емоционалне и физичке границе, и изнова и изнова не успевају да имитирају понашање обележено мушким кодом.

Three trans women meet in a country house to plan a robbery. The trick of the heist is that, in order to create a false trail, they disguise themselves as men. While they share everyday life as a well-established team and lovers, they practice speaking in a deep voice, walking manly and behaving in a masculine manner. In this process, they reach their emotional and physical limits and repeatedly fail to imitate male connoted behavior.

Режија / Director: **Isa Schieche**
Трајање / Duration: **15'45"**



КАО ШТО ЈЕ БИЛО / AS IT WAS

Пољска, Украјина / Poland, Ukraine, 2023

Лера већ скоро годину дана живи у Берлину, откако је избио рат у Украјини. Једног дана одлучује да се врати у Кијев. Успут сазнаје да њена породица није у граду и да ће стићи тек сутра. Среће свог пријатеља Кирила, с којим проводи дан.

Lera has been living in Berlin for almost a year since the outbreak of the war in Ukraine. One day she decides to go back to Kyiv. On her way, she finds out that her family is not in Kyiv and will arrive only the next day. She meets her friend Kyrylo, with whom she spends the day.

Режија / Director: **Anastasiiia Solonevych, Damian Kocur**
Трајање / Duration: **15'29"**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

СПЕЦИЈАЛНЕ ПРОЈЕКЦИЈЕ
SPECIAL SCREENING



BIOSKOP NA PLAŽI / CINEMA ON THE BEACH

98

European
Film
Festival
Palić
2025



ПОСЛЕДЊИ КРУГ МОМЦИ / THE FINAL LAP

Последњи круг момци је акциона комедија у којој се преплићу две приче. У првој причи, познате личности на урнебесан начин покушавају да стигну на премијеру филма који је постао главна тема у граду. Друга прича је филм у филму, духовита пародија на акционе хероје који спасавају свет, а главни јунаци се боре против „лоших момака” упадајући у неприлике и бежећи из истих, у узбудљивим акционим сценама на снегу, у води и у ваздуху.

The Final Lap is an action comedy that weaves together two interconnected stories. In the first, celebrities embark on a hilariously chaotic journey to attend the premiere of the most talked-about film in town. The second story – a film within the film – is a humorous parody of action heroes saving the world, featuring protagonists who take on the “bad guys” by getting into trouble and escaping from it, in exciting action scenes on the snow, in the water and in the air.

Жанр / Genre: **акција, комедија / action, comedy**
Режија / Director: **Ilija Stojimirović**
Трајање / Duration: **80'**
Улоге / Cast: **Ivan Savić, Uroš Djordjević, Boško Milosavljević, Uroš Dobrojević, Predrag Milić**
Држава, година / Country, year: **Србија / Serbia, 2025**



Режија / Director: **Iva Radivojević**
Сценарио / Screenplay: **Iva Radivojević**
Улоге / Cast: **Natalija Ilinčić, Srna Vasić, Vasilije Zečević, Danica Maksimović, Anton Augustinov, Mila Drobniak, Dunja Vladislavljević, Ivana Pančić, Ibro Sakić, Slavica Bajčeta**
Фотографија / Cinematography: **Martin DiCicco**
Монтажа / Editing: **Iva Radivojević**
Музика / Music: **Iva Radivojević**
Трајање / Duration: **73'**
Продукција / Production: **Set Sail Films, Ivaasks Films, in association with Picture Palace Pictures**
Продуценти / Producers: **Andrijana Sofranić Šućur, Marija Stojnić, Madeleine Molyneaux, Iva Radivojević**

ФИЛМОГРАФИЈА / FILMOGRAPHY

2024 *Kada je zazvonio telefon / When The Phone Rang*
2022 *Gaada / Togetherness* [short]
2021 *Mirno idem krivim putem / Quietly I Walk The Wrong Way* [short]
2020 *Utuqaaq* [short]
2020 *Aleph*
2017 *Natto* [short]
2015 *Notes From The Border* [short]
2014 *Evaporating Borders*
2013 *Between Colors Of I* [short]
2012 *Gawking Red* [short]
2011 *Following Crickets* [short]

MIOB NEW VISION AWARD:

САД, СРБИЈА / UNITED STATES, SERBIA, 2024

КАДА ЈЕ ЗАЗВОНИО ТЕЛЕФОН
WHEN THE PHONE RANG



Филм *Када је zazвонио телефон* кроз интимну реконструкцију важног телефонског позива истражује дислокацију и природу сећања. У уму једанаестогодишње protagonistкиње, један позив брише целу њену земљу, историју и идентитет, скривајући њено постојање у књигама, филмовима и сећањима оних који су рођени пре 1995. године.

Through an intimate reconstruction of an important phone call, *When the Phone Rang* investigates dislocation and the nature of remembering. In the protagonist's eleven-year-old mind the phone call erases her entire country, history and identity and hides its existence in books, films and memories of those born before 1995.



IVA RADIVOJEVIĆ

Ива Радивојевић рођена је у Београду а прве године живота провела је у Југославији и на Кипру. Уметница и редитељка, данас живи и ради на релацији између Атине и Лезбоса. Њени филмови приказивани су на Фестивалу „Нови режисери / нови филмови” у Њујорку, Ротердамском међународном филмском фестивалу, *CPH:DOX* у Копенхагену, Фестивалу филма и медијске уметности у Бервику, *DocLisboa*, као и у Музеју модерне уметности у Њујорку (МоМА), на Солунском бијеналу савремене уметности, и другим значајним манифестацијама. Њене филмове откупили су *ARTE La Lucarne* и *Field of Vision*. Добитница је Стипендије за документарни филм Санденс фестивала, Гугенхајм стипендије, стипендије *NYFA*, награде Принцезе

Грејс за специјални пројекат и Стипендије за филм. Њена нова уметничка књига *Avenue of The Living* недавно је објављена у издању *Big Black Mountain Press*.

Iva Radivojević was born in Belgrade and spent her early years in Yugoslavia and Cyprus. She is an artist and filmmaker, who currently divides her time between Athens and Lesbos. Iva's films have screened at the New York Film Festival, New Directors / New Films, Rotterdam IFF, CPH:DOX, Berwick Film & Media Arts Festival, DocLisboa, Museum of Modern Art (NYC), Thessaloniki Biennale of Contemporary Art and were commissioned by ARTE La Lucarne and Field of Vision. She is the recipient of the Sundance Art of Non-Fiction Fellowship, Guggenheim Fellowship, NYFA Fellowship, Princess Grace Special Project Award and Film Fellowship. *Avenue of The Living*, her new art book was recently published by Big Black Mountain Press.

99

European
Film
Festival
Palić
2025

HER STORY
FUTURE HER

Њена прича, њена будућност – Менторство за жене у филмској индустрији представља програм „Нежне стварности“ (121 минут), кураторски избор Мироне Раду, који обухвата пет кратких филмова младих редитељки из Румуније. Ове приче доносе интимне приказе женствености, емоционалне рањивости и сложености људске повезаности. Од тишине нерешених породичних тензија, преко емоционалне тежине мајчинства, крхкости младалачке љубави, до тихих мука миграције, ови филмови проговарају ненаметљивим, поетским тоном – откривајући тренутке истине, жеље и унутрашње трансформације.

Пројекат **Њена прича, њена будућност – Менторство за жене у филмској индустрији** реализује продукцијска кућа *Creatrix Fama*, уз кофинансирање Управе националног културног фонда Румуније (AFCN). Овај пројекат не представља нужно званични став Управе националног културног фонда, која не сноси одговорност за *садржај* пројекта нити за начин на који ће се његови резултати користити; сва одговорност је искључиво на кориснику средстава. Пројекцију на Палићу подржава Национални универзитет за позориште и филм у Букурешту (UNATC).

Her Story, Her Future – Mentorship for Women in the Film Industry presents *Tender Realities* (121 min), a curated selection by Mirona Radu featuring five short films by emerging female directors from Romania. These stories offer intimate portrayals of womanhood, emotional vulnerability, and the complexities of human connection. From the silence of unresolved family tensions to the emotional weight of motherhood, from the fragility of young love to the quiet struggles of migration, these films speak in subtle, poetic tones — revealing moments of truth, desire, and inner transformation.

Her Story, Her Future – mentorship for women in the film industry was produced by Creatrix Fama and co-financed by The Administration of the National Cultural Fund (AFCN). The project does not necessarily represent the official position of the Administration of the National Cultural Fund. AFCN shall not be held liable for the project's content or any use to which the project outcome might be put. These are the sole responsibility of the beneficiary of the funding. The screening in Palić has the support of the National University of Theatre and Film I L. Caragiale in Bucharest (UNATC).



SENTIMENTAL EDUCATION

Directed by Alma Buhagiar, 29 min, Romania, 2023

Synopsis: A family evening brings back several unresolved dilemmas.

СЕНТИМЕНТАЛНО ОБРАЗОВАЊЕ

Режија: **Алма Бухагиар, Трајање: 29', Румунија, 2023.**

Синопис: Породично вече враћа на површину неколико нерешених дилема.

IN THE NAME OF GOOD

Directed by Anca Toma, 28 min, Romania, 2023

Synopsis: A young orphan carries the burden of an unwanted pregnancy and, driven by the desire for belonging to the monastic community, finds herself compelled to commit the biggest sin in the holiest place.

У ИМЕ ДОБРА

Режија: **Анса Тома, Трајање: 28', Румунија, 2023.**

Синопис: Млада девојка без родитеља носи терет нежељене трудноће и, вођена жељом да се придружи монашкој заједници, приморана је да почини највећи грех на најсветијем месту.



BLUE

Directed by Ana Vijdea, 20 min, Romania, 2024

Synopsis: Rodica (40) and her children, Maria (14) and Patrick (18), are Romanian expats living in Belgium. Their lives center on finding each other's coordinates in order to live a balanced family life. Through a gentle, minimalist approach, the camera is nearby the protagonists, when they are alone, when they are together, focusing on their attempts to communicate with each other, on their silences, on the weight of their bodies. Blue is a film about love, fear, anxiety, and the emotions that emerge at their intersection.

ПЛАВО

Режија: **Ана Виђеа, Трајање: 20', Румунија, 2024.**

Синопис: Родика (40) и њена деца, Марија (14) и Патрик (18), румунски су емигранти који живе у Белгији. Њихов свакодневни живот испуњен је покушајима да пронађу заједничке координате како би сачували равнотежу породичног живота. Кроз нежан, минималистички приступ, камера је непрестано уз протагонисте – и када су сами, и када су заједно, фокусирајући се на њихове покушаје комуникације, на њихову тишину, на тежину њихових тела. **Плаво** је филм о љубави, страху, анксиозности и емоцијама које избијају на њиховом пресеку.



TRUTH OR DARE

Directed by Simona Borcea, 17 min, Romania, 2024

Synopsis: Alexandra and Denisa, two adolescent sisters, spend the summer holiday in the countryside. Alexandra tries to gain the attention of the older boys and show her older sister that she's no longer just a kid.

ИСТИНА ИЛИ ИЗАЗОВ

Режија: **Симона Борсеа, Трајање: 17', Румунија, 2024.**

Синопис: Александра и Дениса, две сестре тинејџерке, проводе летњи распуст на селу. Александра покушава да привуче пажњу старијих дечака и да својој старијој сестри покаже да више није само дете.



VENUS

Directed by Carina-Gabriela Daşoveanu, 27 min, Romania, 2023

Synopsis: Marina (30) and Lucian (35) are in a happy long lasting relationship. One day, Lucian finds out that he has an illness that prevents him to touch other people anymore. Is love enough for Marina to stay in a relationship where she can't touch Lucian ever again?

ВЕНЕРА

Режија: **Carina-Gabriela Daşoveanu, Трајање: 27', Румунија, 2023.**

Синопис: Марина (30) и Лучијан (35) су у срећној дуготрајној вези. Једног дана Лучијан сазнаје да болује од болести која му онемогућава било какав физички контакт са другим људима. Да ли је љубав довољна да Марина остане у вези у којој више никада неће моћи да додирне Лучијана?

СРБИЈА / SERBIA, 2025

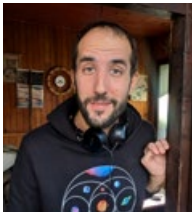
ИЗА ОСМЕХА

BEHIND THE SMILE



Десет година након што нас је напустио Влада Дивљан, један од највољенијих музичара на просторима бивше Југославије, његова породица у стану у Бечу отвара кутије пуне успомена. Међу писмима, роковницима, музичким белешкама и ситницама које чувају време, проналазе и снимке које је Влада током више од 15 година бележио малом кућном камером. Из ових интимних видео записа настаје јединствено филмско сведочанство о свакодневници уметника чији је чувени осмех остао симбол његове ведрине, креативности и талента. Кроз анимиране секвенце које прате Владине измишљене приче са пустог острва, филм оживљава његов унутрашњи свет маште, духовитости и нежности – са литерарним асоцијацијама које призивају духове „Мобија Дика“ и „Малог принца“, указујући на Владино склоност ка поетском и алегоријском.

Ten years after the passing of Vlada Divljan, one of the most beloved musicians of the former Yugoslavia, his family opens boxes full of memories in their Vienna apartment. Among the letters, diaries, music notes, and trinkets that preserve moments in time, they discover a thrive of previously unseen footage – intimate videos Vlada recorded himself with a small home camera over more than 15 years. These personal recordings offer a unique cinematic portrait of the everyday life of an artist whose famous smile remains a symbol of his cheerfulness, creativity, and talent. Animated sequences accompany Vlada's fictional desert island tales, bringing to life his inner world of imagination, wit, and tenderness, evoking the ghosts of “Moby Dick” and “The Little Prince”, indicating Vlada's penchant for the poetic and allegorical.



MARKO ĐORĐEVIĆ

Марко Ђорђевић рођен 1988. у Крагујевцу. Завршио је мастер студије филмске и ТВ режије на Факултету драмских уметности у Београду, а тренутно је на истом факултету на последњој години докторских студија. У оквиру Фестивала ауторског филма, 2019. је приказан је његов дебитантски дугометражни играни филм **Мој јутарњи смех** који тада добија награду “Александар Саша Петровић”. Одмах након тога имаће и интернационалну премијеру на Ротердамском филмском фестивалу, а затим и пуно успеха на фестивалима у нашој земљи и иностранству. **За данас толико** је његов други дугометражни филм, премијерно приказан на ФЕСТ-у где је добио два признања: награду главног жирија за најбољу глумицу, и награду “Милутин Чолић” за најбољи српски филм. Интернационалну премијеру имао је на “Мостри у Валенсији”. Филм је остварио и велики успех у домаћим биоскопима, где га је погледало готово 80.000 људи.

Marko Đorđević was born in 1988 in Kragujevac, Serbia. His debut feature film, **My Morning Laughter**, premiered at the Author's Film Festival (FAF) in 2019, where it was awarded the Grand Prix “Aleksandar Saša Petrović”. The film had its international premiere at the Rotterdam International Film Festival and went on to achieve significant success at festivals both in Serbia and abroad. His second feature film, **So Much for Today**, premiered at FEST and had its international premiere at the Mostra de València. The film achieved remarkable success in Serbian cinemas, where it was seen by nearly 80,000 viewers.

Режија / Director: **Marko Đorđević**
Сценарио / Screenplay: **Marko Đorđević, Milorad Savanović**
Фотографија / Cinematography: **Vlada Divljan, Stefan Milosavljević**
Монтажа / Editing: **Marko Đorđević**
Музика / Music: **Vlada Divljan, Stevan Milošević**
Звук / Sound: **Stevan Milošević**
Трајање / Duration: **32'**
Продукција / Production: **Digimedia**
Продуцент / Producer: **Predrag Popović**

Режија / Director: **Josip Bošnjak**
Фотографија / Cinematography: **Josip Bošnjak**
Монтажа / Editing: **Josip Bošnjak, Marko Zovko**
Трајање / Duration: **70'**
Продукција / Production: **Šta će oni**
Асистенти продукције / Assistant Producers: **Josip Kolić, Andreja Jurasović**

ХРВАТСКА / CROATIA, 2025

ПРВО ПОЛУВРЕМЕ

HALFTIME / PRVO POLUVRIJEME



Прво полувреме је документарни филм који прати певача Бобана Рајовића у дане личне прекретнице: велики концерт у Арени Загреб који означава крај првог полувремена његове каријере. То је филмски документ о унутрашњим борбама уметника, његовом односу с породицом, очекивањима публике и притисцима који долазе с годинама успеха. Кроз сирови, блиски и дирљиви материјал, гледамо Бобана не само као извођача, већ као оца, мужа и човека који зрело промишља о свом животу и свему што га је довело до ових тренутака.

Halftime is a documentary film that follows singer Boban Rajović during a pivotal moment in his life: a major concert at Zagreb Arena that marks the end of the first half of his career. The film captures the artist's internal struggles, his relationship with his family, the expectations of his audience, and the pressures that come with years of success. Through raw, intimate, and moving footage, Boban is revealed not only as a performer, but also as a father, husband, and man, reflecting with maturity on his life and the path that has led him to this point.



JOSIP BOŠNJAK

Јосип Бошњак рођен је у Херцеговини и живи у Загребу, где понизно прихвата свој позив агента хаоса. Уз корпоративне сарадње и музички и друштвени активизам кроз аудиовизуално стваралаштво, пише за највећи хрватски медиј *Index.hr*.

Josip Bošnjak was born in Herzegovina and lives in Zagreb, where he humbly embraces his calling as an agent of chaos. In addition to corporate collaborations and musical and social activism through audiovisual work, he writes for Croatia's largest media outlet, *Index.hr*.

СРБИЈА / SERBIA, 2025

ЧАРОБНА ЗЕМЉА

MAGICAL LAND



Poznati i talentovani glumac posle životnog kraha prouzrokovanim alkoholom i opijatima nalazi se na dnu i počinje svoj novi glumački život kao klovн Kosta, zabavljaч na дејјим рођенданима. Od starog saradnika dobija понуду коју ne може да odbije. Za велики novac prihvata да vodi дејјји reality show Чаробна земља.

MILORAD MILINKOVIĆ

Милорад Милинковић (1965–2025) био је редитељ, сценариста, глумац и публициста. Дипломирао је режију на Академији уметности у Новом Саду 1991. године. Његов дипломски филм **Сатан Панонски** (документарни, 1990) био је једини филм из бивше Југославије приказан на Бијеналу у Барселони. Прославио се дебитантским играним филмом **Мртав ’ладан** (2002), а затим и хитовима **Потера за срећ(к)ом** (2005) и **Читуља за Ескобара** (2008). Режирао је и први српски филм у 3Д технологији, **Пети лептир** (2014). Аутор је више романа и преко сто музичких спотова за водеће извођаче на домаћој сцени, као и великог броја ТВ емисија. Његови филмови често садрже и музику коју је сам компоновао. Остао је упамћен по свестраности, хумору и препознатљивом ауторском печату.



Milorad Milinković (1965–2025) was a Serbian director, screenwriter, actor, and publicist. He graduated in film directing from the Academy of Arts in Novi Sad in 1991. His graduation documentary **Satan Panonski** (1991) was the only film from the former Yugoslavia selected for the Barcelona Biennale. He rose to prominence with his debut feature **Frozen Stiff** (2002), followed by popular titles **Chasing Luck(Y)** (2005) and **Obituary for Escobar** (2008). He directed **Fifth Butterfly** (2014), the first Serbian film shot in 3D technology. He authored several novels, directed over 100 music videos for leading regional artists, and created numerous TV programs. Many of his films feature original music he composed himself. Remembered for his versatility, wit, and distinctive voice, he left a lasting mark on Serbian cinema and culture.

Режија / Director: **Milorad Milinković**
Сценарио / Screenplay: **Staša Koprivica**
Улоге / Cast: **Ljubiša Savanović, Filip Hajduković, Milica Mihajlović, Tonja Gaćina, Dejan Tončić, Ljubomir Bandović, Jelena Ilić, Vladimir Tešović, Goran Sultanović, Sonja Knežević, Jelena Trkulja**
Фотографија / Cinematography: **Dalibor Tonković**
Монтажа / Editing: **Aref Zaabi**
Музика / Music: **Dušan Petrović**
Звук / Sound: **Marko Kon, Dejan Filipović DEXXY**
Костимограф / Costume design: **Ivana Rabrenović Pavlovski**
Трајање / Duration: **69’**
Продукција / Production: **Apollon**
Продуцент / Producer: **Željko Mitrović**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

BEST OF EUROPE



МИ НЕМАМО ДРУГУ ЗЕМЉУ NO OTHER LAND

Жанр / Genre: **документарни / documentary**
Режија / Directors: **Yuval Abraham, Basel Adra, Hamdan Ballal, Rachel Szor**
Трајање / Duration: **95'**
Улоге / Cast: **Yuval Abraham, Basel Adra, Hamdan Ballal**
Држава, година / Country, year: **Норвешка / Norway, 2024**

Басел Адра је млади палестински активиста из Масафер Јате, који се још од детињства жестоко бори против израелског протеривања своје заједнице. Басел документује постепено брисање Масафер Јате док војници уништавају домове породица – највећи појединачни чин присилног пресељења икада извршеног на окупираној Западној обали. Његови путеви укрштају се са Јувалом, израелским новинаром који постаје његов сапатник током више од пола деценије док заједно воде борбу против протеривања и све више се зближавају. Екстремна неједнакост међу њима прогони њихову комплексну повезаност: Басел живи под бруталном војном окупацијом, док Јувал живи слободно. Овај филм, створен у палестинско-израелској копродукцији четворочлане групе активиста, настао је током најмрачнијег, најстрашнијег доба ове области као чин креативног отпора апартхејду и потраге за путем који води ка једнакости и правди.

Basel Adra is a young Palestinian activist from Masafer Yatta, who has been fiercely fighting the Israeli expulsion of his community since childhood. Basel documents the gradual erasure of Masafer Yatta as soldiers destroy families' homes – the largest single act of forced displacement ever carried out in the occupied West Bank. He crosses paths with Yuval, an Israeli journalist who becomes his companion for more than half a decade as they fight against expulsion together and grow ever closer. The extreme inequality between them haunts their complex connection: Bassel lives under brutal military occupation, while Yuval lives freely. This film, a Palestinian-Israeli co-production by a four-member group of activists, was made during the region's darkest, most terrifying era as an act of creative resistance to apartheid and a search for a path to equality and justice.



ПРИРОДА ЉУБАВИ THE NATURE OF LOVE

Оригинални наслов / Original title: **SIMPLE COMME SYLVAIN**
Жанр / Genre: **комедија, драма, романтични / comedy, drama, romance**
Режија / Director: **Monia Chokri**
Трајање / Duration: **110'**
Улоге / Cast: **Francis-William Rhéaume, Magalie Lépine Blondeau, Pierre-Yves Cardinal**
Држава, година / Country, year: **Француска / France, 2024**

Софијин удобни живот окреће се наглавачке онога дана када сретне Силвана, младог предузетника. Напустиће све да би живела у тој страсти говорећи себи да је то можда све што ће икад доживети. Али њих дели цео један свет. Она долази из богате породице интелектуалаца из Монтреала, док он порекло води из радничке класе. Ипак, Софија ће се ослободити тог терета детаљним преиспитивањем сопствених вредности и аспирација након што се препусти снажним романтичним поривима.

Sophia's comfortable life is turned upside down the day she meets Sylvain, a young entrepreneur. She leaves everything for that passion, telling herself that this may be all she will ever experience. But they are worlds apart. She comes from a wealthy intellectual family in Montreal, while he comes from a family of manual workers. However, Sophia will free herself from this burden by thoroughly questioning her own values examining and aspirations after abandoning herself to her great romantic impulses.



СИНОВИ
SONS

Оригинални наслов / Original title: **VOGTER**
Жанр / Genre: **драма, трилер / drama, thriller**
Режија / Director: **Gustav Möller**
Трајање / Duration: **100'**
Улоге / Cast: **Sidse Babett Knudsen, Sebastian Bull, Dar Salim, Marina Bouras, Olaf Johannessen, Jacob Lohmann**
Држава, година / Country, year: **Данска, Шведска / Denmark, Sweden, 2024**

Ева, идеалистичка која ради као затворска чуварка, суочава се са дилемом свог живота када младића из њене прошлости пребаце у затвор у којем она ради. Не откривајући своју тајну, Ева тражи да је преместе у затворско крило где се налази младић – најгоре и најнасилније у затвору. Овде почиње узнемирујући психолошки трилер, где Евин осећај за правду ставља на коцку и њен морал и будућност.

Eva, an idealistic prison officer, is faced with the dilemma of her life when a young man from her past gets transferred to the prison where she works. Without revealing her secret, Eva asks to be moved to the young man's ward – the toughest and most violent in the prison. Here begins an unsettling psychological thriller, where Eva's sense of justice puts both her morality and future at stake.



УНИВЕРЗАЛНА ТЕОРИЈА
THE UNIVERSAL THEORY

Оригинални наслов / Original title: **DIE THEORIE VON ALLEM**
Жанр / Genre: **трилер / thriller**
Режија / Director: **Timm Kröger**
Трајање / Duration: **118'**
Улоге / Cast: **Hanns Zischler, Jan Bülow, David Bennent, Olivia Ross, Philippe Graber, Gottfried Breitfuss**
Држава, година / Country, year: **Немачка, Аустрија, Швајцарска / Germany, Austria, Switzerland 2024**

Година је 1962. и Јоханес, доктор физике, путује са својим надређеним на научни скуп у Алпима, где долази до низа чудних инцидената. Упознаје Карин, мистериозну цез пијанисткињу која зна много о њему. Убрзо, необјашњиве смрти се нагомилавају, а Јоханес покушава да открије тајну планине.

The year is 1962 and Johannes, a doctor of physics, travels with his superior to a congress in the Alps, where a series of strange incidents occur. He meets Karin, a mysterious jazz pianist who knows a lot about him. Soon, unexplained deaths pile up, and Johannes tries to uncover the mountain's secret.



СЕМЕ СВЕТЕ СМОКВЕ
THE SEED OF THE SACRED FIG

Оригинални наслов / Original title: **DANE-YE ANJIR-E MA'ABED**
Жанр / Genre: **драма, крими, трилер / drama, crime, thriller**
Режија / Director: **Mohammad Rasoulof**
Трајање / Duration: **167'**
Улоге / Cast: **Mahsa Rostami, Missagh Zareh, Setareh Aghababae, Soheila Golestani**
Држава, година / Country, year: **Иран / Iran 2024**

Иманово унапређење у истражног судију поклапа се с протестима у Техерану након смрти младе жене. Док се бори са теретом посла, његове ћерке су затечене догађајима, а супруга покушава да одржи породицу. Када му нестане пиштољ, сумња на њих.

Iman's promotion to investigative judge coincides with protests in Tehran following the death of a young woman. As he struggles with the burden of his work, his daughters are caught off guard by events, and his wife struggles to support the family. When his gun goes missing, he suspects them.



ПОРОДИЧНИ РУЧАК
FAMILY TIME

Оригинални наслов / Original title: **MUMMOLA**
Жанр / Genre: **комедија, драма / comedy, drama**
Режија / Director: **Tia Kuoro**
Трајање / Duration: **114'**
Улоге / Cast: **Ria Kataja, Elina Knihtilä, Leena Uotila**
Држава, година / Country, year: **Финска / Finland, 2023**

Првенац редитељке Тије Куово доноси нам сасвим обичну породичну причу испричану тако да сви у њој можемо да се препознамо. Сви имамо по неког гњавежа у породици, сви имамо по неког ко превише брине о другима, по неког ко понекад мало више попије (у филму попије много више), а верујемо да и сви некако волимо или смо бар волели да макар код бака поједемо остатке фила за тарту баш са мутилица за миксер. *Породични ручак* је филм о породичној срећи, о ситним детаљима свакодневнице који ту срећу чине јер нам доносе безбрижност, а само безбрижни људи су у стању да у животу уживају.

Director Tia Kuoro's debut film brings us a very ordinary family story told in a way that we can all identify with. We all have a nagging family member, we all have someone who cares too much about others, someone who sometimes drinks a little too much (in the film, he drinks a lot more than that), and we believe that we all somehow like, or at least used to like, eating leftover cake filling right from the mixer at our grandmother's. *Family Time* is a film about family happiness, about the small details of everyday life that make up that happiness because they make us carefree, and only carefree people are able to enjoy life.



СУСЕДНА СОБА
THE ROOM NEXT DOOR

Оригинални наслов / Original title: **LA HABITACIÓN DE AL LADO**
Жанр / Genre: **драма / drama**
Режија / Director: **Pedro Almodóvar**
Трајање / Duration: **107'**
Улоге / Cast: **Julianne Moore, Tilda Swinton, John Turturro, Alessandro Nivola, Juan Diego Botto**
Држава, година / Country, year: **Шпанија / Spain, 2024**

Засновано на роману “What Are You Going Through” Сигрид Нунез, ово филмско ремек дело Оскаром награђеног редитеља Педра Алмодовара истражује обновљено пријатељство између Ингрид (оскаровка Џулијен Мур) и Марте (оскаровка Тилда Свинтон), некадашњих блиских пријатељица чији су путеви временом кренули у различитим правцима. Ингрид, аутор књига аутофикције, и Марта, ратна репортерка, поново се сусрећу у екстремној, али чудно слаткој ситуацији – Марта се суочава с смртоносном болешћу. Филм истражује дубоку, емотивну димензију пријатељства, показујући како Ингрид учи да буде уз Марту у њеним најтежим тренуцима, препознајући и прихватајући смрт. У овој интимној поставци, у којој смрт није коначни крај, већ прилика за нова промишљања о животу, пријатељство двеју жена сублимира се у осећај сличан љубави, без компликација које љубав носи. Тилда Свинтон и Џулијен Мур носе целу тежину филма, освајајући публику својом изванредном глумом. *Суседна соба* истражује не само снагу присутности и саосећања, већ и уметност слушања, остављајући гледаоце да размишљају о питањима о животу, смрти и неизбрисивим везама које обликујемо током живота.

Based on the novel "What Are You Going Through" by Sigrid Nunez, this cinematic masterpiece from Oscar-winning director Pedro Almodóvar explores the renewed friendship between Ingrid (Academy Award winner Julianne Moore) and Martha (Academy Award winner Tilda Swinton), once close friends whose paths have diverged over time. Ingrid, an auto-fiction author, and Martha, a war reporter, meet again in an extreme but oddly sweet situation – Martha is facing a terminal illness. The film explores the deep, emotional dimension of friendship, showing how Ingrid learns to be there for Martha in her most difficult moments, recognizing and accepting death. In this intimate setting, where death is not the final end, but an opportunity for new reflections on life, the friendship between two women sublimates into a feeling similar to love, without the complications that love brings. Tilda Swinton and Julianne Moore carry the entire weight of the film, winning the audience over with their extraordinary performances. *The Room Next Door* explores not only the power of presence and compassion, but also the art of listening, leaving viewers to ponder questions about life, death, and the indelible connections we form throughout our lives.

EUROPE 4 KIDS



ИЗУМИТЕЉ THE INVENTOR

Оригинални наслов / Original title: **THE INVENTOR**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура, комедија / animation, adventure, comedy**
Режија / Director: **Jim Capobianco**
Трајање / Duration: **100'**
Држава, година / Country, year: **Ирска / Ireland, 2023**

Док измишља летеће справе, ратне машине и проучава лешеве, Леонардо да Винчи се бави смислом самог живота уз помоћ француске принцезе Маргарите од Наваре.

Inventing flying contraptions, war machines and studying cadavers, Leonardo da Vinci tackles the meaning of life itself with the help of French princess Marguerite de Navarre.



МАЛИ АЛАН LITTLE ALLAN – THE HUMAN ANTENNA

Оригинални наслов / Original title: **LILLE ALLAN - DEN MENNESKELIGE ANTENNE**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура, породични / animation, adventure, family**
Режија / Director: **Amalie Næsby Fick**
Трајање / Duration: **85'**
Држава, година / Country, year: **Данска / Denmark, 2024**

После развода својих родитеља, мали Алан мора да се пресели у потпуно нови град. У очајничкој потрази за новим пријатељима, он се зближава са старијим комшијом, који је опседнут ванземаљцима. Када се на Земљу сруши ванземаљка Бритни, која поседује телепатске моћи, они морају да јој помогну да се врати кући и тако се међу њима ствара јединствено пријатељство. Али он није једини кога занима Бритни. Луди колекционар препарираних животиња улази јој у траг, покушавајући да одговори на вековно питање: има ли живота у свемиру и може ли и њу препарирати?

After his parents' divorce, little Allan must move to a brand-new town. Desperate to make new friends, he befriends an elderly neighbor who is obsessed with aliens. When an alien named Britney, who possesses telepathic powers, crashes on Earth, they must help her return home, and a unique friendship is forged between them. But he's not the only one interested in Britney. A crazy taxidermist tracks her down, trying to answer the age-old question: is there life in space, and can he taxidermize it too?



НЕРАЗДВОЈНИ THE INSEPARABLES

Оригинални наслов / Original title: **LES INSÉPARABLES**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура, породични / animation, adventure, family**
Режија / Director: **Jérémy Degruson**
Трајање / Duration: **90'**
Држава, година / Country, year: **Белгија, Шпанија / Belgium, Spain, 2023**

Од сценариста великог хита „Прича о играчкама” долази забавна авантура о два нераздвојна пријатеља, напуштеног плишаног медведића и лутка бескрајне маште. Када се у старом позоришту у парку угасе светла, лутке оживе. Међу њима је Дон, који је уморан од тога да сваког дана глуми будалу. Сања о томе да најзад постане прави херој и храбро одлучује да оде из позоришта и крене у откривање великог света и сопственог живота! На том путовању сусреће Доги Дога, напуштену плишану играчку која жели да постане реп звезда. То је почетак велике авантуре и пријатељства које ће њихове снове претворити у стварност и доказати да чак и они најмањи могу одиграти херојске улоге!

From the writers of the smash hit "Toy Story" comes a hilarious adventure about two inseparable friends, an abandoned teddy bear and a puppet with boundless imagination. When the lights go out in an old park theater, the puppets come to life. Among them is Don, who is tired of playing the fool every day. He dreams of finally becoming a true hero and bravely decides to leave the theater and set out to discover the big world and his own life! On this journey, he crosses paths with Doggy Dog, an abandoned stuffed toy who wants to become a rap star. It's the beginning of a great adventure and friendship that will turn their dreams into reality and prove that even the smallest ones can play heroic roles!



ПАНДА У АФРИЦИ
PANDA BEAR IN AFRICA
Оригинални наслов / Original title: **PANDABEER IN AFRIKA**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура, комедија** / animation, adventure, comedy
Режија / Directors: **Richard Claus, Karsten Kailerich**
Трајање / Duration: **84'**
Држава, година / Country, year: **Данска / Denmark, 2024**

Храброст не познаје величину! Пандин најбољи пријатељ, змај, отет је и одведен у Африку. Панда га без размишљања следи. Након опасног преласка океана стиже на далеки континент, потпуно непознат пандама. Тамо, наш невероватни јунак великог срца, ослањајући се на своју домишљатост и нове пријатеље, мора да спаси пријатеља змаја од опасног лава и његових послушника.
Courage knows no bounds! Panda's best friend, a dragon, is kidnapped and taken to Africa. Panda follows him without hesitation. After a dangerous ocean crossing, he arrives on the distant continent, completely unknown to pandas. There, our incredible hero with a big heart, relying on his ingenuity and new friends, must save his dragon friend from a dangerous lion and his henchmen.



ТАЈАНСТВЕНА ШУМА
INTO THE WONDERWOODS
Оригинални наслов / Original title: **ANGELO DANS LA FORÊT MYSTÉRIEUSE**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура** / animation, adventure
Режија / Directors: **Vincent Paronnaud, Alexis Ducord**
Трајање / Duration: **81'**
Држава, година / Country, year: **Француска / France, 2024**

Анђело има десет година и сања о томе да постане истраживач и зоолог. Када са родитељима крене у посету баки, они га заборављају на бензинској пумпи и Анђело одлучује да се запути пречицом кроз шуму у потрази за њима.
Angelo is a ten-year-old who dreams of becoming an explorer and a zoologist. When they go to visit his granny, his parents leave him behind at a rest stop, and he decides to cut through the forest in search of them.



НИКО 3 - ИЗА ПОЛАРНЕ СВЕЛСТОИ
NIKO - BEYOND THE NORTHERN LIGHTS
Оригинални наслов / Original title: **NIKO JA MYRSKYPOROJEN ARVOITUS**
Жанр / Genre: **анимирани, авантура** / animation, adventure
Режија / Directors: **Jørgen Lerdam, Kari Juusonen**
Трајање / Duration: **85'**
Држава, година / Country, year: **Финска, Немачка / Finland, Germany, 2024**

Након дирљивог растанка, Нико напушта своју породицу да би испунио свој највећи сан и заузео место поред свог оца, упрегнут у Деда Мразове санке, као део његове Летеће јединице. Стела, нови изазивач, долази како би се изборила за Никово место. Упркос ривалству, они почињу да се допадају једно другом и Нико показује Стели где су сакривене Деда Мразове санке. Али, ноћ уочи Бадње вечери, Стела их је украла. Тужан због Стелине издаје и у жељи да његов отац престане да се љути, Нико креће на залеђени север да врати санке. На том путу прате га његови пријатељи, Вилма и Џулијус. Док се наши јунаци суочавају са великом опасношћу, мораће да донесу озбиљне одлуке, које заувек мењају Божић. Кроз пријатељства, стара и нова, у овој дирљивој авантури, Нико ће научити како да прокочи сопствени пут и превазиђе све оно што га је некада повредило.

After a touching farewell, Niko the Reindeer leaves his family to fulfill his greatest dream – taking his place next to his father on Santa's Flying Forces. However, he faces unexpected competition from Stella, a mysterious new challenger. Despite their rivalry, they begin to like each other and Niko shows Stella where Santa's sleigh is hidden. But on Christmas Eve, Stella steals them. Saddened by Stella's betrayal and wanting his father to stop being angry, Niko sets off to the frozen North to return the sleigh, accompanied by his friends, Wilma and Julius. As our heroes face great danger, they must make serious decisions that will change Christmas forever. Through friendships, old and new, in this touching adventure, Niko will learn how to forge his own path and overcome everything that once hurt him.



СУПЕР КУЋНИ ПАТУЉЦИ
THE SUPER ELFKINS
Оригинални наслов / Original title: **DIE HEINZELS: NEUE MÜTZEN, NEUE MISSION**
Жанр / Genre: **анимирани, комедија, породични** / animation, comedy, family
Режија / Director: **Ute von Münchow-Pohl**
Трајање / Duration: **77'**
Држава, година / Country, year: **Немачка / Germany, 2024**

Елфи је патуљчица жељна авантура у сталној потрази за узбудљивијим животом, у коме ће моћи у исто време да се забавља и чува тајну патуљака. А све то ради на велику жалост старијих чланова њиховог племена који желе да све остане исто. Међутим, када једног дана Елфи упозна Боа из супарничког племена, све креће наопако. Бо припада племену патуљака које се стално забавља и који користи високотехнолошке справе како би радили смеле, али не и увек легалне ствари, због чега их јуре опседнута полицајка Лански и њена мачка Полипет. Може ли Елфино пријатељство са Боом успети да, после више од 250 година, помири два племена и оствари њен сан – да живи као "Супер кућни патуљак"?

Elfie is an Elf girl eager for adventure and constantly looking for a more exciting life, where she can have fun and keep the Elfkin secret at the same time. She does all this much to the chagrin of the older members of her clan who want everything to remain the same. However, when Elfie meets Bo, a member of a rival clan, her world is turned upside down. Bo belongs to a gang of Elfkins who are always having fun and who use high-tech gadgets to do daring but not always legal things, which puts them on the run from the obsessed policewoman Lansky and her cat Polypet. Can Elfie's friendship with Bo reconcile the two Elfkin clans after more than 250 years and make her dream come true - to live as a "Super Elfkin"?





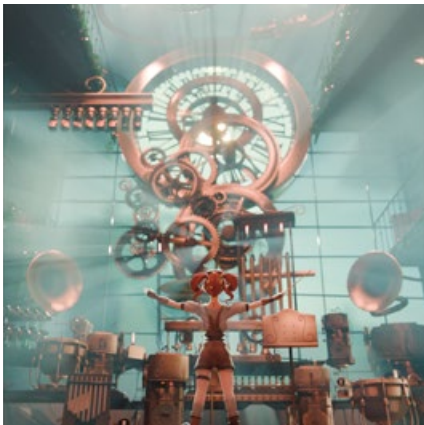
ЕНГРАМ
ENGRAM

Кина / China, 2024

Девојчица пада у Заборављену земљу и проналази изгубљена сећања на пса из детињства.

A girl falls into the Forgotten Land and finds her lost memories of a dog in her childhood.

Режија / Director: **Yichen Wang**
Трајање / Duration: **3'**



НИКСИНА СИМФОНИЈА
NIX'S SYMPHONY

Канада / Canada, 2024

Либел, мајка младе Никс, била је жена изузетних дарова. Истакла се не само као научница и инжењерка, већ и као сјајна проналазачица и композиторка. Данас, Никс, која је и сама талентована музичарка и проналазачица у успону, осећа терет одговорности да очува то изванредно наслеђе.

Libelle, Nix's mother, possessed exceptional abilities. She not only excelled in the fields of science and engineering, but also gained fame as a distinguished inventor and composer. Nevertheless, at a tender age, Nix, an aspiring musician and inventor in her own right, is now burdened with the responsibility of upholding this remarkable legacy.

Режија / Director: **Karina Loerchner**
Трајање / Duration: **6'**



ОБОРЕНА
FELLE

Аустралија / Australia, 2023

Дух дрвета открива да је њено дрво посечено и планира освету против злог починиоца.

A tree spirit finds that her tree has been cut down and plots revenge against the evil perpetrator.

Режија / Director: **Joy Zou**
Трајање / Duration: **5'**



ФРАМ

FRAM – THE POLAR BEAR

Румунија / Romania, 2024

Фрам, мали дружељубиви поларни медвед, и његова мајка Нала живе сами у изолованој области на Северном полу. Нала упознаје своје младунче са спољним светом са свим његовим лепотама и магијом. Наизглед досадни залеђени свет оживљава доласком поларног дана. Фрам учи како да лови рибу, открива поларну светлост, игра се са својом сенком, путује по леденим сантама заједно са Налом и посећује пећину где сазнајемо да је то посебно место где је Нала упознала његовог оца. Међутим, након неочекиваног догађаја изазваног глобалним загревањем, Фрам је одвојен од мајке. Њен је последњи савет, пре њиховог раздвајања, да Фрам буде храбар и да је сачека на комаду леда близу обале. Комад леда се удаљава од обале, а Фрам бесциљно плута, далеко од обале и своје мајке.

Fram, a friendly little polar bear, and his mother, Nala, live alone in an isolated area at the North Pole. Nala introduces her cub to the outside world with all its beauty and magic. The seemingly uneventful frozen world comes to life with the arrival of the polar day. Fram learns how to catch fish, discovers the Northern Lights, has fun with his own shadow, travels on ice floes alongside Nala, and visits a cave where we find out it's the special place where Nala met his father. However, after an unexpected event caused by global warming, Fram is separated from his mother. Her last advice, before their separation, is for Fram to be brave and wait for her on a piece of ice near the shore. The piece of ice drifts away from the shore, and Fram floats aimlessly, far from the shore and his mother.

Режија / Director: **Stefan Buzea**
Трајање / Duration: **12'**



РЕПА

THE TURNIP / NAERIS

Естонија / Estonia, 2022

Филм је инспирисан словенском народном причом која се традиционално преноси из угла сељака. Ово остварење нуди нову, подземну перспективу – откривајући шта се *заиста* дешавало док су сељаци марљиво радили на својим њивама. То је прича о власништву, сарадњи и издаји.

Inspired by a Slavic folk tale traditionally told from the peasants' point of view, the film offers a reimagining from an underground perspective – revealing what *really* happened while the villagers tended their crops. It's a story about property, cooperation, and betrayal.

Режија / Directors: **Piret Sigus, Silja Saarepuu**
Трајање / Duration: **7'**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

BIOSKOP NA TRGU



ДОЂОХ, ВИДЕХ, ПОБЕДИХ / VENI VIDI VICI

ДРАМА, КОМЕДИЈА / DRAMA, COMEDY

Сатира о богаташкој породици Мајнард и њеном истакнутом члану, Амону, страстеном ловцу (не на животиње!) који, захваљујући својим милијардама, не сноси последице. Мајнардови и њихова деца воде готово савршен милијардерски живот. Амон је пасионирани ловац – али он не пуца само на животиње, јер их превише цени да би их убијао у превеликом броју. Док му батлер носи пушку, његов нови жељени плен постаје бициклиста на чијем бициклу се након лова одвози са планине урлајући од среће. Критичари кажу да изрека која се приписује Јулију Цезару за војна постигнућа у овој друштвеној сатири показује да је привилегија победе резервисана само за богате.

A satire about the wealthy Maynard family and its prominent member, Ammon, an avid hunter (not of animals!) who, thanks to his billions, suffers no consequences. The Maynards and their children live a near-perfect billionaire life. Ammon is an avid hunter – but he doesn't just shoot animals, because he values them too much to kill them in large numbers. While his butler carries his rifle, his new desired prey becomes a cyclist on whose bike he rides down the mountain after the hunt, roaring with happiness. Critics say that the saying attributed to Julius Caesar for his military achievements in this social satire shows that the privilege of victory is reserved only for the wealthy.

Режија / Directors: **Daniel Hoesl, Julia Niemann**

Трајање / Duration: **86'**

Улоге / Cast: **Dominik Warta, Laurence Rupp, Markus Schleinzer, Zoe Straub, Ursina Lardi, Olivia Goschler, Johanna Orsini-Rosenberg, Alexander Stecher, Vitus Wieser**

Држава, година / Country, year: **Аустрија / Austria 2024**



ЕМИЛИЈА ПЕРЕЗ / EMILIA PEREZ

КОМЕДИЈА, ТРИЛЕР, МЈУЗИКЛ / COMEDY, THRILLER, MUSICAL

Преквалификована и потцењена, Рита је адвокат у великој фирми у чијем је интересу пре да се највећи криминалци склоне са улице него да се изведу пред лице правде. Једног дана она добија невероватну понуду. Вођа картела Манитас ангажује је како би му помогла да се повуче из посла и оствари план који је тајно припремао годинама, да постане жена о којој је одувек сањао.

Overqualified and underappreciated, Rita is a lawyer at a large firm whose interest is to keep the biggest criminals off the streets rather than bring them to justice. One day, she receives an incredible offer. Cartel leader Manitas hires her to help him retire from his job and carry out a plan he has been secretly preparing for years: to become the woman he has always dreamed of.

Режија / Director: **Jacques Audiard**

Трајање / Duration: **130'**

Улоге / Cast: **Zoe Saldana, Selena Gomez, Edgar Ramirez, Karla Sofia Gascón**

Држава, година / Country, year: **Француска / France 2024**



МАРИЈА / MARIA
ДРАМА, БИОГРАФИЈА, МЈУЗИКЛ / DRAMA, BIOGRAPHY, MUSICAL
Бурна, предивна и трагична прича о животу највеће оперске певачице, Марије Калас, проживљена и замишљена током њених последњих дана у Паризу, седамдесетих година.

A turbulent, beautiful, and tragic portrait of the legendary Maria Callas — the greatest opera singer of all time — as experienced and imagined during her final days in 1970s Paris.

Режија / Director: **Pablo Larraín**
Трајање / Duration: **124'**
Улоге / Cast: **Kodi Smit-McPhee, Haluk Bilginer, Angelina Jolie, Valeria Golino, Pierfrancesco Favino, Alba Rohrwacher**
Држава, година / Country, year: **Италија, Немачка, САД / Italy, Germany, USA 2025**



МАЈКА МАРА / MOTHER MARA
ДРАМА / DRAMA
Мара, успешна пословна жена, скрхана је због преране смрти свог сина Немање. Емотивно се отуђује и одбија да комуницира са породицом и пријатељима. Након што упозна Милана, Немањиног блиског пријатеља, у односу са њим проналази утеху и мир. Како се њих двоје зближавају, открива се све више чињеница о Немањиним животу и смрти, што Мари пружа прилику да се суочи са сопственим животом и емоцијама.

Mara, a successful businesswoman, is devastated by the untimely death of her son Nemanja. She becomes emotionally distant and refuses to communicate with her family and friends. After meeting Milan, Nemanja's close friend, she finds comfort and peace in her relationship with him. As the two grow closer, more facts about Nemanja's life and death are revealed, giving Mara the opportunity to confront her own life and emotions.

Режија / Director: **Mirjana Karanović**
Трајање / Duration: **96'**
Улоге / Cast: **Mirjana Karanović, Boris Isakovic, Vučić Perović, Jasna Žalica, Alen Liverić**
Држава, година / Country, year: **Србија / Serbia 2025**



ПАРТЕНОПА / PARTHENOPE
ДРАМА, ФАНТАЗИЈА / DRAMA, FANTASY
Дуг пут Партенопиног живота, од њеног рођења до данас. Женски еп, лишен херојства, препун неумољиве страсти за слободом, Напуљем и лицима љубави – оне праве, неизрециве и бесмислене љубави.

The long journey of Parthenope's life, from birth to the present day. A feminine epic – not marked by heroism, but by an unrelenting passion for freedom, Naples, and for the many the faces of love: that true, ineffable, and meaningless love.

Режија / Director: **Paolo Sorrentino**
Трајање / Duration: **136'**
Улоге / Cast: **Gary Oldman, Silvio Orlando, Luisa Ranieri, Stefania Sandrelli, Isabella Ferrari, Celeste Dalla Porta, Peppe Lanzetta**
Држава, година / Country, year: **Италија, Француска / Italy, France 2024**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

ЖИГМОНД ВИЛМОШ ФИЛМ ФЕСТИВАЛ ZSIGMOND VILMOS FILM FESTIVAL





СЕЛЕКЦИЈА ФИЛМОВА СА ЖИГМОНД
ВИЛМОШ ФИЛМ ФЕСТИВАЛА
ИЗ СЕГЕДИНА У ОКВИРУ
32. ФЕСТИВАЛА ЕВРОПСКОГ ФИЛМА ПАЛИЋ

Отворени универзитет Суботица, као извршни продуцент Фестивала европског филма Палић и Центар за организацију догађаја и медијских активности Сегедин (Szegedi Rendezvény- és Médiaközpont Nonprofit Kft.), као извршни продуцент Жигмонд Вилмош Филм Фестивала, успешно су у партнерству реализовали пројекат FILMY - Филмска уметност повезује младе људе, у оквиру Interreg IPA CBC програма Мађарска – Србија. Пројекат FILMY ставио је у фокус развој филмске публике и филмских радника у прекограничном региону реализацијом три врсте активности: 1. Филмска едукација за младе, 2. Развој филмских клубова у прекограничном региону и 3. Сарадња два филмска фестивала из прекограничног региона. Успешна сарадња два филмска фестивала настављена је и након завршетка пројекта те ће у оквиру 32. Фестивала европског филма Палић бити приказана селекција сачињена од 5 филмова из програма Жигмонд Вилмош Филм Фестивала.

О ЖИГМОНД ВИЛМОШ ФИЛМ ФЕСТИВАЛУ:

Сегедин је родни град светски познатог, добитника Оскара Жигмонд Вилмоша, који је такође и почасни грађанин овог града. Скоро стотину година стар, сјајни Белвароши биоскоп у Сегедину је један од најстаријих традиционалних биоскопа у Мађарској. Највећа сала са пет стотина седишта у биоскопу носи име Жигмонда Вилмоша од 2005. године, због чега је он био веома поносан. Сваки пут када би долазио у Сегедин, није пропустио да посети “његов биоскоп”. Поред личних веза, наш филмски фестивал инспирисан је величином Вилмоша Жигмонда у филмској уметности, његовом чашћу и репутацијом. Квалитет његовог рада и његов утицај на следеће генерације имају исти ефекат као и циљ фестивала - да скрене пажњу на важног ко-ствараоца филмова, кинематографа. “Именоване фестивала јасно показује да анализирамо филмове из кинематографске перспективе. Међутим, од Вилмоша смо научили важну ствар да се визија и рад кинематографа не може проценити изоловано од других елемената. Најбољи пример тога је управо његов рад. Остваривање кинематографских идеја мора се процијенити узимајући у обзир редитељеве намере или поруку читавог филма. Тако на овај начин ми не награђујемо само кинематографски рад, већ и филмове као целине.”

SZABÓ GÁBOR HSC, ПРЕДСЕДНИК ЖИРИЈА

***Вилмош Жигмонд** (Сегедин, 1930 – Биг Сур, Калифорнија, 2016) био је мађарско-амерички сниматељ / директор фотографије, један од главних протагониста америчког Новог таласа, чији рад је утицао на обликовање америчке кинематографије 70-их. Сарађивао је са Робертом Алтманом, Стивеном Спилбергом (Оскар за „Блиски сусрет треће врсте“), Мајклом Ћимином (БАФТА за „Ловац на јелене“), Брајаном де Палмом, Вудијем Аленом...



SELECTION OF FILMS FROM THE
ZSIGMOND VILMOS FILM FESTIVAL FROM
SZEGED AS A PART OF THE 32ND EUROPEAN
FILM FESTIVAL PALIĆ

Open University Subotica as an executive producer of the European Film Festival Palić and Szeged Event and Media Center (Szegedi Rendezvény- és Médiaközpont Nonprofit Kft.) as an executive producer of Zsigmond Vilmos* Film Festival are partners in project FILMY – Film art connects young people, realized within Interreg IPA CBC program Hungary – Serbia. FILMY project focuses on development of film audiences and filmmakers in the cross-border region by realizing three sorts of activities: 1. Film education for youth, 2. Development of film clubs in the region, 3. Cooperation of the two film festivals. The successful cooperation between the two film festivals continued after the end of the project, so the 32nd European Film Festival Palić will screen a selection of 5 films from the Zsigmond Vilmos Film Festival.

ABOUT ZSIGMOND VILMOS FILM FESTIVAL:

Szeged is the hometown of world famous, Oscar laureate Zsigmond Vilmos, honorary citizen of the town. Built almost hundred years ago, marvelous Belvarosi Mozi in Szeged is one of the oldest traditional cinema theaters in Hungary. The largest screening hall with five hundred seats, in 2005 was named after Zsigmond Vilmos, which made him very proud. He never missed to visit “his cinema” every time he was in Szeged. Apart from personal connections, our Film Festival is inspired by the significance of Zsigmond Vilmos for the film art, by his honor and reputation. Quality of his work and his influence on younger generations has the same goals as the Festival – to pay attention on important film co-worker, cinematographer. “The name of the Festival clearly shows that we look at film art from the cinematographer’s perspective. However, we have learned an important lesson from Vilmos – vision and cinematographer’s work cannot be evaluated separately from other film elements. His work is the best example of this. Realization of cinematographer’s ideas must be in correlation with director’s intentions and the message of the film itself. This means that we award not only cinematographers but films as a whole.”

SZABÓ GÁBOR HSC, JURY PRESIDENT

***Vilmos Zsigmond**, (Szeged, 1930 – Big Sur, California, 2016) was a Hungarian-American cinematographer. His work in cinematography helped shape the look of American movies in the 1970s, making him one of the leading figures in the American New Wave movement. Over his career he became associated with many leading American directors, such as Robert Altman, Steven Spielberg (AA for Close Encounters of the Third Kind), Brian De Palma, Michael Cimino (BAFTA for The Deer Hunter) and Woody Allen.



ХОСПИЦИЈУМ / HOSPICE

Мађарска / Hungary 2024

У хоспицијуму, млади психолог нуди посебну терапију сломљеном човеку који одбацује све. После много времена одлучује да ступи у контакт са својим сином.

In a hospice department a young psychologist offers a special therapy for the broken man, who is rejecting everyone. He decides after a long time to get in touch with his son.

Режија / Director: **Sébastien Varga**
Трајање / Duration: **14'**



ХИБЕРНАЦИЈА / WINTER SLEEP / TÉLI ÁLOM

Мађарска / Hungary 2024

Током школског излета, двоје деце залута у шуми. Како сунце залази, изгубљени и сами, морају да пронађу начин да преживе хладну и опасну зимску ноћ. У дубини шуме откривају напуштену средњовековну цркву, која им постаје једино уточиште за ноћ. Мистична атмосфера и заједничка судбина воде их у неистражене пределе сопствене душе.

Two children get lost in the woods during a schooltrip. As the sun sets, they are completely lost and have to find a way to survive the cold and dangerous winter night. In the middle of the forest they find an abandoned medieval church, which serves as their only shelter for the night. The mystical atmosphere and their shared fate leads them to yet unexplored corners of their soul.

Режија / Director: **Maya Nogradi**
Трајање / Duration: **10'**



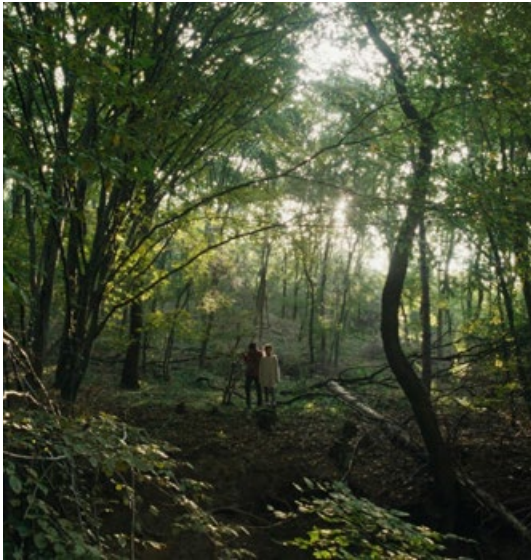
ИРМА У ПОЛУСНУ / IRMA HALF-ASLEEP / IRMA FÉLÁLOMBAN

Мађарска / Hungary 2024

Ирма је у полусну, док њен дечко чврсто спава поред ње. Сан и сећање су чудно помешани. Ирма зна да ће јој, када се пробуди, дечко рећи да је више не воли.

Irma is half asleep, her boyfriend fast asleep next to her. Dream and memory are strangely mixed. Irma knows that when she wakes up, her boyfriend will tell her that he doesn't love her anymore.

Режија / Directors: **Boós Gergő, Bethlenfalvy Péter**
Трајање / Duration: **12'**



ПСЕЋЕ СРЦЕ / HEART OF A DOG / KUTYASZÍV

Мађарска / Hungary 2023

Естер и Ана одлазе на камповање како би заједно испратиле лето. То је њихов први сусрет након матуре – некада блиске другарице, данас су то две младе жене које су пошле потпуно различитим путевима. Естер покушава да се пробије у филмској индустрији, док је Ана пронашла стабилност у Данској, живећи са партнером. Током викенда проведеног крај језера, откривају шта се крије испод спољашњих оклопа: Анина привидна смиреност маскира њену несигурност, а Естер се суочава са сопственим страхом од неуспеха. Псеће срце је филм о крхкој вези између блискости и отуђења – да ли заједничка прошлост може премостити садашњу удаљеност, или се сусрет одвија у сенци онога што је већ прошло?

Eszter and Anna go on a camping trip to say goodbye to summer together. It's their first time meeting since graduating high school – once close friends, they have since taken very different paths. Eszter is struggling to find her footing in the film industry, while Anna has moved to Denmark and found comfort in belonging to someone. Over the course of a weekend by the lake, the two women begin to uncover what lies beneath their protective shells: Anna's quiet calm hides indecision, while Eszter confronts her fear of failure. *Heart of a Dog* is a story about the delicate fabric of human connection – can shared memories bridge the distance between two lives, or are we merely keeping vigil over what has already passed?

Режија / Director: **Luca Hidegkuti Kardos**
Трајање / Duration: **16'**



ЧИСТИЛИШТЕ / PURGATORY / PURGATORIVM

Мађарска / Hungary 2025

Деже пада са бицикла и одлази у болницу. Док лута између зграда и чека у ходницима, полако схвата: можда није дошао овде само да би се опоравио.

Dezső falls off his bike and goes to the hospital. As he wanders between buildings and waits in hallways, he slowly realizes: he might not have come here just to get better.

Режија / Director: **Máté Gergely Kiss**
Трајање / Duration: **24'**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

KRATKI MAĐARSKI I SLOVENAČKI FILM



ДЕТЕ У ТЕБИ / THE KID IN YOU / AKARSZ-E JÁTSZANI? МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

Дете у теби је анимирани краткометражни филм који деликатно прелази границу између живота и загробног света. Једно обично јутро неповратно се мења када срце дечака изненада стане. Повучен у надреални, последњи сан, дечак путује кроз живот који никада није било суђено да проживи, вођен тихим присуством једног духа. Сваки фрагмент овог сна открива нови тренутак зрелости, радости, љубави и самоспознаје, сликајући горко-слатки портрет једног непроживљеног живота. Путовање кулминира у загонетној сцени у болници где, сада неми посматрач, дух дечака посматра свет који оставља за собом. Завршавајући се намерном двосмисленошћу, филм позива на размишљање о крхкости постојања и трајној суштини људске душе.

The Kid in You is an animated short that delicately navigates the threshold between life and the hereafter. An ordinary morning is irrevocably altered when a young boy's heart suddenly stops. Propelled into a surreal final dream, he is guided by a spirit through the life experiences he was destined never to embrace. Each ethereal vignette unfolds with deepening maturity moments of joy, love, and self-discovery painting a bittersweet portrait of a life unlived. The journey culminates in an enigmatic hospital scene where, now a silent observer, the young boy's spirit gazes upon the world he leaves behind. Concluding with deliberate ambiguity, the film invites reflection on the fragility of existence and the enduring essence of the human soul.

Режија / Director: **Abel J. Santa**
Трајање / Duration: **5'14"**



МЕСЕЧИНА / CLAIR DE LUNE МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

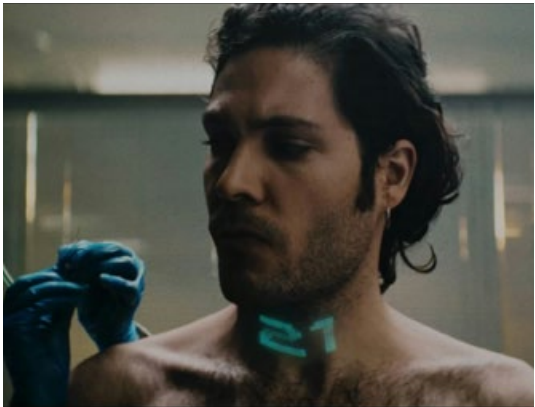
Луна, заробљена у монотонији своје свакодневице, има осећај да се бескрајно врти у круг. Једне ноћи, након магичног сусрета са тајанственим дечаком, њен свет креће неочекиваним путем. Током дана води наизглед обичне разговоре са различитим људима, али те ноћи њен свет почиње да се мења на начине које никада није могла ни да замисли.

Luna, stuck in the monotony of her daily routine, feels like she's endlessly spinning in a wheel. One night, after a magical encounter with a mysterious boy, her world takes an unexpected turn. Throughout the day, she engages in seemingly ordinary conversations with various people. However, on the night of the same day, her world begins to change in ways she could never have imagined.

Режија / Director: **Bálint Sipos**
Трајање / Duration: **30'**

126

European
Film
Festival
Palić
2025



СРЕЋНИ ЉУДИ / HAPPY PEOPLE / BOLDOG EMBEREK

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2025

У свету где број на врату показује колико су људи срећни, Криштоф (скривајући свој број испод ролке) чека обавезно Годишње мерење среће. У просторији за преглед му прво убризгавају контрастно средство, као и сваке године. Али овог пута, испитивачица је шокирана када схвати да Криштоф има проблематичих 21. Овај ниво среће једва прелази критичну минималну границу. Ако падне испод 20, мора бити пријављен властима. На излазу, наилази на своју бившу девојку, која на његово изненађење не крије број на врату. Она има поносних 80. Видевши је срећну, Криштоф почиње да схвата да је можда погрешно што је раскинуо са њом. Можда би поново могли бити срећни... заједно.

In a world where a number on the neck shows how happy people are, Kristóf (hiding his number with a turtle-neck) waits for the mandatory Annual Happiness Measurement. In the checking room, first, the contrast material is injected into his body, as every year. But this time, the examiner is shocked, when she realizes, Kristóf is a problematic 21. This happiness level barely exceeds the critical minimum limit. If he goes below 20, he has to be reported to the authorities. On his way out, he bumps into his ex-girlfriend, who surprisingly doesn't hide the number on the neck. She is a proud 80. Seeing her happy, Kristóf starts to realize, maybe he was wrong to break up with her. Maybe, they could be happy again... together.

Режија / Director: **Budavári Balázs**
Трајање / Duration: **14'44"**

ШИБИЦА СКИТНИЦА / SHORTS FROM THE BOX

МАЂАРСКА / HUNGARY, 2024

Размишљај другачије! Последња шибица плаве главе која је остала у старој кутији шибица искаче и креће на пут. Након три кратке авантуре увек заврши на истом месту, враћа се у исту кутију, али никада на исти начин. Ова трилогија је омаж Чаплиновом класику својим стилем бурлеске с анимираним предметом.

Think outside the box! The last blue-headed matchstick left in an old matchbox pops out and goes on its journey. After three short adventures it always ends up in the same place, it returns to the same box, but never in the same way. The trilogy is a tribute to Chaplin's classic with its style of object-animated burlesque.

Режија / Director: **Géza M. Tóth**
Трајање / Duration: **10'36"**



ИЗА УГЛА / AROUND THE CORNER / ZA VOGLAOM

СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA, 2022

Нејц је једанаестогодишњи дечак који је сведок вршњачког насиља. Одлучује да се спријатељи са Тимијем, жртвом.

Nejc is an 11-year-old boy who witnesses peer violence. He decides to befriend Timi, the victim.

Режија / Director: **Martin Turk**
Трајање / Duration: **13'15"**



КАКО САМ НАУЧИЛА ДА КАЧИМ ВЕШ / HOW I LEARNED TO HANG LAUNDRY / KAKO SEM SE NAUČILA OBEŠATI PERILO

СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA, 2023

Након случајног сусрета, Оли и Миха постају пријатељи, или нешто више. Или мање.

After a chance encounter, Oli and Miha become friends, or something more. Or less.

Режија / Director: **Barbara Zemljčič**
Трајање / Duration: **23'**



ОСТАЛИ СУ ЋУТАЛИ / OTHERS REMAINED SILENT / DRUGI SO MOLČALI

СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA, 2022

Један пар чека у ходнику ветеринарске клинике са псом. Почиње невербална комуникација између видљиво уплашене жене и рецепционарке.

A couple is waiting in the hallway of the veterinary clinic with a dog. Non-verbal communication begins between the visibly frightened woman and the receptionist.

Режија / Director: **Matic Štamcar**
Трајање / Duration: **13'30"**

127

European
Film
Festival
Palić
2025





ТАКО СЕ ЗАВРШИЛО ЛЕТО / THAT'S HOW THE SUMMER ENDED / TAKO SE JE KONČALO POLETJE
СЛОВЕНИЈА, МАЂАРСКА, ИТАЛИЈА / SLOVENIA, HUNGARY, ITALY, 2022

Крајем лета, док се на небу одвијају припреме за аеромитинг, мушкарац и жена одлазе до водене површине. Али долазак легендарног акробатског пилота неће бити главни догађај дана за њих.

At the end of the summer, while preparations for an air show are taking place in the sky, a man and a woman go to a body of water. But the arrival of a legendary aerobatic pilot will not be the main event of the day for them.

Режија / Director: **Matjaž Ivanišin**
Трајање / Duration: **12'30"**



**SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER**
JAVNA
AGENCIJA
**SLOVENIAN
FILM
CENTRE**



EUROPEAN FILM FESTIVAL
19-23. JULY 2025

PRATEĆI PROGRAM





РАДИОНИЦА ЗА КУЛТУРНО, КРЕАТИВНО И ФЕСТИВАЛСКО НОВИНАРСТВО

Као одговор на развој филмског новинарства, МИОБ препознаје јединствене гласове нове генерације критичара и филмских новинара, који доносе свеже перспективе и нове стилове писања у ову област. Овај програм одабраним учесницима нуди јединствено и бесплатно искуство: стручно, персонализовано менторство са водећим стручњацима за културно новинарство, уз практично искуство на престижним филмским фестивалима широм Европе.

Током свог 32. издања, Фестивал европског филма Палић угостиће шест нових учесника из Италије, Румуније, Белгије, Пољске, Француске и Србије, који ће радити под менторством филмског критичара Марка Стојиљковића.

LAB OF CULTURAL, CREATIVE AND FESTIVAL JOURNALISM

In response to the evolving landscape of cinema journalism, MIOB recognizes the unique voices emerging in today's new generation of critics and cinema journalists, who bring fresh perspectives and writing styles to the field. This program offers selected participants a unique, cost-free experience: guided, personalized mentorship with leading experts in cultural journalism, combined with immersive, practical experience at top film festivals across Europe.

During its 32nd edition European Film Festival Palić will host six new participants from Italy, Romania, Belgium, Poland, France, and Serbia who will be under the mentorship of film critic Marko Stojiljković.



Марко Стојиљковић (1983) је професионални филмски новинар, критичар и хонорарни фестивалски селектор са седиштем у Словенији. Као фриленсер редовно пише за међународне медије као што су *Cineuropa*, *Asian Movie Pulse* и *Eye for Film*, као и за регионалне медије широм бивше Југославије, укључујући дневни лист *Pobjeda* (Црна Гора), Хрватски национални радио и словеначки културни часопис *Dialogi*. Његови текстови објављивани су и у српским (*XXZ Magazin*), хрватским (*Monitor*, *Lupiga*, *Dokumentarni.net*, *DOP Magazin*), естонским (*Sirp*), словачким (*Film.sk*) и словеначким (*Ekran*) публикацијама.

Као селектор, сарађивао је са Гросмановим фестивалом фантастичног филма и вина у Љутомеру и Фестивалом словеначког филма у Порторожу. Такође је суоснивач и филмски критичар платформе на енглеском језику *Ubiquarian*, посвећене кратким филмовима и документарцима.

Marko Stojiljković (1983) is a professional film journalist, critic, and part-time festival programmer based in Slovenia. As a freelance contributor, he regularly writes for international outlets such as *Cineuropa*, *Asian Movie Pulse*, and *Eye for Film*, as well as regional media across the former Yugoslavia, including *Pobjeda* [Montenegro], Croatian National Radio, and the Slovenian cultural magazine *Dialogi*. His work has also appeared in Serbian (*XXZ Magazin*), Croatian (*Monitor*, *Lupiga*, *Dokumentarni.net*, *DOP Magazin*), Estonian (*Sirp*), Slovak (*Film.sk*), and Slovenian (*Ekran*) publications.

As a programmer, he has collaborated with the Grossmann Fantastic Film and Wine Festival in Ljutomer and the Festival of Slovenian Film in Portorož. He is also the co-founder and a film critic at *Ubiquarian*, an English-language platform dedicated to short films and documentaries.



ЕКО КОНСУЛТАНТИ

– НАРЕДНИ КОРАК КА ЗЕЛЕНИМ ФЕСТИВАЛИМА

Мрежа фестивала МИОБ креирала је и активно промовише платформу **Green Charter For Film Festivals** већ неколико година. Сакупљајући податке и тражећи решења како смањити отпад и загађење, фестивали предузимају следећи корак у овој важној мисији.

Ове године еко консултант из Француске Агата Дулискуе помаже фестивалима да успоставе стандарде праћења кључних категорија својих манифестација у сфери заштите животне средине. Уз помоћ локалних еко консултаната сваког од фестивала успостављају се трајна решења за све изазове са којима се ове манифестације суочавају.

Током 32. ФЕФ Палић консултације фестивалских представника и еко експерата кулминираће панелом намењеним свим актерима у филмској и фестивалској индустрији, као и представницима цивилног сектора и јавних служби. Биће представљена искуства из различитих земаља, као и потенцијална решења и бенефити развијања овог сегмента организације догађаја.

ECO CONSULTANTS

– NEXT STEP TOWARDS GREEN FESTIVALS

The MIOB Festival Network has created and has been actively promoting the **Green Charter For Film Festivals** platform for several years, continuously working to collect data and develop solutions to reduce waste and pollution. This year, festivals are taking the next step in this important mission.

French eco-consultant Agathe Duliscouet is assisting festivals in establishing standards for monitoring key environmental aspects of their events. With the support of local eco-consultants at each festival, sustainable solutions are being developed to address the environmental challenges these events face.

During the 32nd European Film Festival Palić, consultations between festival representatives and eco-experts will culminate in a panel discussion open to all participants from the film and festival industries, as well as representatives of the civil sector and public services. The panel will present experiences from different countries, along with potential solutions and the benefits of integrating environmental responsibility into event organization.



Климатске промене су брже него икада, а екстремне епизоде проузрокују значајне људске, материјалне и финансијске губитке. Стога је неопходно подизати свест о узроцима и последицама климатских промена, те едуковати јавност и промовисати транзицију ка климатски неутралној економији и друштву отпорном на климатске промене у циљу побољшања благостања људи, привреде и животне средине.

Цивилни сектор игра кључну улогу у борби против климатских промена, јер представља мост између институција и грађана. Кроз различите пројекте, едукације и локалне акције, НВО подижу свест јавности о утицају климатских промена и промовишу одрживе праксе. Њихова снага лежи у непосредној повезаности са заједницама, што им омогућава да мотивишу грађане на конкретне промене у свакодневном животу, попут смањења отпада, штедње енергије и одговорне потрошње. У сарадњи са грађанима, НВО доприносе изградњи отпорнијих заједница и стварању одрживије будућности.

С тим у вези је и тема Еколошке панел дискусије у оквиру *ECO DOX* и дебатног програма 32. Фестивала Европског филма – Палић 2025. под називом „Од локалног до глобалног – Допринос цивилног друштва у борби против климатских промена“, која се организује у оквиру пројекта: „Буди свестан проблема – буди део решења“ подржаног од стране Европске уније преко *Interreg VI-A IPA* програма Мађарска-Србија.

Climate change is accelerating at an unprecedented pace, with extreme weather events causing significant human, material and financial losses. It is therefore crucial to raise awareness of both the causes and consequences of climate change, to educate the public, and promote the transition toward a climate-neutral economy and a climate-resilient society – ultimately improving the well-being of people, the economy and the environment.

The civil sector plays a key role in combating climate change, serving as a bridge between institutions and citizens. Through various projects, educational initiatives, and local actions, NGOs raise public awareness about the impacts of climate change and promote sustainable practices. Their strength lies in their direct connection with local communities, allowing them to motivate citizens to make tangible changes in their daily lives – such as reducing waste, conserving energy, and consuming responsibly. By working together with citizens, NGOs help build more resilient communities and contribute to a more sustainable future.

This is also the focus of the Ecological Panel Discussion, part of the ECO DOX program and the debate section of the 32nd European Film Festival Palić 2025, titled “ *From Local to Global – The Contribution of Civil Society in the Fight Against Climate Change*”. The event is organized within the project: “ *Be Aware of the Problem – Be Part of the Solution*,” supported by the European Union through the Interreg VI-A IPA Hungary-Serbia Program.

АКТИВНОСТИ У ОКВИРУ ПРЕКОГРАНИЧНОГ ПРОЈЕКТА
ФАФА ТОКОМ 32. ФЕСТИВАЛА ЕВРОПСКОГ ФИЛМА ПАЛИЋ

Отворени универзитет Суботица, као извршни продуцент Фестивала европског филма Палић, Центар за организацију догађаја и медијских активности Сегедин (Szegedi Rendezvény- és Médiaközpont Nonprofit Kft.), као извршни продуцент Филмског фестивала Жигмонд Вилмош, Хирос Агора Центар за културу и омладину из Кечкемета (Hírös Agora Kulturális és Ifjúsági Központ Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság) као ко-организатор Фестивала анимираног филма Кечкемет и Ново културно насеље, као извршни продуцент 21114 Филмског фестивала партнери су у пројекту ФАФА - Филмска уметност за све, који се реализује у оквиру *Interreg VI-A IPA* програма Мађарска - Србија.

Пројекат ФАФА ставља у фокус развој филмске публике и филмских радника у прекограничном региону реализацијом четири врсте активности: 1. Организација иновативне едукације о процесу снимања филма и креирања филмских репортажа, 2. Истраживање и мапирање актера у области филмске уметности у прекограничном региону, 3. Размена искустава и трансфер знања између филмских фестивала из прекограничног региона и других актера у области филма и 4. Промовисање кинематографија партнерских земаља.

У оквиру 32. Фестивала европског филма Палић биће реализована Радионица за учеснике филмских школа из Суботице, Сегедина, Новог Сада и Кечкемета. Радионица ће окупити 12 младих студената из прекограничног региона који су у претходном периоду похађали Филмске школе у Суботици, Сегедину, Новом Саду и Кечкемету и учествовали на заједничким радионицама током Фестивала Жигмонд Вилмош и Фестивала анимираног филма у Кечкемету током маја и јуна 2025. године. Циљ четвородневне радионице јесте да се унапреди и надогради знање студената из следећих области: писање (развој сопственог) сценарија за филм, камера и снимање – напредни ниво, напредни ниво филмске монтаже, филмска анализа и филмска критика, као и креирање кратких промотивних видео материјала у форми репортажа са филмског фестивала које ће бити део пројектног Подкаст канала.

У оквиру фестивала такође ће бити организовано приказивање осам одабраних филмова из савремене кинематографије Србије и Мађарске, младих аутора који се баве друштвено ангажованим темама. Након пројекција филмова, током четири фестивалске вечери биће организовани разговори са гостима из филмова.

Трећа активност пројекта ФАФА која ће бити реализована током фестивала је трансфер знања између пројектних партнера, организатора филмских фестивала.



ACTIVITIES WITHIN THE CROSS-BORDER FAFA PROJECT AT
THE 32ND EUROPEAN FILM FESTIVAL PALIĆ

The Open University of Subotica, as the executive producer of the European Film Festival Palić, Center for Event Organization and Media Activities Szeged, as the executive producer of the Zsigmond Vilmos Film Festival, Hírös Agora Cultural and Youth Center Nonprofit Ltd. from Kecskemét, as co-organizer of the Kecskemét Animation Film Festival, and New Cultural Settlement, as the executive producer of the 21114 Film Festival, are partners in the FAFA - Film Art for All project, implemented within the framework of the Interreg VI-A IPA Hungary - Serbia Program.

The FAFA project focuses on developing film audiences and professionals in the cross-border region through four key activities: 1. Organizing innovative education on the filmmaking process and film reporting, 2. Researching and mapping participants in the field of film art within the cross-border region, 3. Facilitating the exchange of experiences and knowledge transfer between film festivals and other stakeholders in the film sector, and 4. Promoting the cinematography of the partner countries.

As part of the 32nd European Film Festival Palić, a workshop will be held for students from film schools in Subotica, Szeged, Novi Sad and Kecskemét. It will gather twelve young participants who previously attended the partner film schools and joint workshops during the Zsigmond Vilmos Film Festival and the Kecskemét Animation Film Festival in May and June 2025. The four-day workshop aims to deepen students' knowledge in the following areas: developing original screenplays, advanced camera work and filming techniques, advanced film editing, film analysis and film criticism, and creating short promotional video materials in the form of festival reports, which will be featured on the project's podcast channel.

The festival will also host screenings of eight selected films from contemporary Serbian and Hungarian cinema, showcasing the work of young filmmakers tackling socially engaged topics. Each screening will be followed by discussions with guests from the films, held across four festival evenings.

Finally, the third activity of the FAFA project during the festival involves knowledge exchange between project partners and film festival organizers, further strengthening cross-border cooperation.



АКТИВНОСТИ У ОКВИРУ ЕРАСМУС + ПРОЈЕКТА „РАЗБИЈАЊЕ ТАБУА“ ТОКОМ 32. ФЕСТИВАЛА ЕВРОПСКОГ ФИЛМА ПАЛИЋ

Отворени универзитет Суботица, заједно са партнерима из шест земаља (Немачка, Грчка, Шпанија, Мађарска, Румунија и Северна Македонија) спроводи пројекат Разбијање табуа – визуализација алтернатива дечијим браковима ромских девојака у оквиру програма Ерасмус +.

Циљ пројекта је подизање нивоа свести о проблему раних бракова ромских девојака / девојчица и информисање јавности путем креирања документарних филмова.

Као једна од пројектних активности, у продукцији Отвореног универзитета Суботица креирано је седам националних документарних филмова из сваке земље партнера у пројекту, у којима по три Ромкиње из локалних ромских заједница земаља партнера приказују алтернативе дечјим браковима као протагонисти.

Такође, креиран је и европски документарни филм – омнибус филм састављен из седам прича, из сваке партнерске земље по једна. Овај омнибус филм биће приказан на 32. Фестивалу европског филма Палић након чега ће бити организован разговор са редитељем филма.

ACTIVITIES WITHIN THE ERASMUS + PROJECT “BREAKING TABOOS” AT THE 32ND EUROPEAN FILM FESTIVAL PALIĆ

The Open University of Subotica, together with partners from six countries (Germany, Greece, Spain, Hungary, Romania and North Macedonia), is implementing the project “*Breaking Taboos – Visualizing Alternatives to Child Marriage of Roma Girls*” within the framework of the Erasmus + programme.

The project aims to raise awareness about the issue of early marriage among Roma girls and to inform the wider public through the production of documentary films.

As part of the project activities, seven national documentary films were produced – one in each partner country – under the coordination of the Open University of Subotica. In each film, three Roma women from local serve as protagonists, portraying stories that highlight alternatives to child marriage.

In addition, a European documentary omnibus film has been created, compiling the seven national stories into a single feature. This omnibus will be screened at the 32nd European Film Festival Palić, followed by a discussion with the film’s director.

СРБИЈА / SERBIA, 2025

РАЗБИЈАЊЕ ТАБУА
BREAKING A TABOO



Филм је настао у оквиру пројекта *Breaking a Taboo*, са циљем подизања свести о проблему раних бракова, посебно унутар ромске заједнице. Протагонисткиње – по три из сваке од седам земаља учесница у пројекту – искрено су пред камером поделиле своја лична искуства, говорећи о животу који су водиле и судбинама које су их обликовале. Најмлађе учеснице посебно су се осврнуле на тему раних бракова међу данашњом омладином, истовремено откривајући своје снове, амбиције и планове за будућност.

The film was created as part of the *Breaking a Taboo* project, with the aim of raising awareness about the issue of early marriage, especially within the Roma community. The protagonists – three from each of the seven countries participating in the project – candidly share their personal experiences on camera reflecting on the lives they have led and the circumstances that have shaped them. The youngest participants specifically address the issue of early marriage among today’s youth, while also revealing their dreams, ambitions, and plans for the future.



МИHAJLO KIRIL PLANKOŠ

Михајло Кирил Планкош (Суботица, 1992) студирао је у Београду где је стекао две дипломе: прву на Одсеку за режију и глуму при Новој академији уметности Европског универзитета, а другу на Катедри за Историју уметности при Филозофском факултету Универзитета у Београду. Као редитељ направио је више кратких и документарних филмова, а као директор фотографије учествовао је у стварању филмова **Пица са ананасом** и **Мање вероватно**. Филм о Арачи први му је самостални редитељски подухват и поред писане студије представља део дипломског рада на Катедри за историју уметности. Поред осталог, на свом Јутјуб каналу „Ево ништа“ представља филмове које сматра вредним гледања, а у контексту исте замисли пише и за „Мак“ магазин

рецензије филмова на русинском језику. Фотографски радови су му излагани на разним поставкама од Суботице, Палића, Новог Сада, па све до Фиренце где је више пута учествовао у групним изложбама.

Mihajlo Kiril Plankoš (Subotica, 1992) studied in Belgrade, earning two degrees: one from the Department of Directing and Acting at the New Academy of Arts of the European University, and the other from the Department of Art History at the Faculty of Philosophy, University of Belgrade. As a director, he has made several short and documentary films, and as a director of photography, he worked on the films **Pineapple Pizza** and **Less Likely**. His film about Arača is his first independent directorial project and, along with a written study, formed part of his graduation thesis in Art History. He also shares recommendations of films he considers worth watching on his YouTube channel *Evo ništa*, and writes film reviews in Ruthenian for *Mak* magazine. His photography has been exhibited at various exhibitions from Subotica, Palić, Novi Sad, to Florence, where he has participated in group exhibitions several times.

ИЗЛОЖБА / EXHIBITION

СНАГА ЛЉУБАВИ: ВЛАСТИМИР ГАВРИК /

THE POWER OF LOVE: VLASTIMIR GAVRIK

Ауторка: Александра Гаврик



Александра Гаврик је филмска и телевизијска продуценткиња и уметница која је реализовала изложбу сценографија, цртежа и фотографија великана светске и југословенске кинематографије Властимира Гаврика, филмског и телевизијског сценографа који је педесет година радио на филму и телевизији, под називом *Снага љубави*.

Изложба садржи преко тридесет експоната и слика, као и највеће награде и одликовања, јер је Гаврик одликован Орденом заслуга за народ и једини је српски сценограф добитник америчког Оскара.

Властимир Гаврик је оснивач и председник Академије филмске уметности и науке, која је призната од стране Америчке филмске академије и номинује српске филмове за Оскара.

Александра је у знак *Снаге љубави* према свом тати реализовала изложбу и филм *Снага љубави* да се не заборави великан који је у темељу југословенске кинематографије и телевизије.

Властимир Гаврик је сахрањен у Алеји великана.

Aleksandra Gavrik is a film and television producer and artist who created an exhibition titled *The Power of Love*, showcasing set designs, drawings, and photographs by Vlastimir Gavrik – a renowned figure in both world and Yugoslav cinematography. A film and television set designer, Vlastimir worked in the industry for over fifty years.

The exhibition features more than thirty works and artifacts, including Gavrik's most prestigious awards and decorations. He was awarded the Order of Merit for the People and remains the only Serbian set designer to have received an American Oscar.

Vlastimir Gavrik was also the founder and president of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Serbia, an institution recognized by the American Film Academy that nominates Serbian films for the Oscars.

As a tribute to *The Power Of Love* she felt for her father, Aleksandra created both the exhibition and film of the same name, to honor and preserve the memory of a man who stands at the very foundation of Yugoslav film and television.

Vlastimir Gavrik is buried in the Alley of Greats.



људи, *Породично благо*. Одликован је бројним признањима: Орденом заслуга за народ са сребрним зрацима [1980], потом признањима УЛУПУДС-а, дипломом Југословенске кинотеке, а номинован је и за ЕМИ, америчку награду за телевизијску уметност.

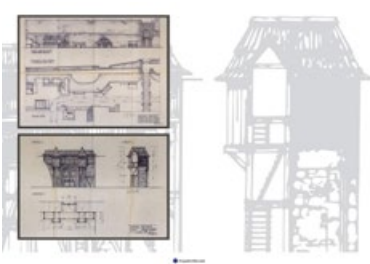
The Power of Love: Vlastimir Gavrik

Author: **Aleksandra Gavrik (Serbia)**

Gavrik was a film and television production designer who also worked on stage designs for music spectacles, music videos, exhibitions, and other events. In 1972, he won an Academy Award for Best Production Design for the film *Nicholas and Alexandra*, together with a team of set designers.

He began his career as a set designer at Zvezda Film in Belgrade and later honed his craft in Paris, where he collaborated with Léon Barsacq, one of the world's most renowned production designers. In addition to Paris, he also trained professionally in Germany. Over the course of his career, Gavrik created set designs for more than 84 domestic and international feature films and twelve TV series. His first independent set design was in 1952 for the Yugoslav film *The Sun Is Far Away*, based on a screenplay by Dobrica Ćosić.

At just 24 years old, he became the youngest set designer in the Yugoslav film industry. Some of the most notable works in his career include the films *The Black Bomber*, *Death and the Dervish*, *The Master and Margarita*, *Escape from Sobibor*, and the TV series *Happy People*, and *Family Treasure*. He received numerous awards and honors, including the Order of Merit for the People with Silver Rays [1980], recognition from ULUPUDS, a diploma from the Yugoslav Film Archive, and a nomination for the American Emmy Award for Television Arts.





GALERIJA SAVREMENE KARIKATURE
MILENKO KOSANOVIĆ
SUBOTICA

ГАЛЕРИЈА САВРЕМЕНЕ КАРИКАТУРЕ
МИЛЕНКО КОСАНОВИЋ
„Седам карикатура за седму уметност”

Галерија савремене карикатуре „Миленко Косановић“ у званичном програму Фестивала европског филма Палић представиће карикатуре значајне за филмску уметност.

Кажу да слика говори хиљаду речи. Исти је случај и са карикатуром, са портретном још и више.

Овим поводом Галерија савремене карикатуре организовати ће изложбу афирмисаних домаћих карикатуриста.

GALLERY OF CONTEMPORARY CARICATURES
MILENKO KOSANOVIĆ
“Seven Caricatures for the Seventh Art”

The Milenko Kosanović Gallery of Contemporary Caricature will present caricatures celebrating the art of cinema as part of the official program of the European Film Festival Palić.

They say a picture is worth a thousand words – this is especially true of caricatures, and even more so of portraits.

On this occasion, the Gallery of Contemporary Caricature will organize an exhibition featuring works by renowned domestic caricaturists.

PROMOCIJA KNJIGA /
BOOK PROMOTION



Књига Саше Радојевића, «Филмска деца улице» (Дом омладине, 2025), првенствено се бави гаражним филмом, неформалним покретом основаним 2015. године, када се група аутора удружила на основу повезаности већине својих дотадашњих филмова. Поред сарадње у стварању филмова, рад ове групе заснива се на снимању са малом екипом, минималним финансијским и техничким средствима, али са неограниченом ауторском слободом. Гаражни филм је име добио по узору на гаражни рок.

Saša Radojević's book, *Street Children of Film* (Dom omladine, 2025), primarily focuses on garage film, an informal movement established in 2015, when a group of filmmakers united around the common thread found in much of their earlier work. In addition to collaborating on film projects, the group shares a commitment to working with small crews, minimal financial and technical resources, but with unlimited creative freedom. The term *garage film* is inspired by *garage rock*.

Crossing Europe
Film Festival Linz
crossingeurope.at

European Film
Festival Palić
palicfilmfestival.com

Festival del Cinema
Europeo
festivaldelcinemaeuropeo.com

Film Festival
Cottbus
filmfestivalcottbus.de

Les Arcs European
Film Festival
lesarcs-filmfestival.com

Scanorama Filmfestival –
European Film Forum
scanorama.it

Seville European
Film Festival
Festivalcinesevilla.eu

Trieste Film Festival
triestefilmfestival.it



MOV ING IMAGES OPEN BORD ERS

Film Festivals
dedicated to
European Cinema

CROSSING
EUROPE



POKROVITELJI PATRONS



Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ



AP VOJVODINA
POKRAJINSKI SEKRETARIJAT ZA
KULTURU I JAVNO INFORMISANJE
I ODNOS SA VERSKIM ZAJEDNICAMA



GRAD SUBOTICA
OSNIVAČ FESTIVALA
FOUNDER OF THE FESTIVAL



OTVORENI UNIVERZITET
SUBOTICA
ORGANIZATOR I IZVRŠNI PRODUCENT
ORGANISER AND EXECUTIVE PRODUCER

Co-founded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA

PRIJATELJI FESTIVALA

FRIENDS OF THE FESTIVAL



PRED LEPOTOM
FILMSKIH OSTVARENJA
IZ PRIRODE ZA DRUŠTVO

**U SRCU
PORODICE**



VODAVODA



RENT A CAR

061 1 666 000

ZAMISLITE SVET GDE TEHNOLOGIJA FUNKCIONIŠE BESPREKORNO.

yu.net
MOJ NET

Predstavljamo vam **MOĆNI TANDEM:**
Yunet optika + Move TV!

- ✓ Stabilna internet konekcija
- ✓ Kvalitetan TV sadržaj
- ✓ Tehnička podrška bez čekanja

NET PAKETI do 1 Gbps

Bez ugovorne obaveze

Bez skrivenih troškova

Instalacija za svega nekoliko dana



1664 BLANC

PIVO
SA STILOM



Zabranjena prodaja i služenje
maloletnim osobama.
Prekomerno konzumiranje
alkoholnih pića dovodi do
ozbiljnih zdravstvenih
rizika.



**GORKI
LIST**
jedini pravi...



**BLANC
1664**

printex
since 1985.



VODAVODA



Cevne instalacije
metal

abiff
animation bucharest international film festival



AARHUSSU
ARHUS CENTAR SUBOTICA

Salaš Dorđević



MAGNOTRON
Budući ON!

austrijski kulturni forum^{beg}



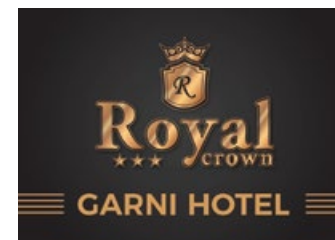
ART
MOZI-BIOSKOP-KINO



*f***IPRESCHI**
THE INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM CRITICS



Подрум
Toyutu



MEDIJSKI POKROVITELJI

MEDIA SPONSORS



Nedeljnik



ДНЕВНИК

MEDIJSKI PRIJATELJI FESTIVALA

MEDIA FRIENDS OF THE FESTIVAL





